

# هفته

سال یازدهم - پنجشنبه / ۷ آذر ۱۳۹۸ / ۲۸ نوامبر ۲۰۱۹

۵۶۱

بها: ۲,۵ دلار / در مونترال رایگان

[www.hafteh.ca](http://www.hafteh.ca)

## حقایق درباره لیلادختر ادیسی

فیلم ساخته نشده بیضایی روی  
صحنه‌ی تئاتر مونترال



علی اسماعیلی، روایت‌گری یکی از فیلمنامه‌های ساخته نشده بیضایی





Tel: (450) 812-7369  
 www.marcheariya.com  
 facebook: MarcheAriya  
 3207 Boul. Taschereau,  
 Greenfield Park,  
 J4V 2H4



فصلی نو در  
 ذائقه شما

تخفیف این هفته

27 Nov. - 4 Dec.



خامه گشتا (کلیک)  
 1.89 \$ 170ml



برنج با سبزی نیلوفر  
 9.99 \$ 10Lbs  
 limite of 8 per client



روغن مایع (گیاهی)  
 4.99 \$ 3Lbs



پنیر فتای بلغاری  
 14.99 \$ 900g



# Clinique Dentaire Soleil

دکتر شریف نایینی



دانشجویی ۲۰٪ الی ۳۰٪  
بیماران جدید ۱۰٪



ارایه دهنده بیشترین خدمات دندان پزشکی از جمله:

- جراحی دندان عقل
- سفید کردن دندانها با Sapphire
- درمان ریشه (Root Canal)
- کودکان
- خدمات پروتز از جمله پروتز روی ایمپلنت
- ارتودنسی
- ساختن پروتز و پل
- پرکردن دندانها و زیبایی
- رادیوگرافی (Intraoral-Extraoral)



www.cliniquedentairesoleil.com



info@cliniquedentairesoleil.com



Clinique.Dentaire.Soleil

5450, Ch. de la Côte-des-Neiges, Suite 308, Montréal, QC, H3T 1Y6  
544, rue Beaubien Est, Montréal, QC, H2S 1S5

(514) 731 1443  
(514) 277 1157

www.haffeh.ca

## 1 فروش واحد تجاری



در مرکز شهر  
367 rue Sherbrooke W  
(taxes+) \$530000

## 2 خانه برای اجاره



در وست آیلند  
Point-Claire  
Month / \$2550

## 3 آپارتمان برای فروش



در بروسارد  
Brossard  
\$362000

## 4 خانه با دید دریاچه



در وست آیلند  
Point-Claire  
\$650000

- ✓ هر چهارشنبه مشاوره رایگان حضوری
- ✓ تک نمره و چهار نمره در تون و با وست آیلند

- پیش فروش آپارتمان در بهترین نقطه Downtown
- خانه های اجاره ای در West Island

## مهاجرین عزیز

- ✓ آیامی دانید که خریداران نیازی به پرداخت پورسنت ندارند؟
- هدیه ما به خریداران:
- ✓ ۱۳۰۰۰ دلار هزینه محضر
- ✓ اخذ وام برای مهاجرین با کمترین پیش پرداخت و بهره



نکین خاکسار - نادر خاکسار



514 969 2492 هفت روز هفته مشاوره رایگان تلفنی

مشاور املاک





ثبت نام رایگان در دوره های DEP - ۱۸۰۰ ساعته برای دانشجویان بین المللی

PEQ Program



ثبت نام دوره های  
DLI school و DEC و AEC

لرته دوره ها برای دانشجویان بین المللی  
برای دانشجویان محلی با امکان دریافت وام و بورس

کلاس انگلیسی / فرانسوی AEC (۸ماه) DEC (۱۶ماه)

- Animation 3D Video Games/ Special Effects (English)
- Information Technology (Programming, English)
- Inspection bâtiments (Français)

لرته دوره برای دانشجویان محلی با امکان دریافت وام و بورس

- Start a business (English - انگلیسی- اتلایین)
- Vente Conseil (فرانس- اتلایین) خدمات در حثه
- Secrétariat / Representation / Comptabilité / Lancement d'entreprise (فرانس- اتلایین)
- Vente Conseil/ Lancement d'entreprise (فرانس- حضوری)

کارت OPUS دانشجویی / کمک هزینه ۱۸۷ دلار برای صنگ / ما به شما در پیدا کردن کار فیده اتلان کمک می کنیم (در پروسه تقاضا به شما کمک می کنیم) / ما به شما کارآموزی حرفه ای در پایان دوره پیشنهاد می کنیم / ابتدا کردن کار قبل از اتمام درس

Address: 1001 Boul. Crémazie Est, College André-Grasset, Bureau C433

info@morgancollege.ca

centremorgan@grasset.qc.ca

Morgan Montreal

www.morgancollege.ca

(514) 552 5620



کارشناس وام مسکن

با بهترین نرخ بهره و در سریعترین زمان و مکان مورد نظر شما

Banking that fits your life



مهررداد مرادفانی

Mortgage Advisor

514-834-8053

1-866-262-1037

mehرداد.moradkhani@CIBC.com

خدمات تیم ما برای شما

رهبریتان و تیم ما

پرداخت هزینه معسر وام برای تازه واردین، دانشمندان، شهروندان مهاجر، خریداران منزل برای اولین بار، سرمایه گذاری وام ساخت و ساز تمسید وام مسکن وام اول و دوم دسترس به وام دهندگان خصوصی و B-Lender ها انواع بیمه وام مسکن پرداخت بدهی

Home Equity Line of Credit

فرد، فروش، اجاره تخمین فروش ملک شما یا خریدار فوایدی شد فرد ملک با کمترین مبلغ پیش پرداخت با مبلغ اجاره فعلی بهترین شرایط خریداری ملک برای تازه واردین

مشاوره رایگان



مشاور املاک

کارشناس ارشد مهندس عمران از دانشگاه کنکوردیا

با بیش از ۱۵ سال سابقه کار در آمریکای شمالی

High Roller 2018



مهدی انصاری

Real Estate Broker

514-588-0609

mahdi@londonogroup.com

4150 Sherbrooke O, H3Z 1C7 / www.mahdiansari.com





# آرزو گتمیری

## مشاور املاک



- مشاوره تلفنی / حضوری و ارزیابی رایگان ملک شما
- خدمات ۱۰۰٪ رایگان برای خریداران تا پایان پروسه خرید حتی هزینه محضر
- همکاری با مشاورین بانک ها جهت دریافت وام مسکن
- شرایط مناسب برای تازه واردین بدون درآمد

Groupe Sutton-Sur L'île  
38, Place du Commerce #280, Île Des Soeurs (Verdun), QC H3E 1T8  
Bureau: (514) 769-7010

**Cell: (514) 561-3-561**

Arezou Gatmiri  
Courtier Immobilier Résidentiel  
arezougatmiri@gmail.com



# مشاور املاک

## Courtier immobilier agréé / Certified Real Estate Broker

- مشاور ارشد املاک در مونترال و حومه
- خرید و فروش املاک مسکونی، تجاری-صنعتی و کشاورزی
- تهیه انواع وام های مسکونی و تجاری
- تهیه وام برای تازه واردین به کانادا
- مشاوره در امور سرمایه گذاری در املاک در آمدزا
- خرید و فروش انواع بیزینس



**با ۳۵ سال سابقه کسب و کار در کانادا و ۱۵ سال تخصص در مشاوره املاک  
مونترال مسکونی-تجاری**

**فیروز همتیان**

ارزیابی رایگان - تهیه وام مسکن

Cell: (514) 827-6364      Bur: (514) 364-3315  
9515 Lasalle Boul. Lasalle, QC HSR2M9  
fhemmatian@sutton.com

۴۴ ادبیات: در سوگ دانشی مردی که قدر «ادب» را می دانست؛ به بهانه درگذشت پروفیسور فضل الله رضا/ ف. سادات شریفی  
 ۴۷ خوانندگان: نقدی بر غایش «حقایق درباره ی لیلادختر ادیس» اثر بهرام بیضایی / مهسا فدایی  
 ۴۸ سیاست: سایه موجودی غول آسوددهشت آفرین بر آمریکا؛ ترامپ در کاخ سفید (۳) / علیرضا جباری  
 ۵۰ جامعه: به مناسب ۲۵ نوامبر روز جهانی منع خشونت بر علیه زنان / ملیکا ماتروس و مریم ایرانی  
 ۵۴ آریانا: داستان کوتاه پیوندهای گسسته / جمیله هاشمی  
 ۵۵ آریانا: استاد پرانات و سهم هندوان افغانستان در ساختن کشور / حبیب عثمان  
 ۵۸ معرفی کتاب: نگاهی به کتاب فلسفه سیاسی قرن بیستم نوشته دونالد اتول زول / مهساحبی  
 ۶۱ سرگرمی و خانواده/ هفته  
 ۶۴ صفحه ای برای سرگرمی: سخن ستارگان / خاطره تحویلدار یکتا

۶ سخن هفته: مراد دیگر گونه خدایی باید... / سردبیر  
 ۸ کانادا: چهل گروه مهم کانادایی: مانگران استقلال رسانه ها و مطبوعات در کانادا هستیم؟ / گروه خبر هفته  
 ۱۲ اقتصاد: اعتصاب کارگران راه آهن و اختلال در تجارت با آمریکا؛ اخبار اقتصادی تا ۲۳ نوامبر / بهار درنجیری  
 ۱۴ یادداشت: یادی از نگاه و سیمای متفاوت پروفیسور فضل الله رضا/ دکتر محمد استعلامی  
 ۲۲ مهاجرت: وزیر مهاجرت جدید فدرال، مارکو مندیچینو، کیست و چه برنامه هایی دارد؟ / معصومه علیمحمدی  
 ۴۲ سلامتی: چرا غذایی کم کالری می تواند گرسنگی را سرکوب کند؟ بازگشت نظر انقلابی اتکینز (۷)؟ / ترانه ناظری  
 ۴۴ ادبیات: گفت و گو: با احسان لسانی؛ تانگو در بهشت و تلاطم ذهنی یک دختر مسیحی / فریاد سادات شریفی

۱۴ یادداشت دکتر محمد استعلامی

پیوندی میان فرهنگ کهن و دانش امروز  
 یادی از نگاه و سیمای متفاوت پروفیسور فضل الله رضا



۲۴ روی خط قرمز سجاد صاحبان زند

انقلاب با شبکه های مجازی ممکن است؟  
 اعتراض های بنزینی، قطع اینترنت و صداهایی که قرار است خاموش شوند



۲۷ گفت و گو هفته

با اطلاعات درست، در مراجعه به بانک نتیجه بهتری می گیرید  
 گفت و گو با فروش برومند، رئیس شعبه ی اسکوشیا، درباره کارگاه «رمز و راز گرفتن اعتبار برای بیزنس زنجیره ای»



۳۸ سینما عباس محرابیان

مستندهای قصه بولوار و مانکن های قلعه حسن خان  
 برنامه های داکوینایت مونتreal در ماه دسامبر

۱۶ مونتreal گروه خبر هفته

برنامه های ایرانیان مونتreal در حمایت از معترضان در داخل کشور

1650 Maisonneuve West Suite #201  
 Montreal QC, H3H 2P3  
 ( 5 1 4 ) 7 8 7 - 8 8 4 8  
 ■ www.hafteh.ca  
 ■ info@hafteh.ca  
 ■ news@hafteh.ca  
 ■ ad@hafteh.ca  
 ■ ISSN 1918-4379HafteH

تعطیلات هفته در سال ۲۰۱۹ میلادی:  
 پنجشنبه ۳ ژانویه  
 پنجشنبه ۲۸ مارچ  
 پنجشنبه ۴ جولای  
 پنجشنبه ۱۷ اکتبر  
 ساعت کار دفتر هفته:  
 سه شنبه، چهارشنبه و پنجشنبه  
 از ۱۰ صبح تا ۳ بعد از ظهر

هفته - سال یازدهم - شماره ۵۶۱  
 پنجشنبه ۷ آذر ۱۳۹۸ / ۲۸ نوامبر ۲۰۱۹  
 بها: ۲,۵ دلار / در مونتreal رایگان  
 ناشر: مجله ی هفته  
 حق اشتراک سالانه: ۱۲۰ دلار  
 دانشجویی: ۶۰ دلار



صورت آواز مرغ است آن کلام / فغانل است از حال مرغان مردخام



## مرا دیگر گونه خدایی باید...

سروده‌ای از شاملوی بزرگ به مردان و زنانی که نخواستند بی‌نوا بندگی سربراه باشند؛ آنان که سینه به سرب داغ سپردند تا بگویند نه! به آنان که انسان را نه اشرف مخلوقات، که بندگی سربراه می‌خواهند.

نه به خاطر آفتاب نه به خاطر حماسه  
به خاطر سایه ی بام کوچکش  
به خاطر ترانه ئی  
کوچک تر از دست های تو  
نه به خاطر جنگل ها نه به خاطر دریا  
به خاطر یک برگ  
به خاطر یک قطره  
روشن تر از چشم های تو  
نه به خاطر دیوارها - به خاطر یک چیز  
نه به خاطر همه انسان ها - به خاطر نوزاد دشمنش شاید  
نه به خاطر دنیا - به خاطر خانه تو  
به خاطر یقین کوچکت  
که انسان دنیائی است  
به خاطر آرزوی یک لحظه ی من که پیش تو باشم  
به خاطر دست های کوچکت در دست های بزرگ من

و لب های بزرگ من  
بر گونه های بی گناه تو  
به خاطر پرستویی در باد، هنگامی که تو هلله می کنی  
به خاطر شبی بر برگ، هنگامی که تو خفته ای  
به خاطر یک لبخند  
هنگامی که مرا در کنار خود ببینی  
به خاطر یک سرود  
به خاطر یک قصه در سردترین شب ها تاریک ترین شب ها  
به خاطر عروسک های تو، نه به خاطر انسان های بزرگ  
نه به خاطر شاهراه های دور دست  
به خاطر نودان، هنگامی که می بارد  
به خاطر کندوها و زنبورهای کوچک  
به خاطر جار بلند ایر در آسمان بزرگ آرام  
به خاطر تو  
به خاطر هر چیز کوچک و هر چیز پاک به خاک افتادند،  
به یاد آر  
عموهایت را می گویم  
از مرضی سخن می گویم.

### سردبیر: خسرو شمیرانی

ویراستار: تیم ویراستاری هفته

عکاس: مهناز زنجیرزنی

صفحه‌آرایی: آتلیه هفته

وبسایت: گروه آی.تی هفته

افغانستان: نرگس هاشمی، حبیب عثمان

مهاجرت: معصومه علی محمدی

اخبار کبک و کانادا: گروه خبر هفته

اخبار جامعه افغان و ایرانی مونترال: گروه

خبرهای محلی

ادبیات: فرشید سادات شریفی

اندیشه: رضا داودی

جامعه و فرهنگ: سجاد صاحبان زند

اقتصاد: بهراد رنجبری

پردیس گروه دانشجویی هفته: محمد کرمزاده،

امیر مولایی، عباس محرابیان، شهرزاد طباطبایی

با سپاس ویژه از همکاران این شماره:

دکتر محمد استعلامی، فرهاد جلیلی، مهسا فدایی،

و جمیله هاشمی

■ هفته از همه علاقه‌مندان دعوت به همکاری می‌کند.

■ برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.

■ لطفا مطالب خود را زیر هزار واژه (بر مبنای واژه‌شمار ورد) نگاه دارید.

■ هفته در استفاده، ویرایش و کوتاه کردن مطلب‌های رسیده آزاد است.

■ نوشته‌های فرستاده شده پس فرستاده نمی‌شوند.

■ استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز به کسب اجازه دارد.

■ درباره مضمون آگهی‌های منتشر شده، هیچ گونه مسئولیتی متوجه هفته نیست.



پرونده هفته ۳۰ ■ مریم ایرانی / عکس‌ها: سبا زندی / عکس جلد: سبا زندی

## حقایق درباره لیلا دختر ادیس

فیلم ساخته نشده بیضایی، روی صحنه تئاتر مونترال

نقدی بی‌پرده در گفت‌وگو با کارگردان

بازیگران چه می‌گویند؟





## چهل گروه مهم کانادایی: ما نگران استقلال رسانه‌ها و مطبوعات در کانادا هستیم؟

ساده کافی است تا کمیسیون رادیو و تلویزیون و ارتباطات کانادا CRTC بتواند به موجب آن، استثنائات مقرراتی موجود را لغو نماید. طبق اعلام ائتلاف فرهنگ و رسانه‌های کانادا، وهله دوم اتاوا باید تضمین کند که همه گروه‌های انتشار دهنده اینترنتی کانادایی یا خارجی، ارائه‌کنندگان خدمات اینترنت و ارائه‌دهندگان خدمات بی‌سیم در تامین اعتبارات لازم برای ایجاد مضامین کانادایی مشارکت داشته باشند. در این مورد نیز یک حکم وزارتی ساده کافی است تا گام‌های لازم در این زمینه برداشته شود. ائتلاف فرهنگ و رسانه‌های کانادا تاکید کرد دولت فدرال همچنین باید قانون مربوط به حقوق مولف را نیز اصلاح نماید چرا که این قانون پر از استثنائاتی است که بسیاری از آنها به موسسات آموزشی اختصاص یافته است. علاوه بر این سه خواسته، دولت جاستین ترودو باید کمک به رسانه‌ها را که در آخرین لایحه بودجه پیش‌بینی شده است نهایی کند و ارائه‌کنندگان کالا و خدمات اینترنتی را ملزم به پرداخت مالیات کند و این دقیقا یکی از همان مواردی است که حزب لیبرال در مبارزات انتخاباتی امسال متعهد به انجام آن شد. ائتلاف فرهنگ و رسانه‌های کانادا در نامه خود خطاب به جاستین ترودو تاکید کرد: «نخست وزیر باید به وزیر میراث کانادا اختیارات قوی بدهد که بتواند با اتخاذ تدابیر لازم، جاودانگی فرهنگ و کارآیی رسانه‌های کانادا را تضمین نماید. این وظیفه شمامست و مردم و رسانه‌های کانادا در این زمینه روی شما حساب می‌کنند.»

فرهنگ و رسانه‌ها هشدار داد: «اگر دولت جدید کانادا به سرعت اقدامات موثری در این زمینه به اجرا نگذارد، حاکمیت فرهنگی و رسانه‌ای ما به خطر خواهد افتاد.» در شرایطی که قرار است جاستین ترودو روز چهارشنبه از ترکیب کابینه جدید خود رونمایی کند، ائتلاف فرهنگ و رسانه‌های کانادا از ترودو خواست یک وزیر مرد یا زن کارکشته برای وزارت میراث کانادا منصوب کند تا بتواند نگرانی‌های فعالان این عرصه را درک و برطرف نماید. فردی که به سمت وزارت میراث کانادا منصوب خواهد شد، باید با آگاهی از رسالت خطیری که بر عهده گرفته است، به‌محض نشستن بر این مسند تلاش‌های گسترده خود را آغاز کند. با این‌حال از اخبار و گزارش‌هایی که رادیو کانادا جمع‌آوری کرده است این گونه استنباط می‌شود که جاستین ترودو آماده می‌شود تا مسئولیت اداره وزارت میراث کانادا را به استیون گیلبو نماینده منطقه لوریه-سنت-ماری که برای اولین بار به مجلس عوام کانادا راه یافته است، واگذار کند. ائتلاف فرهنگ و رسانه‌ها در نامه خود به نخست وزیر کانادا توصیه کرده است برای «به نظم درآوردن دوباره» صنایع فرهنگی و رسانه‌ای کشور در سه عرصه تلاش کند. طبق این نامه، دولت جدید ترودو ابتدا باید بین شرکت‌های پخش رسانه‌ای کانادا و دیگر شرکت‌های پخش مضامین سمعی و بصری یا موسیقایی اینترنتی فعال در کانادا، مقررات نظارتی یکسانی به اجرا گذارد و برای رسانه‌های دیجیتال و رسانه‌های سنتی نیز شرایط برابر و یکسانی تعیین کند. ائتلاف فرهنگ و رسانه‌ها تاکید کرد فقط یک حکم وزارتی



ائتلاف فرهنگ و رسانه‌ها (CCM) همواره بر این مسئله تاکید می‌کند که معماران فرهنگ و رسانه به حمایت و کمک نیاز دارند.

مسئولان و دست‌اندرکاران فرهنگ و صنعت رسانه‌های کانادا از جاستین ترودو نخست وزیر لیبرال کانادا خواستند به تعهدات انتخاباتی خود عمل کنند. حدود چهل گروه در خصوص «حاکمیت فرهنگی و رسانه ای کانادا» ابراز نگرانی کردند. به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، در آستانه اعلام ترکیب شورای وزیران جدید کانادا توسط جاستین ترودو نخست وزیر لیبرال کانادا، ائتلاف فرهنگ و رسانه‌ها (CCM) از نخست وزیر خواست به تعهدات و وعده وعیده‌های انتخاباتی خود عمل کند و به آشفته‌گی‌ها و هرج و مرج موجود در این عرصه پایان دهد. گابریل پلوتیه سخنگوی ائتلاف فرهنگ و رسانه‌ها در نامه‌ای که روز سه شنبه نوزدهم نوامبر توسط لاپرس کانادا منتشر شد، جاستین ترودو را ملزم کرد با انجام اقدامات مقتضی و اتخاذ تدابیر حمایتی، به فرهنگ و رسانه‌های کانادا جان تازه‌ای ببخشد. چهل گروهی که در ائتلاف فرهنگ و رسانه‌های کانادا عضویت دارند، در نامه خود خطاب به جاستین ترودو خواستار آن شدند که برای برطرف کردن آشفته‌گی‌ها و هرج و مرجی که شرکت‌های بزرگ دیجیتال یعنی گوگل، آمازون، فیسبوک و اپل و همچنین برخی گروه‌ها و شرکت‌های دیگر مثل نتفلیکس و اسپوتیفای به وجود آورده‌اند، راه‌کارهای موثری به اجرا گذارد. گابریل پلوتیه رئیس انجمن تهیه‌کنندگان کبک و سخنگوی ائتلاف



**DAVID BERGER**  
Avocat - Attorney  
Immigration-Refugees-Citizenship

### دیوید برگر

پنج دوره نماینده مجلس فدرال و سفیر سابق کانادا  
عضو کانون وکلای کبک - مهاجرت - پناهندگی - شهروندی

- ♦ تقاضای اقامت موقت و دائم، شامل ویزای دانشجویی، ملاقات، نیروی کار ماهر
- ♦ تقاضای مهاجرت از طریق برنامه‌های تجاری و انسان‌دوستانه
- ♦ تقاضای پناهندگی، فرجام درخواست‌های پناهندگی
- ♦ بررسی حقوقی تقاضاهای ارائه شده به دادگاه فدرال کانادا و دادگاه عالی کبک
- ♦ توجه خاص به نیازهای حقوقی مراجعه‌کننده

Tel: 514-284-1157      [www.cilaw.ca](http://www.cilaw.ca)      [david.berger@cilaw.ca](mailto:david.berger@cilaw.ca)  
1980 Sherbrooke Street West, Suite 900-25, Montreal, Quebec H3H 1E8



## بحران مسکن در مونترال و کانادا: چرا به راه حل موجود بی توجهی می شود؟



خانه‌ای در خیابان بودری در محله سانتتر-سود مونترال

این محقق افزود مردم برای پیدا کردن یک خانه اجاره‌ای در شکل و اندازه‌های مناسب و در محله‌ای که مناسب شرایط اجتماعی آنها باشد، واقعا مشکل دارند. علاوه بر این، مسئله تاسف بار دیگر این است که اجاره خانه‌ها هر سال سریعتر و بیشتر از نرخ تورم و فراتر از آن چیزی که اداره مسکن پیشنهاد کرده است، افزایش می‌یابد. مسلما در نهایت آن چه موجب بالارفتن میزان اجاره‌ها می‌شود، افزایش میزان تقاضا در این بخش است.

با توجه به نسبت پائین خانه‌های خالی در دسترس متقاضیان (متوسط ۲/۴ درصد در کشور)، هیچ تضمینی وجود ندارد که فرد متقاضی مسکن بتواند، خانه مناسب خودش را پیدا کند. نتیجه کار این می‌شود که غالب اوقات اجاره نشینان در نهایت و پس از جستجوهای فراوان مجبور می‌شوند خانه‌هایی را اجاره کنند که مناسب حال و شرایط آنها نیست.

فرانسوا دروزیه استاد دانشکده علوم اداری در دانشگاه لاول می‌گوید: «وقتی شما از مرکز شهر مونترال دور می‌شوید و به عنوان مثال به ساحل جنوبی می‌روید، می‌توانید خانه‌های با اجاره ۴۵۰ تا ۵۰۰ دلار پیدا کنید. اما این خانه‌ها در حومه شهر قرار دارند و ساکنان آنها که غالبا وسایل نقلیه شخصی هم ندارند، برای رفتن به محل کار و دسترسی به خدمات عمومی نسبه به دیگران مشکلات بیشتری دارند.»

وضعیت کارگرانی که حداقل حقوق ماهانه را دریافت می‌کنند، تصویری از بحران موجود در بخش مسکن را برای ما نمایان می‌سازد. مطالعه‌ای که توسط مرکز سیاستهای جایگزین کانادا در سی و شش شهر مختلف کشور درباره این معضل انجام شده، گویای خیلی چیزهاست. به عنوان مثال نتایج این مطالعه نشان می‌دهد که یک مادر سرپرست خانواده که در جستجوی یک خانه دو اتاقه برای خود و فرزندانش است توان پرداخت اجاره چنین خانه‌ای را تنها در سه درصد از محله‌های کشور دارد.

### متوسط اجاره ماهانه یک آپارتمان دو خوابه در کشور

اکتبر ۲۰۱۸

• مونترال ۸۰۹ دلار

• مونکتون ۸۳۱ دلار

• شارلوت تاون ۹۲۱ دلار

• سینت جانز ۹۶۱ دلار

• رجاینا ۱۱۳۰ دلار

• هلیفکس ۱۱۵۶ دلار

• وینیپگ ۱۱۷۹ دلار

• کلگری ۱۲۷۲ دلار

• تورنتو ۱۴۶۷ دلار

• ونکوور ۱۶۴۹ دلار

منبع: شرکت وام و مسکن کانادا

فیلیپ هورتسو از مسئولان موسسه تحقیقات و اطلاعات اجتماعی اقتصادی IRIS می‌گوید اجاره نشینان در کانادا هم به لحاظ دسترسی و هم به لحاظ اجاره بهای مناسب با بحران روبرو هستند.

اجاره‌ها خانه‌های بالا، کمبود خانه چه در کلانشهرها و چه در مناطق به تدریج به یک مشکل حاد تبدیل شده است. آیا زمان آن نرسیده است که برای حل این مشکل امتیازات خانه‌های اجتماعی را مد نظر قرار دهیم؟ در همه شهرها و مناطق کانادا درصد خانه‌های خالی بسیار پائین است این در حالی است که میزان اجاره خانه‌هایی هم که به متقاضیان پیشنهاد می‌شود، به شدت افزایش یافته است. چگونه چنین شرایطی در بخش مسکن ایجاد شده است؟ برای کمک به شهروندانی که نمی‌توانند خانه‌های مناسب با اجاره‌های مناسب پیدا کنند، چه راهکاری باید بیندیشیم؟



**Bureau de Change  
Currency Exchange**



**(514) 844 - 4492**

**ارائه خدمات ارزی:**

- سریعترین و مطمئن ترین روش انتقال ارز
- با استفاده از کارتهای شبکه بانکی ایران (شتاب)
- خرید و فروش انواع ارز با بهترین نرخ روز و بدون کارمزد

1405 Boul DE Maisonneuve O, info@expertfx.ca  
Montréal QC, H3G 1M6 www.expertfx.ca

## ماموریت جدید کریستیا فریلند چیست؟

آمریکایی درباره تجارت آزاد موقعیت منطقی و محکمی اتخاذ کند و در نهایت نیز به رغم همه چالشها و مشکلات، با شریکی که به هیچ وجه قابل پیش‌بینی نبود و ثبات رای نداشت (دولت ترامپ)، توافق نامه تجارت آزاد جدیدی منعقد کرد.

اکنون نیز جاستین ترودو برای آرام کردن مخاطبان یا به عبارت صحیح‌تر مخالفان سرسخت خود در برخی استان‌های کانادا، روی هوش و ذکاوت وزیر خود حساب می‌کند. به عنوان مثال متقاعد کردن استان‌های آلبرتا و ساسکاچوان به این که دولت جدید کانادا پیام آنها را دریافت کرده و اکنون حاضر است به حرف‌ها و خواسته‌های آن‌ها گوش دهد، بخشی از ماموریت خطیر فریلند در سمت جدید است.

وزیر امور بین‌المللی کانادا که حاضر نیست فعلا درباره راهکارهای مدنظر خود در جهت حفظ وحدت ملی کانادا صحبت کند، تاکید کرد: «من ماموریت خودم را با گوش دادن به آنها و انجام مذاکرات واقعی شروع خواهم کرد و در این مرحله از گفتن این که چه کارهایی مد نظر هست، خودداری خواهم کرد.»

وی در عرصه اقتصادی و تجاری ایستادگی کرد و موفق شد توافق نامه تجارت آزاد جدیدی با آمریکا و مکزیک منعقد کند، در دولت جدید کانادا ماموریت جدیدی بر عهده گرفته است: صیانت از وحدت ملی کانادا.

ساعت هشت صبح روز جمعه است و روز کاری کریستیا فریلند آغاز شده است: چند ملاقات کوتاه و سریع و چند تماس تلفنی پیش از دیدار با داگ فورد وزیر اول استان انتاریو.

کریستیا فریلند در آغاز فعالیت خود در سمت جدید در مصاحبه با برنامه «بشت پرده قدرت» تاکید کرد: «من فکر می‌کنم ماموریتی که من بر عهده گرفته‌ام شاید بزرگ‌ترین چالشی باشد که دولت کانادا امروز با آن روبرو است.» فریلند ادامه داد: «ما رویکردی را اتخاذ خواهیم کرد که در مذاکرات آلنا (توافق نامه تجارت آزاد آمریکای شمالی که از آن به عنوان نفتا نیز یاد می‌شود) در پیش گرفتیم. ما همان رویکرد را امروز در مذاکرات خود با مردان و زنان کانادایی دنبال خواهیم کرد.»

این رویکرد تلفیق مناسبی از خونسردی و شهامت است که به کریستیا فریلند اجازه داد در مذاکرات خود با مقامات



جاستین ترودو نخست‌وزیر لیبرال کانادا در دولت جدید خود مسئولیت‌های مهمی بر عهده کریستیا فریلند قرار داده است.

زمان برای کریستیا فریلند که در دولت جدید ترودو به عنوان وزیر امور بین‌المللی کانادا منصوب شده، با توجه به مسئولیت خطیری که بر دوش گرفته است حکم طلا را دارد؛ به طوری که حتی یک دقیقه هم برای تلف کردن ندارد. ماموریت جدید فریلند مهم و حیاتی است: تلاش برای پیدا کردن راهکاری موثر به منظور حفظ وحدت ملی کانادا.

به گزارش هفته، به‌نقل از رادیو کانادا، کریستیا فریلند که در مقام وزیر امور خارجه کانادا در دولت قبلی ترودو در برابر دونالد ترامپ رئیس‌جمهور آمریکا و فشارهای دولت

## استثمار شدید کارگران مهاجر در صنعت انبارداری کانادا

دسترسی به کالا و همچنین افزایش سرعت تحویل کالا به مشتریان، عمدتاً بر دوش نیروهای کار ارزان و موقتی سنگینی می‌کند که بیشترشان مهاجران هائیتی، آفریقایی و آمریکای لاتین هستند.

این کار به معنای بهره برداری از وضعیت شکننده و نامنم مهاجران جدیدی است که وارد منطقه می‌شوند. تحقیق یاد شده که با همکاری کارگران بخش ذخیره‌سازی و توزیع کالا در منطقه مونترال صورت گرفته است، نشان می‌دهد که حقوق کارگران این بخش و به ویژه آن دسته از مهاجران جدید که از وضعیت باثبات و امنی برخوردار نیستند، به راحتی نقض می‌شود و آژانس‌های کاریابی و شرکت‌های کارفرمایی مسئولیت این کار را به گردن یکدیگر می‌اندازند.

حداقلی از جمله مشکلات کارگران فعال در انبارهای منطقه مونترال است که توسط آژانس‌های کاریابی در منطقه استخدام می‌شوند و اکثرشان نیز مهاجران تازه وارد هستند.

این گزارش افشاگرانه که روز شنبه توسط مرکز کارگران مهاجر CTI و انجمن کارگران آژانس‌های کاریابی ATTAP منتشر شد، تابلویی تاریک و نگران‌کننده از وضعیت انبارها و مراکز توزیع کالا در مونترال ترسیم کرده است. بخش قابل توجهی از کالاها و محصولات که در تجارت اینترنتی ارائه می‌شوند از این انبارها عبور می‌کنند.

با نزدیک شدن به جمعه دیوانه یا همان جمعه سیاه و جنون و التهاب خرید در ایام عید، دو نهاد فوق‌الذکر در گزارش خود تاکید کردند فشارهای ناشی از سهولت



یک گزارش افشاگرانه حاکی از آن است که بسیاری از کارگران مهاجر در انبارها به شدت مورد استثمار قرار می‌گیرند. نتایج یک تحقیق درباره کارگران انبارها نشان می‌دهد که بسیاری از کارگران مهاجر فعال در این بخش به طرز شدیدی مورد بهره برداری قرار می‌گیرند.

به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، زخم‌های متعدد و رایج، نبود آموزش‌های لازم و تجهیزات مناسب و حقوق





بهره‌مند به خرید Tranquill-T

# هایک هارتونیان

**مشاور و متخصص املاک مسکونی در مونترال بزرگ**

با ۲۶ سال سابقه درخشان در مونترال

خرید، فروش و اجاره

- ارزیابی و مشاوره رایگان
- تهیه وام مسکن با بهترین امکانات
- پرداخت هزینه محضر

**Hayk Hartounian MBA**  
Residential Real Estate Broker

Haykhartounian@yahoo.com

**(514) 574 6162**

9280 Boul. de l'Acadie, Montréal, QC, H4N 3C5



## چاره کمبود معلم افزایش پذیرش مهاجر است - درخواست دفتر نظارت بر مدارس



کلر نیروول فرانسوی پس از یک سال فعالیت به عنوان معلم موقت، سرانجام معلم ثابت سال‌های سوم و چهارم شد.

می‌کند. دنی ترامبله نایب رئیس منابع انسانی این کمیسیون می‌گوید با این که مدتی از آغاز سال تحصیلی گذشته است هر روز صبح به حدود دویست و پنجاه معلم جانشین نیاز داریم. دولت‌ها باید به کمبود معلم در مقاطع ابتدایی و متوسطه در منطقه بزرگ مونترال اذعان کنند و برای این مشکل چاره ای بیندیشند. وی افزود کمبود معلم یک وضعیت اضطراری به وجود آورده است. فقط برای اوت آینده ما به سیصد معلم در کمیسیون تحصیلی مارگریت-بورژوی نیاز داریم این در حالی است که دانشگاه مونترال و دانشگاه کبک مونترال حدود دویست و هفتاد و پنج دانشجو برای کل منطقه در اختیار ما قرار خواهند داد.

سرعت بیشتری پیدا کند تا نزدیک به یکصد معلمی را که تا کنون در اروپا انتخاب کرده‌اند، بتوانند به زودی در کانادا به کار گیرند. کاترین هارل بوردون رئیس کمیسیون تحصیلی مونترال CSDM می‌گوید مشکل اصلی که در حال حاضر در این زمینه وجود دارد این است که برخی افرادی که کمیسیونهای تحصیلی مونترال استخدام کرده‌اند، به علت نداشتن اوراق و مدارک لازم امکان ورود به کانادا را ندارند. به گفته بوردون، قرار بود در ماه نوامبر پذیرای چهار معلم باشیم اما این افراد، به علت کامل نبودن مدارک مهاجرتشان نتوانستند به کشور بیایند. بوردون برای حل این مشکل به وزیر آموزش متوسل شده و از وی خواسته است برای تسریع روند مهاجرت به هم‌تایان خود در وزارت مهاجرت و کار فشار آورد. کمبود معلم به ویژه در کمیسیون تحصیلی مارگریت-بورژوی CSMB بیداد

چاره کمبود معلم افزایش پذیرش مهاجر است | درخواست دفتر نظارت بر مدارس. کمبود معلم کمیسیونهای تحصیلی را بر آن داشته است تا به فکر تسریع روند مهاجرت باشند. به گزارش هفته به نقل از رادیو کانادا، در آستانه سومین دوره استخدام معلمان در فرانسه، کمیسیونهای تحصیلی مونترال امیدوار هستند امور اداری و تشریفاتی روند مهاجرت معلمان

## حمله شدید آمریکا به کانادا به خاطر اینترنت 5G

توسعه نسل پنجم ارتباطات خود محدود کنند؛ اما این دو کشور اعلام کرده‌اند که اگر اسناد و مدارک قانع کننده‌ای در خصوص خطرات همکاری با شرکت هوآوی در اختیار آنها قرار داده شود، برای محدود کردن هر چه بیشتر همکاری خود با این شرکت تصمیمات جدی تری اتخاذ خواهند کرد. رالف گودیل وزیر امنیت عمومی پیشین کانادا در واکنش نشان دادن به فشارهای آمریکا در این پرونده که از ماهها پیش آغاز شده است، تردید داشت. وی اواخر ژوئیه اعلام کرد اتاوا منتظر روشن شدن موضع آمریکا و دریافت اسناد و اطلاعاتی است که خطر جاسوسی از طرف هوآوی را ثابت کند. اما بیل بلر جانشین رالف گودیل که به تازگی به عنوان وزیر امنیت عمومی کانادا منصوب شده است، حل و فصل این پرونده را در اولویت قرار داده است هر چند او نیز هیچ جدول زمانی برای این کار تعیین نکرده است.

دهد در شبکه ارتباطات نسل پنجم کانادا مشارکت داشته باشد، این کشور را از اطلاعات راهبردی محروم خواهند کرد. آنگس کینگ سناتور مستقل ایالت مین ضمن تاکید بر این که مقامات آمریکایی همگی نگران خطرات جاسوسی از طرف شرکت هوآوی هستند، تاکید کرد بدون تردید تبادل و تقسیم کامل اطلاعات با شریکی که یک خط ارتباطی مستقیم با پکن دارد، کار بسیار دشواری است. مشارکت شرکت هوآوی در روند توسعه شبکه ارتباطی نسل پنجم کانادا حتی می‌تواند جایگاه کانادا را در ائتلاف «پنج چشم» زیر سوال ببرد. ائتلاف «پنج چشم» که از آن به عنوان گروه ۵ نیز یاد می‌شود، یک شبکه تبادل اطلاعات است که از جنگ جهانی دوم سرویس‌های اطلاعاتی استرالیا، کانادا، نیوزیلند، انگلیس و آمریکا را به یکدیگر متصل کرده است. آمریکا و استرالیا تصمیم گرفته‌اند شرکت چینی هوآوی را به‌طور کامل از شبکه نسل پنجم ارتباطات خود کنار بگذارند. کشورهای نیوزیلند و انگلیس نیز ترجیح داده‌اند مشارکت این شرکت را در پروژه



در مجمع بین‌المللی امنیتی هالیفاکس، سناتور آنگس کینگ (سمت چپ) به نمایندگی از طرف کمیسیون اطلاعات سنای آمریکا سخنرانی کرد و سناتور جیم راش (سمت راست) به عنوان نماینده کمیسیون روابط خارجی سنای آمریکا سخن گفت.

آمریکایی‌ها معتقدند کانادا با همکاری تجاری خود با شرکت چینی هوآوی، امنیت برخی از متحدان خود را به خطر خواهد انداخت. به گزارش هفته، به‌نقل از رادیو کانادا، در مجمع بین‌المللی امنیتی هالیفاکس بحث‌های داغ و مشاجرات تندی شکل گرفت. نمایندگان آمریکا چه از حزب دموکرات و چه جمهوری خواه اتاوا را تهدید کردند در صورتی که به شرکت بزرگ هوآوی چین اجازه

# LOADEX TRANSPORT INC.

## شرکت حمل و نقل بین‌المللی

خدمات حمل و نقل هوایی، دریایی و زمینی  
ایران، سراسر کانادا، آمریکا و سایر نقاط جهان  
سرویس کامل حمل برای واردات و صادرات کالاها  
نرخهای ویژه برای اضافه بار هوایی مسافران

www.loadextranport.com | info@loadextranport.com  
Tel: 514-234-3399  
Fax: 514-685-3168

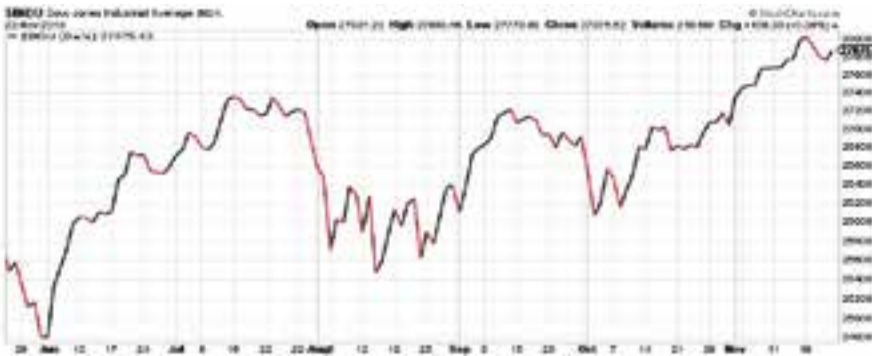
سرویس هوایی به شیراز، تبریز، تهران، اصفهان، کرمانشاه و مشهد



## اخبار و روندهای اقتصادی کانادا و آمریکا تا شنبه ۲۳ نوامبر ۲۰۱۹

**اعتصاب کارگران راه آهن و اختلال در تجارت با آمریکا**

▲ دلار کانادا: این هفته پرنوسان بود و برآیند تغییرات هفته کاهش ۰.۵ درصدی بود



▲ شاخص سهام داوجونز آمریکا: این هفته ۰.۵ درصد کاهش داشت



▲ شاخص ترکیبی سهام تورنتو: این هفته ۰.۵ درصد کاهش داشت

**مهم‌ترین اخبار اقتصادی کانادا**

- اعتصاب هفته اخیر در راه آهن سراسری کانادا موجب اختلال جدی در تجارت فولاد، مس و ... با آمریکا شده است. همچنین گفته می‌شود که استان کبک با مشکل جدی در تامین پروپان مورد نیاز خصوصا در بخش بیمارستانی، به دلیل اعتصابات در جریان، مواجه است.
- استان اونتاریو قرار است به بخش خصوصی در کسب و کار توزیع ماریجوانا اجازه فعالیت بدهد.
- شرکت Lowe's قرار است که ۲۷ فروشگاه خود را در کانادا تا ماه فوریه تعطیل کند.

- گرچه که شرکت Target چند سال پیش ورود ضعیفی به کانادا داشت و پس از یکسال اعلام ورشکستگی کرد با این وجود یکی از مدل‌های موفق در کسب و کار خرده‌فروشی در آمریکا محسوب می‌شود.
- گفته می‌شود که شرکت ایرکانادا با مشکل جدی در سیستم فروش آنلاین خود مواجه شده است.

**روند تغییرات اقتصاد کانادا**

- صحبت‌های این هفته مقامات بانک مرکزی کانادا تصویر انعطاف‌پذیری از اقتصاد کانادا را ترسیم می‌کرد و بدین ترتیب به نظر نمی‌رسد که بانک مرکزی کانادا به دنبال سیاست‌های انبساطی همچون کاهش نرخ بهره باشد.

- گرچه شاخص خرده‌فروشی این ماه کمی بهتر از انتظارات ولی البته منفی بود (-۰.۱٪) با این وجود فروش محصولات کارخانه‌های حتی ضعیف‌تر از انتظارات و -۰.۷٪ اعلام شد.
- شاخص تورم این ماه ۱.۹ درصد (در مقیاس سالانه) اعلام شد.

**مهم‌ترین اخبار و روند تغییرات اقتصاد آمریکا و سایر کشورها**

- بازار سهام این هفته پرنوسان بود که دلیل عمده آن ابهام چشم انداز توافق بین آمریکا و چین می‌باشد. از ۴ ماه قبل که تاکنون ترامپ چندین بار نزدیک شدن به توافق نهایی را نوید داده است گفتیم که هیچ امیدی تا قبل از دیدن نتیجه نهایی نداشته باشید!

- آمار بخش مسکن که این هفته برای ماه اکتبر اعلام شد امید بخش بود. هم ساخت و ساز ۳.۸ درصد نسبت به ماه قبل رشد داشت و هم فروش خانه‌های موجود ۱.۹ درصد رشد کرد. به نظر می‌رسد که کاهش نرخ‌های وام مسکن تاثیر خود را بر این بازار گذاشته و نتایج در حال نمایان شدن است.

- بنیانه بانک مرکزی آمریکا نشان می‌دهد که ۳ بار کاهش نرخ بهره در سال جاری به میزان کافی حمایت کننده بوده و اهداف فدرال رزرو را تامین کرده است و از این به بعد تصمیمات جدید مرتبط با اطلاعات اقتصادی پیش رو تنظیم خواهند شد.

تماس با نویسنده: بهراد رنجبری تحلیلگر و مشاور اقتصادی مستقل است. با او می‌توانید از طریق ایمیل Behrad.ranjbari@gmail.com و کانال تلگرامی @BBMarketWatch در تماس باشید.







# پیوندی میان فرهنگ کهن و دانش امروز

## یادی از نگاه و سیمای متفاوت پروفیسور فضل‌الله رضا

وقتی که او از سال‌های نوجوانی و جوانی خود سخن می‌گفت، دو کتاب را در کنار هم یاد می‌کرد، هندسه اقلیدس و شاهنامه حکیم توس. آشنایی با این دو کتاب را در همان روزگار جوانی، یک بخت موافق می‌دانست، و در این سال‌های غربت و پیری هم بارها به فردوسی و مولانا جلال‌الدین و سعدی و حافظ باز می‌گشت و حرف‌هایی داشت که برای اهل ادب هم آموزنده بود. پروفیسور رضا از ده دوازده سالگی شاهنامه خوانده بود و در ریاضیات و علوم محض هم فراتر از برنامه مدرسه و نمره و امتحان، با آموختن زبان فرانسه کتاب‌ها و مجله‌های علمی سرزمین‌های دیگر را، تا آنجا که ممکن بود، به دست می‌آورد و چنان که می‌گفت «پیش خود» می‌خواند.

از کارهای همان سالیان جوانی هم دو کتاب او نشان‌دهنده آن جوان فرزانه گیلانی است که سخنش تکرار حرف‌های مدرسه نبوده است. یکی بازنویسی طرح علمی هندسه اقلیدس که من آن را نخوانده‌ام، اما عزیزانی که در آن سال‌ها جوانی را پشت سر گذاشته بودند، از آن به عنوان کاری متفاوت و ماندگار یاد کرده‌اند.

کتاب دیگر او راز آفرینش است که آن را پروفیسور رضا در سال ۱۳۱۹ نوشته و سه سال بعد در سی سالگی و پیش از نخستین سفر به دنیای غرب در تهران منتشر کرده بود و در بهار ۱۳۸۴ خانه ریاضیات اصفهان آن را بار دیگر منتشر کرد. کتابی است که چشم خواننده را از روزنه دانش تجربی و ریاضی امروز، به جهان‌شناسی گذشتگان می‌گشاید، پرسش‌های بی‌پاسخ آن روزگاران را با آن نگاه متفاوت دنبال می‌کند، و با دریافت‌هایی که نتیجه خواندن ادب و عرفان ایران است، دانش نو را با زبان ذوق و ادب بر دل‌های خواننده می‌نشانند، با تکیه بر سخنی از حکیم توس: «خرد، چشم جان است چون بنگری.» کتاب راز آفرینش به ظاهر برگرفته از جهان اسرارآمیز

The Mysterious Universe نوشته سر جیمز جینز Sir James Jeans اخترشناس انگلیسی نیمه اول قرن بیستم بوده است اما در همان تحریر سال ۱۳۱۹ پروفیسور رضا برداشت‌هایی بر آن افزوده که فراتر از دریافت‌های جیمز جینز بوده و در این یادداشت مختصر، بازگفتن آنها ناممکن است. شاید فراهم ساختن یادنامه‌ی بی برای او، با مقالاتی از صاحب دلان و صاحب نظران باید به ما بگوید که این روزها با درگذشت پروفیسور فضل‌الله رضا چه نادره‌یی از این جهان رخت بر بسته است، و این سخن بگذار تا وقت دگر!

آشنایی من با نام پروفیسور فضل‌الله رضا هم زمان با روزهایی بود که او پس از سالیان دراز زیستن و درخشیدن در غرب، به پیشنهاد دولت ایران پذیرفته بود که آن سرمایه‌گران دانش و تجربه را به ایران بیاورد و به مشتاقان هموطن هدیه کند، و این که جای او در ایران می‌بایست در یک مرکز عظیم پژوهشی بوده باشد؟ یا به عنوان مدیر و مدبر در صدر یک دانشگاه؟ پرسشی است که می‌بایست دور از بازی‌های سیاست به آن پاسخ داده شود.

در سال ۱۳۴۶ وزارت فرهنگ ایران دستگاه گسترده‌یی بود که آموزش همگانی، آموزش عالی، روابط فرهنگی با کشورهای خارج، و بسیاری از کارهای بنیادی دیگر را در برداشت و دولت تصمیم گرفت که آن را به سه وزارت آموزش و پرورش، وزارت علوم و آموزش عالی و وزارت فرهنگ و هنر تقسیم کند. برای وزارت علوم و آموزش عالی از دکتر مجید رهنما دعوت شد که از سفارت سویس به ایران بازگردد. من آن روزها در کنار کارهای مدرسه و دانشگاه با پیر آن خاندان در ترجمه و تفسیر قرآن زین‌العابدین رهنما به عنوان ویراستار نهائی اثر، همکاری می‌کردم. در تأسیس وزارت علوم به پیشنهاد پدر، من



پروفیسور فضل‌الله رضا / طرح هفته

هیچ یک از رشته‌های معارف بشری از ریاضیات بی‌نیاز نیست. به زبانی ساده‌تر فرزنانگان همه رشته‌های علوم محض و علوم انسانی و اجتماعی، در یک پژوهش منطقی اگر بر معیارهای علمی و محاسبات ریاضی تکیه نکنند، به نتایج درست و منطقی نمی‌رسند. اسم من برای خوانندگان «هفته» آشناست و شاید برای بسیاری از عزیزان، عجیب باشد که یک استاد زبان و ادب فارسی از نیاز به کاربرد ریاضیات در همه رشته‌ها سخن بگوید، و این واقعیتی است که من به تجربه آن را پذیرفته‌ام. در سالیان ارادت و دوستی با پروفیسور فضل‌الله رضا هم این برداشت من، یکی از موجبات دوستی نزدیک و دیدارهای مکرر ما بوده است.



نیافت، دیدارها فقط در اتاوا ممکن می‌شد و من به دیدن او می‌رفتم، یادش به خیر محمد فاضل که سال‌ها در آن سفرها همراه من بود و سفر را بر من آسان می‌کرد، و پایدار باد آصف فکرت دوست فرزانه افغان ما که در اتاوا به ما می‌پیوست، و گاه گوشه‌یی از یک رستوران ایرانی اتاوا به مدرسه و کانون آموزش بدل می‌شد- با آرزوی تندرستی برای آصف فکرت- با همه آن جویایی و کوشش برای تفهیم دریافت‌ها به دیگران، پروفیسور فضل‌الله رضا واقع‌بینانه می‌دانست که زندگی روزی به پایان می‌رسد بی آن که به پاسخ همه پرسش‌ها رسیده باشد و در نشر دوباره راز آفرینش، با زبان حکیم توس گفته بود:

جهان، کشتزاری است با رنگ و بوی  
در او مرگ، و عمر آب، و ما کشت اوی  
شکار ایم یک سر همه پیش مرگ  
سر زیر تاج، و سر زیر ترگ  
سپهر بلند ار کشد زین تو  
سرانجام، خشت است بالین تو  
اگر باره آهنبینی به پای  
سپهرت بساید، نمائی به جای.

مونتریال اول آذر ۱۳۹۸.ش.

باید بگشایم و به همین اشارت باید از آن بگذرم. دکتر مجید رهنما هم نتوانست با نمایش‌های دولت هماهنگی کند و در مقام وزارت نماند.

اما پروفیسور رضا آن ذهنیت ستار میان دانش امروز و فرهنگ کهن مشرق زمین را رها نکرد و در همان سال‌های سفارت در یونسکو و سفارت شاهنشاهی ایران در اتاوا، کتاب‌های دیگری عرضه کرد که برای فرزندان فیزیک و ریاضی، و برای تحلیل‌گران آثار ادب و فلسفه هم آموزنده بود.

پس از پایان کار سفارت اتاوا هم به دانشگاه برگشت، در همین شهر مونتریال، در مک‌گیل و کنکور دیا عهده‌دار تدریس شد و در درس‌های یک دانشگاه غرب هم آن دو رویه فرهنگ کهن و دانش امروز به درسهایی او جلای خاصی می‌داد و مشتاقانی را پای صحبت او می‌نشاند. برای من هم دیدار او بیش از آن سال‌های دور ممکن شده بود و در روزهایی که او به مونتریال می‌آمد، ساعات ظهر فرصتی برای دیدار او داشتم. در همین سال‌های غربت بود که مشابعت نگاه او و من به فرهنگ به معنای عام آن، و این که من در تدریس ادبیات هم از نگاه منطقی و از روش‌های علوم ریاضی کمک می‌گیرم، برای او تازه بود و بیشتر می‌توانستیم همنشینی فرهنگی داشته باشیم.

اما در بیست سال اخیر درس او در مونتریال ادامه

در کنار دکتر مجید رهنما قرار گرفتم و با یک تصویب‌نامه دولت جزو اولین اعضای آن وزارت‌خانه شدم، بی آن که این یک منصب سیاسی باشد. من دوستی بودم که تجربه‌هایم شاید می‌توانست در برنامه‌های آموزش عالی ایران مصرف داشته باشد. همین! در نخستین روزهای وزارت علوم، سخن از صدها دانشمند ممتاز ایرانی در کشورهای اروپای غربی و امریکای شمالی بود که بیشترشان در آن کشورها زندگی به سامانی داشتند، و در تبلیغات دولت سخن از بازگرداندن آنها بود.

اما اگر می‌توانستیم برای مثال از پانصد تن برای چنان بازگشتی به ایران نام ببریم، آنها که به آن پاسخ مثبت می‌دادند بیش از پنجاه تن نبودند. پروفیسور فضل‌الله رضا به عنوان یکی از برجسته‌ترین فرهیختگان فیزیک و ریاضی و محاسبات فضایی، با استقبال گرم وزارت علوم به ایران آمد، و من هم در همان روزها در کنار وظایف دوستی با دکتر رهنما در دیدارهایی با پروفیسور رضا آشنا شدم و در چند سالی که او پشت میز ریاست دانشگاه بود با او دیدارهایی داشتم.

اما دیر نیابید که او از آن منصب فرمان همایونی که با دانش گسترده او ربطی نداشت، خسته شد و سفارت در یونسکو و پس از آن سفارت شاهنشاهی را در اتاوا پذیرفت که باز ادامه راه او نبود، و من در این مختصر، نمی‌توانم این گوشه سخن را چنان که

## مشاور املاک مسکونی و تجاری در مونترال بزرگ



پیش فروش

Adjacent to Lucien-L'Allier Metro station  
One block from Concordia university  
Stylized kitchen cabinet up to ceiling  
Central A/C system  
6 European sized appliances  
Over 30,000 sq.ft. Five-star Signature Club includes:  
Indoor and outdoor swimming pool, indoor and outdoor Jacuzzi, fitness centre, sauna, multi-functional room, entertainment room  
BBQ area, etc.  
15a elevators  
24/7 concierge service and security  
ACQ warranty

رستورانی در شلوغ‌ترین قسمت مونترال برای فروش  
با درآمد خوب  
دارای ۱۸ صندلی داخل و در بالکن  
دیس‌های مختلف Pizza, Putine, Hamburger  
یا تمام وسایل داخل رستوران

\$69500 + GST8QST



- خرید، فروش، اجاره املاک مسکونی و تجاری
- مشاوره رایگان برای املاک در آمریکا و غیره
- پرداخت هزینه محضر توسط ما
- پیش‌فروش املاک در نقاط مختلف مونترال
- تهیه وام مسکن با کمترین نرخ بهره
- ارزیابی رایگان منزل شما
- به همراه تیم حرفه‌ای ما

Sutton

514-971-7407

کازم پرتو تهرانی

Kazem Parlow Tehrani  
Real Estate Broker

## برنامه‌های ایرانیان مونترال در حمایت از معترضان در داخل کشور



طی هفته گذشته در ادامه تلاش‌های حمایتی در سراسر جهان، برنامه‌هایی نیز در مونترال برای حمایت از معترضان در داخل کشور برپا شد.

اعتراضاتی که در پی گرانی ناگهانی بنزین در ایران در روز جمعه ۱۵ نوامبر شروع شد به سرعت به سراسر ایران شعله کشید و ده‌ها شهر کوچک و بزرگ را درنوردید. طی این اعتراضات که به گزارش رسانه‌ها به سرعت با خشونت گسترده دستگاه‌های انتظامی روبرو شد ده‌ها نفر کشته شده و گروه بزرگی که شمار آن مشخص نیست بازداشت شده‌اند.

بسیاری از شهرهای جهان که محل سکونت ایرانیان هستند شاهد تجمع‌های حمایتی از مردم ایران بوده‌اند. در مونترال نیز چند تجمع برگزار شد.

یکی از این حرکت‌ها در روز شنبه ۲۳ نوامبر ۲۰۱۹ در منطقه ایرانی‌نشین مونترال، در آن‌دی‌جی برگزار شد که برپاکنندگان درخواست کرده‌اند نام آنها اعلام اعلام نشود. در این حرکت که بی‌شک بزرگترین تجمع سیاسی ایران بعد از جنبش ۱۳۸۸ بود صدها نفر شرکت کردند. عکس‌های زیر توسط یکی از خوانندگان برای هفته ارسال شده است.



نوع خدمات	قیمت (دلار)
ایرو کوتاه مو کوتاه	۱۰ دلار
اصلاح	۱۰ دلار
ایرو و اصلاح	۱۵ دلار
کوتاهی مو مردانه	۱۵ دلار
کوتاهی مو زنانه	۲۰ دلار
رنگ ویژه	۳۰ دلار
رنگ کامل	۵۵ دلار
شوار مو کوتاه	۱۵ دلار
شوار مو متوسط	۲۰ دلار
شوار مو بلند	۲۵ دلار
ایرفرنت مو	۲۰ دلار
مش یا تایلز ایرو شروع از	۶۰ دلار
کراتینه ایزویش شروع از	۱۲۰ دلار
فر مو	۷۰ دلار

**Salon de Coiffure La Joie**  
**514 466 0667**  
 2150 Rue Saint Marc, H3H 2G7



## بیژن احمدی در مونترال: نقش کنگره ایرانیان کانادا در دفاع از صلح و دیپلماسی با ایران



آقای بیژن احمدی به دعوت گروهی از اعضای کنگره ایرانیان کانادا به مونترال آمد و در روز پنجشنبه ۲۱ نوامبر درباره «نقش کنگره ایرانیان کانادا در دفاع از صلح و دیپلماسی با ایران» سخنرانی کرد. موضوع این جلسه سخنرانی درباره نقش این سازمان در دفاع از صلح و دیپلماسی با ایران بود. بیژن احمدی رئیس سابق کنگره ایرانیان کانادا و رئیس مؤسسه صلح و دیپلماسی است. گزارش جلسه سخنرانی روز پنجشنبه ۲۱ نوامبر ۲۰۱۹ با عنوان «نقش کنگره ایرانیان کانادا در پیشبرد صلح و دیپلماسی»

این جلسه توسط گروهی از اعضای کنگره ایرانیان کانادا در مونترال ترتیب داده شده بود که سعی دارند علیه تحریم‌ها و دخالت دول خارجی و در حمایت از امنیت و تمامیت ارضی ایران، در کنار پرداختن به مسأله حقوق بشر، فعالیت کنند.

جلسه با حضور آقای بیژن احمدی، مدیر مؤسسه صلح و دیپلماسی و رئیس سابق هیئت مدیره کنگره ایرانیان کانادا برگزار شد. ایشان، با پرداختن به مسأله صلح و دیپلماسی و نقش ایرانیان ساکن کانادا، زمینه را برای توضیح نقش سازمانی مانند کنگره ایرانیان کانادا در پیشبرد صلح و دیپلماسی مابین کشور ایران و کانادا فراهم کردند. آقای احمدی نقش ایرانیان را در سه قالب «ایرانی»، «ایرانی-کانادایی» و «کانادایی» بیان کردند. طبق نظر ایشان، به عنوان یک ایرانی، تحمیل تحریم‌ها بر ایران، به مردم ایران آسیب می‌رساند و مانع پیشرفت کشور است. از نگاه یک ایرانی-کانادایی، محدود شدن روابط دو کشور بر کیفیت زندگی ایرانیان مقیم کانادا می‌تواند مستقیماً تأثیر منفی داشته باشد و آنها را در مسائل مختلف از جمله خدمات کنسولی، دریافت ویزای سفر و تحصیل دچار مشکل کند. همچنین تحریم‌های اقتصادی همواره مشکلاتی را برای ایرانیان مهاجر از جمله مشکلات بانکی ایجاد کرده است. از نگاه یک کانادایی، کشور کانادا در منطقه خاورمیانه منافعی دارد که سرمایه‌گذاری‌های کلان این کشور یا حضور نظامی کانادا در خاورمیانه شاهد آن است. کانادا برای حفظ این منافع نیازمند به داشتن رابطه دیپلماتیک با یکی از کشورهای قدرتمند این منطقه، یعنی ایران، است. همچنین، دفاع از منافع شهروندان کشور کانادا که در داخل کشور ایران دچار مشکلاتی می‌شوند، در صورت عدم حضور دیپلمات‌های کانادایی در ایران با سختی قابل انجام است. هدف آقای احمدی از بیان این دیدگاه‌ها، نمایان کردن منفعت همه‌جانبه ایرانیان مقیم کانادا از ایجاد روابط دیپلماتیک مابین دو کشور بود.

در ادامه، ایشان به توضیح اهمیت دفاع از موضع دیپلماتیک و ضد جنگ و تحریم پرداختند. بنابه گفته‌های آقای احمدی، ایرانیان ضد جنگ و تحریم باید تلاش کنند تا صدای خود را به گوش مسئولان و سیاستمداران کانادا برسانند، تا بدین وسیله صدای گروه‌هایی که به دلایل مختلف مدافع تحریم‌های حداکثری و اعمال سیاست‌های جنگ‌طلبانه علیه ایران هستند، تنها صدای طنین‌انداز در فضای سیاسی کانادا نباشد. آقای احمدی معتقدند که حرکت علیه جنگ و تحریم وظیفه ایرانیانی است که به این موضع باور دارند. چرا که بدون این اقدامات، خطر این وجود دارد که صدای مدافعان تحریم صدای قالب شده و منافع ملی ما ایرانیان را از دید ایشان به خطر اندازد.

بیژن احمدی در ادامه صحبت خود به بیان موفقیت‌های کنگره ایرانیان کانادا در این راستا پرداختند و توضیح دادند که چگونه کنگره در سال‌های اخیر توانسته مانع تصویب تحریم‌های حداکثری کانادا

علیه ایران شود و صدای خود را به گوش سیاستمداران برساند. در میان این موفقیت‌ها همچنین به تلاش‌هایی در جهت محاکمه مفسدان مالی که به کانادا پناه برده اند اشاره شد.

در انتها، بیژن احمدی به اهمیت همصدا شدن در جهت مخالفت با سیاست‌های جنگ‌طلبانه و تحریم‌های اقتصادی اشاره کرده و مخاطبان را به پیوستن به کنگره ایرانیان کانادا و دفاع از این مواضع دعوت کردند. پس از پایان سخنرانی، جلسه با پرسش و پاسخ ادامه یافت و حضار با سؤالات خود به روشن‌تر شدن نقش ایرانیان کانادا در پیشبرد مواضع ضدجنگ و تحریم کمک کردند. انتقاداتی نیز توسط حاضرین به کنگره ایرانیان کانادا وارد شد که آقای احمدی به آنها پاسخ گفتند. از جمله سؤالات مطرح شده این بود که کنگره ایرانیان کانادا در مورد مسائل حقوق بشر در ایران چه موضعی داشته و چه فعالیتی انجام می‌دهد. بنابه توضیح آقای احمدی، کنگره ایرانیان کانادا نهادی دموکراتیک است و اولویت‌های آن را اعضای آن مشخص می‌کنند. ضمناً ایشان معتقدند که در بستر منافع ایرانیان مقیم کانادا، کنگره ایرانیان می‌تواند با بیان روشن موضع خود، سرکوب و سانسور در ایران را نیز محکوم کند و به گفته ایشان تا امروز نیز این سازمان به همین روش عمل کرده است. احمدی اعتقاد دارد که پرداختن دقیق‌تر به مسائل حقوق بشر در ایران باید به گروه‌هایی که به طور تخصصی در این زمینه فعال هستند واگذار شود. بیژن احمدی به اعتراضات اخیر در ایران اشاره کرد و گفت که اعتقاد دارد فعالین مخالف جنگ و تحریم همزمان باید به سرکوب و سانسور و خشونت در ایران نیز اعتراض کنند.

در نهایت، تعدادی از حضار بر این باور بودند که کنگره باید تلاش کند تا ایرانیان با نگاه‌های متفاوت بتوانند از طریق گفت‌وگویی سازنده به مواضع مشترکی دست پیدا کنند که فاصله میان گروه‌های مختلف ایرانیان مقیم کانادا را کاهش دهد.

**Sahar Samadaei**  
 Courtier immobilier résidentiel  
 sahar.samadaei@gmail.com  
 Tel: 514.625.2525

**سحر صمدایی**  
**مشاور رسمی املاک مسکونی**

- مهندس فارغ التحصیل دانشکده فنی دانشگاه تهران
- مسلط به زبان فرانسه
- ۱۰ سال سابقه کار در ارگانهای دولتی کبک
- آشنا به تسهیلات ویژه شهرداری برای خریداران
- همراه با شما در تمامی مراحل خرید و فروش ملک

L'AGENCE IMMOBILIERE INC.  
 Real Estate Agency  
 550 - 1 pl. du Commerce  
 Ile-des-Sœurs, Québec H3E 1A1  
 c/o L'Agence

## سومین برنامه «با هم برای زندگی بهتر»

گروه «با هم برای زندگی بهتر» گزارش سومین برنامه خود را به شرح زیر به هفته ایمیل کرد: «سومین برنامه گروه «با هم برای زندگی بهتر» در روز ۱۶ نوامبر ۲۰۱۹ در مونترال برگزار شد. این برنامه توسط گروهی از داوطلبان جامعه ایرانیان مونترال سالیانه با اهداف زیر برای بی‌خانمان‌های شهرمان برگزار می‌گردد:

- افزایش آگاهی جامعه ایرانی مونترال به معضل بی‌خانمانی و ایجاد حساسیت به این موضوع.
- برداشتن قدمی کوچک در جهت دستیابی به عدالت اجتماعی.
- ایجاد فضایی برای تمرین کار جمعی در جامعه ایرانی مونترال.
- ایجاد فضایی پراحت و صمیمانه برای بی‌خانمان‌ها و گذران لحظاتی در کنار آنها.
- رفع نیازهای اولیه بی‌خانمان‌ها که با فرارسیدن فصل سرما به پوشاک زمستانی احتیاج دارند.
- در برنامه ۱۶ نوامبر خدمات زیر به این همشهریان ارائه شد:
  - یک وعده غذای گرم به همراه نان گرم، میوه و چای دمنوش.
  - ۱۵۰ بسته نو شامل جوراب زمستانی، کلاه، دستکش، مسواک و خمیردندان.

• کفش و لباس زمستانی دست دوم که توسط اعضای جامعه ایرانی هدیه داده شده بود.

۲۵ داوطلب از جامعه ایرانی مونترال برای انجام تدارکات و اجرای این برنامه داوطلب بودند. ۲۱ تن هم از عزیزان با کمک‌های مالی خود تهیه ۱۵۰ بسته نو را ممکن کردند.

گروه «با هم برای زندگی بهتر» اذعان داشت: «بدون همراهی تک تک عزیزان برگزاری این برنامه ممکن نبود.»

در این برنامه، حدود ۲۸۰ فرد نیازمند مراجعه کردند. علاوه بر استقبال از بسته‌های نو، متوجه شدیم که یکی از نیازهای اصلی این افراد دسترسی به کفش زمستانی است که در این برنامه به تعدادی محدود موجود بود. به همین جهت، گروه «با هم برای زندگی بهتر» امیدوار است بتواند در طول سال با جمع آوری کمک‌های مالی، تعداد بسته‌های نو را افزایش داده و کفش زمستانی نو را نیز به برنامه اضافه کند.

برای تماس با گروه «با هم برای زندگی بهتر» و ارسال کمک‌های مالی خود می‌توانید از این آدرس الکترونیک استفاده کنید:

[Bienvivresemble.montreal@gmail.com](mailto:Bienvivresemble.montreal@gmail.com)



## تقویم رخدادهای جامعه افغان و ایرانی در مونترال

از پنجشنبه ۷ آذر / ۲۸ نوامبر

برای درج برنامه‌های خود در «تقویم هفته» اطلاعات مربوطه را به آدرس [montreal@hafteh.ca](mailto:montreal@hafteh.ca) ایمیل کنید.

یکشنبه ۱ دسامبر

کارگاه: اخذ اعتبار برای شروع بیزنس  
اتاق بازرگانی / فرنوش برومند

12:00 Sun.Dec.1.2019  
Ecole Polytech -M-1020  
Pav. Lassonde

شنبه ۳۰ نوامبر

مراسم رونمایی کتاب «زنان مهاجر...»  
مرکز زنان افغان مونترال

Sat.Nov.30.2019  
1355 Boul René Levesques W

شنبه ۳۰ نوامبر

مجمع عمومی انجمن دفاع از حقوق بشر  
شورای هماهنگی انجمن دفاع از حقوق بشر

14:00 Sat.Nov.30.2019  
315 Saint Catherine Str.  
UCAM Uni

- ارزیابی ملک و مشاوره رایگان
- خدمات رایگان برای خریداران و مستأجران
- مشاوره تخصصی به سرمایه‌گذاران در املاک در آمدزا
- همراهی در تهیه وام با بهترین شرایط

## شهره شهریان

مشاور رسمی املاک مسکونی

طراح و ناظر پایه یک شهرداری در ایران  
با بیش از ۱۵ سال سابقه

514 290 2210



ShahrianRealtor.ca

ShahrianRealtor@gmail.com







تابلوهای اهدایی برای فروش توسط خانم مریم اهدا شده بودند. آقای عبدالله صفوی از افراد حامی برنامه‌های فرهنگی با نواختن زیبای ساز سنتور، حال و هوای ایرانی برنامه را بیشتر نمودند. «بنیاد نیکو به نکته قابل ذکر دیگری نیز اشاره کرد: «اعتماد دوستان و هموطنان عزیز و حرکت‌های انسان‌دوستانه و شرکت آنها از نقاط مختلف شهر در این برنامه بود. ضمن اینکه پیام‌ها و پشتیبانی‌های کلامی، دلگرمی خاصی را به این نوع فعالیت‌ها تزریق می‌نماید.» بنیاد نیکو از کلیه علاقه‌مندانی که در این برنامه شرکت نمودند و یا با پرداخت وجوه همانند سال‌های گذشته از این بنیاد حمایت کردند، سپاسگزاری می‌نماید.



## گزارش بازارچه بنیاد نیکو

بازارچه حمایتی بنیاد نیکو با هدف کمک‌رسانی به پروژه «حسان قهرمانی»، در روز ۱۰ نوامبر در محل آکادمی لوموند برگزار شد.

بنیاد نیکو قبلاً درباره این ورزشکار گفته بود: «جوان ورزشکاری که بدلیل مشکلات مالی توان بازپروری و بازگشت به زندگی را از دست داده است و هدف بنیاد در این حرکت حمایت از اوست.»

این بنیاد گزارش برگزاری بازارچه را به ترتیب زیر به هفته ارسال داشته است: «در این حرکت داوطلبانه و مردمی، دوستان و همراهان امور خیر با ارائه خدمات و اجناس خود، عواید حاصله را به بنیاد نیکو تقدیم نمودند. در طی ماه اکتبر، خیرین عزیز با اهدای وسایل مختلف همچون لوازم منزل، زیورآلات، کفش، لباس و غیره حس همیاری و یکرنگی خود را نشان دادند. با توجه به شروع سرمای شدید علاقه‌مندان با پشتیبانی خودشان محل بازارچه را گرم نمودند.

غرفه‌هایی که در این بازارچه شرکت کردند عبارت بودند از: غرفه وسایل خانگی و تزئینی که توسط آقای ضیاء برپا شده بود. غرفه دیگری هم به ارائه و معرفی محصول تصفیه آب آشامیدنی منازل و مواد شوینده مختلف اختصاص داشت که خانم میترا مسئول آن بود. میزهای دیگر به خوراکی‌ها اختصاص داشتند؛ ترشی، شیرینی، کیک و غذا در انواع مختلف ارائه شد. لوازم منزل اهدایی و لباس و کفش‌ها هم چندین غرفه را به خود اختصاص داده بودند.

### یکشنبه ۱۵ دسامبر

رونمایی از فرهنگنامه تصوف و عرفان نوزوزمین و باشگاه کتاب مونترال

16:00 Sun, Dec. 15, 2019  
1650 Maisonneuve W 2nd fl

### یکشنبه، ۸ دسامبر

کنسرت همایون شجریان

20:00 Sun, Dec. 8, 2019  
1004 St Catherine St

### یکشنبه، ۸ دسامبر

اکران فیلم «بازیگران خدا» سینما دو پارک / ارسلان پراهنی

18:00 Sun, Dec. 8, 2019  
3575 Av du Parc

### یکشنبه، ۸ دسامبر

بزرگداشت زنده‌یاد اعظم طالقانی اعلام می‌شود / ف. حقیقت‌جو و س. دباغ

14:00 Sun, Dec. 8, 2019  
Will be announced

### شنبه ۲۱ دسامبر

جشن یلدا رستوران پنرا سلکت

Sat, Dec. 21, 2019  
Boul. Des-sources 8Y 3C4

**Downtown**  
1650 Maisonneuve West, #202,  
Montréal, QC, H3H 2P3  
Tel: +1-514 691 4383  
Email: r.davoudi@farhang.ca

**NDG**  
3285 Cavendish Blvd, #355 Montréal,  
QC, H4B 2L9 Tel: +1-514 916 0083

#### IRAN

تهران: کارگر شمالی، تقاضع بلوار کشاورز، نبش کوچه کبیتی  
پلاک ۱۱۷۲، طبقه ۲ واحد ۷

+98-21 6642 1511 / 6694 8154 Email: h.davoudi@farhang.ca

دارالترجمه رسمی  
فرهنگ



● ترجمه رسمی کلیه اسناد و مدارک

● گواهی امضا و کپی برابر اصل ● تکمیل فرم‌های مختلف

● ترجمه شفاهی در محاکم و ادارات ● اخذ ویزای توریستی

## نشست ماه نوامبر انجمن فرهنگی همدلان



چشم براه دیدارتان در ۱۰ دسامبر با برنامه‌های گوناگون هستیم.»

انجمن همدلان نشست خود را ۱۱ نوامبر در ۷۴۱ خیابان سینیور برگزار نمود. آقای فروتن فرد از اعضای فعال این انجمن گزارش زیر را برای هفته ارسال کرده است: «در ابتدای این نشست بانو سارا پرهیزگار پس از گفتن خوش آمد، در مورد سفرش صحبت کرد و در مورد مهربانی و کمک بلاعوض گفت. جناب استاد سلیمی طبق روال معمول صحبت خود را با شعر زیبایی از سروده‌هایش آغاز کرد. در ادامه در ارتباط با یاری و همیاری به یکدیگر مطالب جالب توجهی را بیان نمود. بانو بهاره مهدی، مهندس کامپیوتر و استاد دانشگاه در ایران نکاتی در مورد شناخت برنامه‌های کامپیوتر و چگونگی بهره‌برداری درست از این برنامه‌ها را بیان نمود. و در پایان به پرسش‌ها و رفع مشکلات موبایل باشندگان پرداختند. سپس بانو پرهیزگار با خواندن شعر زیبایی از شاهنامه و طرح چندین پرسش، هدایای گوناگونی به درست‌ترین پاسخ‌ها اهدا کرد. پس از شام، جشن زاد روز ماه نوامبر در فضایی از مهر و یگانگی برگزار شد. انجمن همدلان بدینوسیله از کسانی که در این نشست همیار و همراه بودند تشکر می‌کند. از یکایک شما گرامیان که به این نشست آمدید سپاسگزاریم.»

## کتاب «گذار به دموکراسی»، اثر نویسنده مونترالی به چاپ دوم رسید



چاپ دوم کتاب «گذار به دموکراسی» به تازگی منتشر شد. جمعیت ایرانی دفاع از آزادی و حقوق بشر ناشر این کتاب است. آقای ن. نوری‌زاده، فعال حقوق بشر و مترجم ساکن مونترال نویسنده این اثر است. این نویسنده در کتاب «گذار به دموکراسی» به موضوعاتی از قبیل: «گذری بر گذار به دموکراسی»، «دموکراسی، مطبوعات و رسانه‌های همگانی»، «علل ثبات و دوام رژیم‌های خودکامه برآمده از انقلاب»، «انتخابات رقابتی در نظام‌های سلطه‌گر مرجع‌باور» و «تجدید حیات رژیم‌های تمامیت‌خواه سلطه‌گر و مستبد» پرداخته است. مجله هفته قبلا خبر انتشار کتاب «فروستی زنان» اثر «جان استوارت میل» با ترجمه و مقدمه ن. نوری‌زاده نیز منتشر کرده بود.

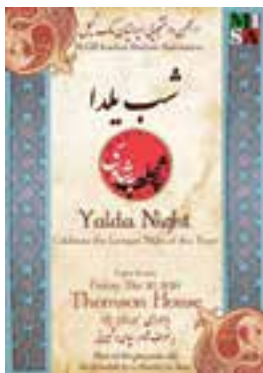
### اخبار مونترال در هفته‌های آینده

## بزرگداشت سیاستمدار و فعال حقوق زنان، اعظم طالقانی در مونترال



در هفته‌های اخیر سیاستمدار سرشناس ایرانی، اعظم طالقانی در ایران درگذشت. خانواده زنده یاد اعظم طالقانی در اطلاعیه‌ای اعلام کرده است: «به مناسبت چهلمین روز درگذشت زنده‌یاد اعظم طالقانی که مقارن با روز جهانی حقوق بشر نیز است، مراسم یادبودی با شرکت سخنرانان محترم، سرکار خانم فاطمه حقیقت جو و جناب آقای سروش دباغ، در روز یکشنبه هشتم دسامبر ۲۰۱۹ از ساعت ۱۴ الی ۱۶ برپا می‌گردد. محل برنامه، سالن اجتماعات کتابخانه نوروزمین است. برای اطلاعات بیشتر در مورد برنامه، به آدرس گروه تلگرام @AzamTaleghani مراجعه فرمایید.»

## جشن یلدا با دانشجویان ایرانی مک گیل



انجمن دانشجویان ایرانی دانشگاه مک گیل (میسا) طی اطلاعیه‌ای اعلام کرد: «دوستان همیشگی میسا، شب بلند و هیجان‌انگیز یلدا در راه است. از زیباترین سنت‌های ایرانی جشن یلداست که در آن با شب‌نشینی، حافظ خوانی و مهربانی، در کنار هم طولانی‌ترین شب سال را جشن می‌گیریم. امسال، میسا خود را مفتخر می‌داند که این جشن را با دوستان مهربان علاقه‌مند برگزار کند و شبی سرد را در کنار هم خاطره‌انگیز سازند.» میسا همچنین اشاره کرد: «علاوه بر جشن و شادی از آنجایی که قسمتی از سود حاصله از این برنامه برای یک خیریه در ایران ارسال می‌شود، با شرکت در این برنامه به هموطنان نیازمند در ایران هم کمک خواهد شد.» این جشن جمعه ۲۰ دسامبر ساعت ۸ شب تا ۱۰ بامداد خواهد بود. ساعات اولیه آن (۸ تا ۱۰) با موسیقی زنده، حافظ‌خوانی، شام، چای و تنقلات پذیرایی قسمت اول و در ادامه ساعت (۱۰ تا ۱۱) بامداد با پارتنی، رقص همراه با دی‌جی پلاس (عرفان) پذیرایی قسمت دوم صورت می‌گیرد. جشن یلدا در آدرس ساختمان تامسون هاوس شماره ۳۶۵۰ در خیابان Mc Tavish خواهد بود. قیمت بلیط شام و پارتنی: برای دانشجویان ۲۵ دلار و غیردانشجویان ۳۰ دلار و فقط برای پارتنی دانشجویان ۱۵ دلار و غیردانشجویان ۲۰ دلار خواهد بود. تعداد بلیط‌ها محدود است. برای ثبت نام به لینک در پیام انگلیسی مراجعه کنید. (An English message will follow)

## دعوت به شرکت در مجمع عمومی انجمن دفاع از حقوق بشر در ایران - مونترال



شورای هماهنگی «انجمن دفاع از حقوق بشر در ایران/مونترال» طی ایمیل ارسالی به هفته اعلام کرد: «شنبه ۳۰ نوامبر مجمع عمومی «انجمن دفاع از حقوق بشر در ایران/مونترال» برگزار خواهد شد. این انجمن از اعضاء و علاقه‌مندان دعوت کرد در این جلسه که در آن برنامه‌های زیر در دو بخش تدارک دیده شده است شرکت نمایند: بخش اول که شامل: سخنرانی در مورد نگاهی به اعتراضات اخیر مردم ایران از منظر حقوق بشر و پرسش و پاسخ خواهد بود. همچنین بخش دوم شرح فعالیت‌های دوساله انجمن و انتخاب اعضاء شورای هم‌آهنگی را شامل می‌شود.» این جلسه از ساعت ۱۴ تا ۱۷ روز سی نوامبر در آدرس زیر برگزار خواهد شد. اطاق R-1150 در دانشگاه UQAM واقع در شماره ۳۱۵ خیابان سنت کترین شرقی - مونترال.





## مینو اسلامی

مشاور املاک در مونترال بزرگ مسکونی و تجاری

- تهیه وام مسکن برای دانشجویان و تازه واردان
- مشاوره و ارزیابی رایگان
- همکاری با یک تیم متخصصان حقوقی و بازرسی فنی و تهیه وام



**Minoo Eslami** Real estate broker  
meslami@sutton.com **514 967 5743**



## مشاور وام مسکن شیرین تیموری

با سالها تجربه در زمینه بانکی و وام مسکن در کانادا

- خرید مسکن
- تمدید وام مسکن
- افزایش وام مسکن (Refinance)
- تازه واردین به کانادا
- شغل آزاد (Self-employed)



ملاقات در نزدیکترین محل و مناسبترین زمان برای شما

**514 979-9809**  
shirin.teimoori@bmo.com  
@shirinteimooribmo



## سلطان تراول

### پرواز های کانادا، ایران و همه جهان با بهترین قیمت



- تور جزایر کارائیب (All Inclusive) ، اروپا، ناپلند و ...
- تور داخلی به نقاط دیدنی کانادا
- تور گشتی کروز
- رزرو هتل در سراسر جهان
- ترانسفر فرودگاهی



تور کانادا (از ایران) و خدمات ویزای توریستی کانادا شامل دعوتنامه و خدمات VAC توسط دفاتر ما در تهران و آنکارا

Office: 514 484 4000  
Toll Free: 1 833 85 85 85

www.soltantravel.ca  
info@soltantravel.ca

5518 Sherbrooke W - Montreal  
Quebec H4A1W2  
ACTA Quebec Licensee



# وزیر مهاجرت جدید فدرال، مارکو مندیچینو، کیست و چه برنامه‌هایی دارد؟

سوابق مارکو مندیچینو، وزیر جدید مهاجرت کانادا جدید مهاجرت، مارکو مندیچینو از سال ۲۰۱۵ وارد پارلمان کانادا شد. به عنوان دبیر پارلمان و مشاور وزارت زیرساخت‌ها و جوامع خدمت کرده است. وی در پیشبرد زیرساخت‌های اجتماعی در تورنتو و سراسر استان‌های کانادا نقش موثری داشته است. در انتخابات اخیر دولت وی مجدداً با اخذ ۵۳ درصد آرا در حوزه رقابتی خود مورد انتخاب قرار گرفت. وی در سال ۲۰۱۷ به عنوان مشاور پارلمانی وزیر دادگستری و دادستان کل کانادا خدمت کرد و در پیشبرد اولویت‌های فدرال مانند اصلاح عدالت کیفری و آشتی با اقلیت‌های بومی نقش موثری را ایفا نمود. مارکو مندیچینو در انجمن حقوقی Upper Canada مشغول به کار بوده است و دو دوره به عنوان رئیس انجمن مشاوران دادگستری فعالیت نمود. وی در دفاع از ایجاد قوانین بهتر در زمینه جرایم سازمان یافته و همچنین تصویب قوانین امکان دستیابی به عدالت برای این مجرمان در مقابل مجلس عوام و سنا فعالیت نموده است. وی اظهار می‌دارد که تخصص من همیشه در زمینه سرویس‌های اجتماعی و ارائه خدمت برای عموم بوده است. وی در مصاحبه خود با Toronto Life گفت من به عنوان مهاجر ایتالیایی که با حداقل به این کشور مهاجرت نمودم، علاقه‌مند به ارائه سرویس با حداکثر توانایی خود به کانادا هستم. مندیچینو جایگزین وزیر قبلی مهاجرت احمد حسین خواهد شد که از سال ۲۰۱۷ مسئولیت وزارت مهاجرت فدرال را به عهده داشت. احمد حسین از این پس مسئولیت وزارت خانواده و کودکان و توسعه اجتماعی را بر عهده خواهد داشت.

این صفحه توسط موسسه مهاجرتی آی.سی.پی. ICP Immigration حمایت شده است.

تماس با نویسنده: معصومه علی محمدی مشاور رسمی مهاجرت. با او می‌توانید از طریق ایمیل [info@icpimmigration.com](mailto:info@icpimmigration.com) و وبسایت [www.icpimmigration.com](http://www.icpimmigration.com) در تماس باشید.

در دوره قبلی دولت لیبرال تاکید زیادی بر پذیرش پناهندگان داشت و بالغ بر ۱۵ درصد سهمیه پذیرش پناهندگان را افزایش دادند. حزب لیبرال تعهد افزایش معقول و تدریجی سهمیه مهاجرت را در سال‌های آینده در دولت جدید دارد. در حال حاضر افرادی که دارای اقامت دائم کانادا هستند، در صورتی که واجد شرایط اخذ شهروندی کانادا باشند، ملزم به پرداخت ۵۳۰ دلار برای اخذ شهروندی و مبلغ ۱۰۰ دلار دیگر برای حق شهروندی می‌باشند. در واقع قول به چشم‌پوشی از هزینه‌های اخذ شهروندی، بخشی از تلاش جدید این حزب، در اصلاح قوانین شهروندی حزب محافظه‌کار، برای دستیابی به شهروندی کانادا بدون در نظر گرفتن عوامل اجتماعی و اقتصادی مانند سن و درآمد است. برای جذب مهاجران تازه‌وارد به مناطق دوردستی که دارای جمعیت کمتری نسبت به شهرهای بزرگ می‌باشند حزب لیبرال وعده معرفی برنامه‌های مهاجرتی ساده‌تر و جذاب‌تری را برای به هدف رسیدن ایجاد پراکندگی مساوی جمعیت در تمامی شهرهای کانادا داده است.

معرفی برنامه‌های منتخب شهرداری‌ها (MNP) The Municipal Nominee Program امکان بازگشایی سهمیه برای پذیرش مهاجرین جدید را بوجود خواهد آورد. برنامه آزمایشی برای ایجاد ازدیاد جمعیت در استان‌های سواحل آتلانتیک طراحی شد تا این استان‌ها که با کاهش فزاینده جمعیت روبرو بودند به رونق اقتصادی و از یاد جمعیت برسند. با موفقیت برنامه آزمایشی آتلانتیک در جذب مهاجرین جدید، این برنامه از حالت آزمایشی به برنامه دائم تغییر پیدا خواهد کرد. بر اساس این برنامه، کارفرمایان استان‌های نیوفاندلند، نوااسکوشیا، نیوبرانزویک و پرنس ادوارد مستقیماً قادر خواهند بود نیروی مورد نیاز کار خود را از میان متقاضیان واجد شرایط مورد انتخاب و استخدام قرار دهند. این برنامه آزمایشی یکبار برای دوره دو ساله دوم تمدید و بزودی به حالت دائم در خواهد آمد.



جاستین ترودو نخست‌وزیر منتخب کانادا در میان وزرای کابینه جدید خود مارکو مندیچینو را به عنوان وزیر مهاجرت کانادا معرفی کرد. مندیچینو که دارای اصلیت ایتالیایی است و از نمایندگان پارلمان کانادا از حوزه انتخاباتی Eglinton-Lawrence در استان انتاریو می‌باشد به عنوان وزیر مهاجرت کانادا در کابینه جدید جاستین ترودو انتخاب شد. مارکو مندیچینو، وکیل ۴۶ ساله دارای سابقه وکالت گسترده‌ای است و به مدت ۱۰ سال به عنوان دادستان فدرال فعالیت نموده است. وی در محکوم نمودن و حبس اعضای گروه تروریستی تورنتو ۱۸ از مهره‌های اصلی به شمار می‌رود. مارکو مندیچینو مسئولیت مستقیم مدیریت و نظارت بر اجرای قول‌های اخیر انتخاباتی حزب لیبرال را نیز به عهده خواهد داشت. حزب لیبرال با کسب اکثریت آرا نسبت به احزاب دیگر دولت اقلیت را بدست آورد. این دولت برای اجرای تعهدات انتخاباتی خود همانند افزایش سهمیه پذیرش مهاجرین، حذف هزینه درخواست شهروندی و دائم نمودن برنامه آزمایشی استان‌های سواحل آتلانتیک و مهم‌تر از همه ایجاد برنامه‌های منتخب شهرداری‌های مختلف در کانادا باید برنامه‌ریزی‌های دقیقی به مجلس ارائه و به تصویب برساند. در چهار سال دوره فعالیت خود با داشتن دولت اکثریت حزب لیبرال توانست، سهمیه پذیرش مهاجرین را از ۲۶۰ هزار در سال به ۳۳۰ هزار و ۸۰۰ در سال ۲۰۱۹ افزایش دهد. این افزایش به صورت تدریجی در سال‌های آینده ادامه خواهد یافت به طوری که در سال ۲۰۲۱ سهمیه پذیرش به ۳۵۰ هزار خواهد رسید. در واقع در سه سال آینده ه بالغ بر یک میلیون مهاجر پذیرفته خواهند شد.

**Montreal Office:**  
Tel: 514-289 9044 (Office) / 514- 778 9011 (Mobile)  
Toll free from Iran: 021-85312878  
Address: 1117 Sainte Catherine West, suite#511,  
Montreal, Quebec, H3B 1H9  
Email: [info@icpimmigration.com](mailto:info@icpimmigration.com)  
**Tehran Office:**  
Tel: 021-2289 4567 / Mobile: 0937-489 6676  
@ICPImmigrationToCANADA  
@icpimmigrationinc icpimmigrationtocanada

**معصومه علی محمدی**  
با گروه مجرب خود ارائه کننده کلیه خدمات در زمینه اخذ مجوز اقامت دائم و یا موقت برنامه های مهاجرتی فدرال و استانی از طریق سرمایه گذاری، تخصصی، کارآفرینی، خویشاوندی، دانشجویی و ... و همچنین تهیه دعوتنامه، سوگند نامه و تایید رسمی مدرک در کانادا می باشد.  
جهت مشاوره و تعیین وقت قبلی با دقتار ما در مونترال و تهران تماس حاصل فرمایید.







اندرو شییر درباره برکناری رئیس دفتر و مدیر ارتباطات خود گفت: «اتخاذ چنین تصمیم‌هایی هیچ‌وقت آسان نیست.»

# شییر دو همکار مهم خود را اخراج کرد

اندرو شییر رهبر حزب محافظه کار کانادا رئیس دفتر و مدیر ارتباطات خود را برکنار کرد به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، در شرایطی که حزب محافظه کار کانادا در حال بررسی علل و عوامل شکست خود در انتخابات پارلمانی فدرال اکتبر امسال است، رئیس حزب محافظه کار کانادا عذر دو تن از مشاوران خود را خواسته است. منابع آگاه روز شنبه بیست و سوم نوامبر اعلام کردند با تصمیمی که رهبر حزب محافظه کار کانادا گرفته است، مارک-آندره لوکلرک رئیس دفتر و همچنین بروک هریسون مدیر ارتباطات اندرو شییر دیگر عضو تیم وی نیستند.

اندرو شییر با انتشار بیانیه ای اعلام کرد: «با توجه به نتایجی که حزب محافظه کار در انتخابات فدرال کسب کرد و در حالی که ما آماده می‌شویم از جاستین ترودو نخست وزیر لیبرال در پارلمان اقلیتی جدید حساب پس بگیریم، من به این نتیجه رسیدم که لازم است تغییراتی در دفتر اپوزیسیون رسمی ایجاد شود.»

به این ترتیب مارتین بلانژه به عنوان رئیس موقت دفتر اندرو شییر و سایمون جفریز به عنوان مدیر ارتباطات موقت رهبر حزب محافظه کار منصوب شدند.

رئیس حزب محافظه کار کانادا همچنین اعلام کرد مسئولان حزب تلاش می‌کنند افراد مناسبی را به عنوان جانشین دایم در این دو سمت پیدا کنند.

چند منبع وابسته به حزب محافظه کار کانادا که خواستند نامشان فاش نشود در گفتگو با سی.بی.سی نیوز اعلام کردند آقایان لوکلرک و هریسون پنجشنبه شب از تصمیم رئیس حزب محافظه کار اطلاع پیدا کرده و خودشان به آنها اعلام کرده‌اند که اندرو شییر شخصا به آنها اطلاع داده که از سمت‌هایشان برکنار شده‌اند.

این اولین نشانه تغییرات در دفتر اندرو شییر از انتخابات فدرال اخیر است. دو هفته پس از انتشار نتایج رسمی انتخابات فدرال کانادا، رئیس حزب محافظه کار در کنفرانسی مطبوعاتی

ناکامی محافظه کاران در این انتخابات را ناشی از مشکلات ارتباطی و هماهنگی دانست. اندرو شییر اذعان کرد: «در مبارزات انتخاباتی حتی لحظاتی وجود داشت که پیام من به گوش شهروندان کانادا نمی‌رسید، این برای من امری محرز است.»

برخی منابع نیز اعلام کردند اعضای کنگره حزب محافظه کار فهرستی از افرادی که باید از سمت‌های خود در حزب محافظه کار برکنار شوند، به اندرو شییر تسلیم کرده‌اند.

برخی منابع دیگر نیز اعلام کردند که اندرو شییر با توجه به آنچه حزب محافظه کار برای حرکت به جلو نیاز دارد، شخصا تصمیم به برکناری رئیس دفتر و مدیر ارتباطات خود گرفته است.

یک مسئول بلند پایه حزب محافظه کار نیز تاکید کرد ما نمی‌توانیم همان کارزار انتخاباتی را که تجربه کرده‌ایم دوباره تکرار کنیم.

مارک-آندره لوکلرک با انتشار مطلبی در صفحه توئیتر خود ضمن اعلام کناره‌گیری خود از عرصه سیاست فدرال از اندرو شییر به خاطر اعتماد و فرصتی که به او برای ایفای نقش در بالاترین سطح حزب محافظه کار داده بود، قدردانی کرد.

بروک هریسون نیز با تاکید بر تلاش‌هایی که صادقانه در کارزار انتخاباتی محافظه کاران کرده است، برای جانشین خود آرزوی موفقیت کرد.

# انقلاب با شبکه‌های مجازی ممکن است؟

اعتراض‌های بنزینی، قطع اینترنت و صداهایی که قرار است خاموش شوند

قطع اینترنت در دومین روز اعتراض‌ها به قمیت بنزین، عملاً دسترسی به اخبار مردمی را مختل کرد.



وقتی به گفته‌های سران نظام در مورد قطع اینترنت می‌پردازیم به سادگی می‌توانیم ببینیم که اطلاع‌رسانی در فضای مجازی تا چه اندازه می‌تواند مهم باشد. این ادعا شاید پرگراف نباشد که رهبر انقلاب آینده ایران، به جای فرد، شاید فضای مجازی باشد، فضایی که حتی در صورت قطع و تبعیدش، باز می‌تواند تاثیرگذار باشد.

موارد بسیاری وجود دارد که نشان می‌دهد که رهبران نظام سیاسی ایران به مردم به چشم کودکانی بدون بلوغ سیاسی نگاه می‌کنند و اگر در اوج بحران و اعتراض دست به قطع اینترنت می‌زنند، شاید دلیلی به جز این نداشته باشد.

## قطع اینترنت یا خردسال پنداشتن مردم

بعد از اعتراض‌های سراسری در ایران که به دلیل افزایش سه‌برابری قیمت بنزین در ایران آغاز شد و در ادامه به نقد تمام ارکان نظام جمهوری اسلامی رسید، جمهوری اسلامی در کنار سرکوب مردم، دست به قطع کامل اینترنت زد. یعنی اگر در دوره‌های قبل یک یا چند وب‌سایت را سانسور می‌کردند، این بار کل رابطه ایران با فضای مجازی را قطع کردند. قطع اینترنت چنان مهم بود که برخی از آن به عنوان گروگان گرفتن کل مردم ایران یاد کردند.

سال‌ها قبل در یکی از مطالبی که به گمان خودم اجتماعی/انسانی بود، اما در بخش سیاسی یک روزنامه منتشر شد، از یکی از مقام‌های اصولگرای آن روزگار (و البته این روزگار) پرسیده بودم که وقتی از عبارت «مردم» استفاده می‌کنند، دقیقاً چه منظوری در سر دارد.

آن مقام سیاسی از رد صلاحیت برخی از چهره‌ها در یکی از انتخابات گفته بود و گمان می‌کرد که باید به مردم کمک کرد تا انتخاب بهتری (به گفته او: انتخاب اصلاح) داشت و باور داشت که شورای نگهبان کارش کمک به همین انتخاب است. پرسش من از او این بود که اگر مردم نمی‌توانند به درستی انتخاب کنند و شورای نگهبان باید به آن‌ها کمک کند، پس انتخاباتی که از فلیتر شورای نگهبان رد نشده باشد ارزشی نخواهد داشت؟ چنانچه می‌دانیم، انتخابات «آری / نه» به جمهوری اسلامی که در فرودین سال ۱۳۵۸ برگزار شد، با نظارت شورای نگهبان همراه نبود. آیا آن انتخابات ارزش و اعتباری نداشت؟ آیا مردم ایران در آن انتخابات نیاز به یک فیلتر که به آن‌ها بگوید چه چیز برایش بهتر است نداشتند؟ جالب آن که مردمی که گویا به جمهوری اسلامی رای دادند، مردمی بودند که در دوران پهلوی بزرگ شده بودند. یعنی شورای نگهبان به کسانی که تربیت یافته دوران پهلوی بودند اعتماد دارد و به بزرگ‌شدگان دوره انقلاب نه.

بازگویی آن مقاله، بحث را به درازا می‌کشاند. اما سوالی که در آن‌جا مطرح کرده بودم، هر روز خودش را به شکلی تازه می‌کند و قابل طرح است. چرا رهبر و دولت ایران گمان می‌کنند که مردم فاقد هرگونه شعور سیاسی هستند؟



**مشاور امور مالی، فارغ التحصیل دانشگاه صنعتی شریف و ETS**

**Matin Tirehdast**  
Financial Advisor at Industrial Alliance

**متین تیره دست**

**514-690-6181**



- بیمه عمر
- بیمه مسافرتی
- بیمه وام مسکن
- بیمه از کار افتادگی
- حساب های پس انداز و سرمایه گذاری
- برنامه های باز نشستگی
- حساب سرمایه گذاری کودکان



تصمیم‌گیرندگان و کسانی که اینترنت را قطع کرده‌اند، مردم ایران را خردسالانی می‌دانند که نمی‌توانند تصمیمی برای خود بگیرند و ممکن است تحت تاثیر دشمنان و بدخواهان به خیابان‌ها بیایند. آیا مردم ایران چنان بی‌توان و کندذهن هستند که برای اعتراض‌های معیشتی خود هم نیاز به توصیه‌ها و سخنان دیگران داشته باشند؟



گرانی‌ها همواره در اقتصاد ایران وجود داشته، با این تفاوت که در گذشته دولتمردان چنین از گرانی حمایت نمی‌کردند.

تصمیم‌گیرندگان و کسانی که اینترنت را قطع کرده‌اند، مردم ایران را خردسالانی می‌دانند که نمی‌توانند تصمیمی برای خود بگیرند و ممکن است تحت تاثیر دشمنان و بدخواهان به خیابان‌ها بیایند. آیا مردم ایران چنان بی‌توان و کندذهن هستند که برای اعتراض‌های معیشتی خود هم نیاز به توصیه‌ها و سخنان دیگران داشته باشند؟ شاید می‌خواستند تا تصاویر سرکوب‌ها و تیراندازی مستقیم به مردم پخش جهانی نشود. آیا شلیک تیر مستقیم و از اعتبار افتادن نزد مردم از نگاه جهانی اهمیت کمتری دارد؟ یعنی واقعا مهم نیست که مردم چه نگاه و دیدگاهی نسبت به حکومت دارند؟ حسن روحانی گفت که فقط تعداد معدودی به خیابان‌ها آمده‌اند. اگر چنین است پس چه هراسی از پخش تصاویر چند فرد معدود که اساسا بنیاد فکری هم ندارند، وجود دارد؟

آیا باید سخنان روحانی را باور کرد؟ آیا سخنان او با سخنان غلامحسین اسماعیلی، سخنگوی قوه قضائیه، جور در می‌آید؟ اسماعیلی روز بعد از قطع اینترنت گفت: «تدابیر بعدی در خصوص وصل اینترنت یا ادامه این شرایط هم با این مراجع (منظور مراجع سیاسی است) خواهد بود، این تصمیم دیر هنگام اجرا شد و اگر زودتر رخ می‌داد آسیب‌های اخیر کمتر می‌شد. اما نسبت به برخی مراکز تدابیری برای بهره‌مندی در حوزه رسانه و سایر موارد در نظر گرفته شده است.»

پرسش این است که قطع اینترنت چه ارتباطی با اعتراض‌های مردمی دارد؟ آیا شبکه‌های اجتماعی به آگاهی بیشتر مردم کمک می‌کنند؟ آیا قرار است که آن‌ها اعتراض‌ها را سازماندهی کنند؟ آیا دسترسی به اطلاعات آسان‌تر شده است و این عرصه را برای حکومت تنگ کرده؟ آیا مردم ظرف‌هایی توخالی هستند و به سرعت با محتوای شبکه‌های منتقد پر می‌شوند؟

در انقلاب سال ۱۳۵۷، رهبرانی به هدایت جنبش پرداختند، اما چنانچه تاکنون دیده‌ایم، کسی رهبری اعتراض‌های اخیر را به عهده ندارد. آیا این بار، رهبری به نام «فضای مجازی» رهبری اعتراض‌ها را به عهده دارد؟ تبعید روح‌الله خمینی در سال‌های پیش از انقلاب چنان کارگشا نبود. آیا تبعید اینترنت، از انقلابی دیگر جلوگیری خواهد کرد؟

### مردم، شبکه‌های اجتماعی و انقلاب

در فارسی ضرب‌الامثلی داریم با این مضمون که قبله آدم نمازخوان راست است. یعنی اگر کسی بخواند نماز بخواند و عزمش جدی باشد، قبله‌اش را پیدا می‌کند. حالا حکایت مردم ایران است. اگر مردم ایران واقعا بخواهند به حکومت اعتراض داشته باشند و به خیابان‌ها بیایند، قطعاً قطعی اینترنت تاثیر در رفتار و تصمیم‌شان نخواهد داشت.

بیش از چهار دهه از پیروزی انقلاب اسلامی گذشته است. انقلاب سال ۱۳۵۷ در شرایطی به پیروزی رسید که شاید کسی حتی اسم اینترنت را نشنیده بود و حتی نمی‌شد حدس زد که اینترنتی خواهد آمد و جهان را چنین دگرگون خواهد کرد.

در آن سال‌ها همچنین تلفن‌های همراه وجود نداشتند و تنها بی‌سیم‌هایی بودند که نیروهای نظامی و انتظامی از آن بهره می‌بردند. حتی تلفن‌های داخل منازل هم بسیار محدود بودند و در کمتر خانه‌ای می‌شد تلفن یافت. با این همه انقلاب پیروز شد.

جوانان انقلابی اعلامیه‌ها را به سختی تکثیر می‌کردند و نوارهای سخنرانی یا پیام‌ها، هرچقدر بود به دست مردم می‌رسید. دستگاه ساواک اجازه انتشار را به بسیاری از نویسندگان نمی‌داد، اما کتاب‌ها به طور زیرزمینی و جلد سفید منتشر می‌شدند. داخل پرانتز عرض کنم که جمهوری اسلامی برای برافتادن ریشه سانسور آمد، اما ریشه خود کتاب را با نظارت‌های ناآشوب زد، این عملکرد چنان بوده که بسیاری گمان می‌کنند که سانسور دوره شاه اساسا جدی نبود.

انقلاب سال ۱۳۵۷ به سرنگونی نظام شاهنشاهی انجامید در حالی که از کمترین شبکه ارتباطی برخوردار بود. اگر این تاریخ را بدانیم، آیا ما را این گمان به سر می‌آید که قطع اینترنت، قطع همه ریشه‌های اعتراض خواهد بود؟

**متخصص و مشاور در امور املاک** Kamier Realty

**مسکونی، تجاری و مسکونی در همسایه منطقه مونترال بزرگ**



ارزیابی و مشاوره رایگان در امر خرید و فروش ملک

همراه با تیمی مجرب در امور بازرسی فنی، امور حقوقی و تهیه وام

**امیر نعیمی**

**Cell: (514) 944-1348**

**Tel: (514) 683-8686**

**amir.naimi@kamier.ca**



جمهوری اسلامی برای برافتادن ریشه سانسور آمد، اما ریشه خود کتاب را با نظارت‌های ناآوازش زده، این عملکرد چنان بوده که بسیاری گمان می‌کنند که سانسور دوره شاه اساساً جدی نبود.

پخش متن، عکس و ویدیو از بمب‌گذاری متروی لندن در سال ۲۰۰۷ نشان داد که رسانه‌ها تا چه اندازه می‌توانند تحت تاثیر اطلاع‌رسانی شهروندان عادی قرار بگیرند.



فقط کافی است یک نفر یک چیز در تلگرام یا توییتر بنویسد. این اطلاعات اگر با اقبال عمومی روبرو شود چنان به سرعت هم‌رسانی می‌شود که شاید با هیچ مدلی نتوان به توضیحش پرداخت.

آیا نگاهی از این دست ما را به این نتیجه نمی‌رساند که اینترنت این‌روزها به شدت قدرتمند است و همین قدرت است که نظام‌هایی سیاسی از جمله جمهوری اسلامی را می‌ترساند؟ آن‌ها می‌دانند و تجربه اعتراض‌های اخیر مردمی به آن‌ها نشان داده است که اینترنت می‌تواند نقشی مهم در برپایی اعتراض‌ها و اطلاع‌رسانی آن داشته باشد. غلامحسین اسماعیلی، سخنگوی قوه قضائیه، در کنفرانس اخیر خبری خود گفت: «تصمیم مراجع امنیت ملی این بود که اینترنت قطع شود و اقتضا این بود که اجازه ندهیم دشمن از این فضا برای رسیدن به اهداف خودش از سرمایه ملی استفاده کند.» او در مورد دستگیری روح‌الله زم (مدیر شبکه خبری آمد نیوز) ادامه داد: «آثار مثبت دستگیری وی همین بود که خیلی از جعلیات و اخباری که در حوادث مشابه منتشر می‌شد، فروکش کرد.»

وقتی به گفته‌هایی از این دست می‌پرازیم به سادگی می‌توانیم ببینیم که اطلاع‌رسانی در فضای مجازی تا چه اندازه می‌تواند مهم باشد. این ادعا شاید پرگراف نباشد که رهبر انقلاب آینده ایران، به جای فرد، شاید فضای مجازی باشد، فضایی که حتی در صورت قطع و تبعیدش، باز می‌تواند تاثیرگذار باشد.



قطع اینترنت در روزهای حرکت‌های اعتراض مردم ایران، سبب مشکلات بسیاری برای مردم شد.

در انقلاب سال ۱۳۵۷، رهبرانی به هدایت جنبش پرداختند، اما چنان‌چه تاکنون دیده‌ایم، کسی رهبری اعتراض‌های اخیر را به عهده ندارد. آیا این بار، رهبری به نام «فضای مجازی» رهبری اعتراض‌ها را به عهده دارد؟ تبعید روح‌الله خمینی در سال‌های پیش از انقلاب چنان کارگشا نبود. آیا تبعید اینترنت، از انقلابی دیگر جلوگیری خواهد کرد؟

آیا شبکه‌های اجتماعی رسانه‌های دولتی را دور می‌زنند؟ مطابق گفته‌های ریچارد سامبروک، یکی از مدیران شبکه خبری بی‌بی‌سی، پس از بمب‌گذاری متروی لندن در سال ۲۰۰۷، به اندازه‌ای پیام متنی، عکس، فایل ویدئویی و ایمیل در اختیار شبکه‌های خبری از جمله بی‌بی‌سی قرار گرفت که صراحتاً می‌توان گفت دسترسی به این میزان مطالب برای خبرنگاران این شبکه‌های خبری در اسرع وقت کاملاً امری غیرممکن بود.

اکنون حدود دوازده سال از بمب‌گذاری متروی لندن می‌گذرد و تقریباً کمتر کسی است که به تلفن همراه و اینترنت دسترسی نداشته باشد. به این ترتیب کافی است که اتفاقی کوچک در مقابل شهروندان روی دهد تا آن‌ها بدون هیچ‌گونه ادعایی، به سادگی به ارسال اطلاعات به شبکه‌های اجتماعی و خبری بپردازند. اگر در گذشته شهروندانی که در کافه می‌نشستند این نقش را بازی می‌کردند، یا در دهه ۱۳۳۰ افرادی با عنوان «خبریار» در رسانه‌ها بودند که به سطح شهر می‌رفتند و برای خبرنگاران خبر می‌آوردند، اکنون هر کس در هر جایی می‌تواند به اندازه یک شبکه خبری تاثیرگذار باشد.

می‌توان گفت مهم‌ترین اتفاق رسانه‌ای دو دهه اخیر، همه‌گیر شدن استفاده از اینترنت است. راه اندازی شبکه‌های اجتماعی در اینترنت مبادله بی حد و حصر اطلاعات را فراهم کرده و روابط شخصی متقابل را به اوج رسانده است. کاربران شبکه‌های اجتماعی بدون نیاز به ثبت هویت حقیقی خود، دیدگاه‌هایشان را منتشر می‌کنند و به سرعت از طرف دیگران بازخورد می‌گیرند.





## با اطلاعات درست، در مراجعه به بانک نتیجه بهتری می‌گیرید

گفت‌وگو با فروش برومند، رئیس شعبه‌ی اسکوشیا، درباره کارگاه «رمز و راز گرفتن اعتبار برای بیزنس زنجیره‌ای»



ابزار برای ایتکراسیون است.»  
فروش برومند سپس در رشته‌ی مالی (فاینانس) و مارکتینگ در دانشگاه مک گیل آغاز به تحصیل کرد و سپس کارشناسی مدیریت بازرگانی MBA را از دانشگاه HEC مونترال گرفت.  
او در محل‌های مختلفی از جمله برای یک کمپانی مارکتینگ کار کرد و بعد وارد بانک CIBC شد. بعد از سه سال کار در این بانک دو سال هم در بانک توسعه کسب و کار کانادا BDC مشغول به کار شد و از شش سال پیش در بانک اسکوشیا کار می‌کند و اکنون مدیریت شعبه کت-دو-نژ را به عهده دارد.  
در زیر مصاحبه «هفته» با خانم فروش برومند را می‌خوانید.

موضوع کارگاه بعدی کمک به افرادی است که می‌خواهند وارد یک بیزنس زنجیره‌ای بشوند و نیاز دارند درباره تامین اعتبار خرید چنین بیزنسی بیشتر بدانند. در بخش اخبار مونترال شماره ۵۶۰ مجله هفته می‌توانید اطلاعات بیشتری از جزئیات این کارگاه به دست بیاورید.

خانم فروش برومند حدود بیست سال پیش وارد کانادا شد. خانم برومند درباره اولین گام‌هایش در کانادا می‌گوید: «از همان ابتدا می‌دانستم باید روی زبان کار کنم و تقویت آن برایم بسیار اهمیت داشت. علاوه به طور طبیعی مدارک ام را ارزشیابی کردم. می‌دانستم این دو ابزارهای بسیار مهمی برای ورود به جامعه کاری کانادا است و صدالبته زبان مهمترین

خانم فروش برومند، مدیر یکی از شعبه‌های بانک اسکوشیا در مونترال، تقریباً یک سال پیش مدیریت مجموعه‌ای به نام «اتاق بازرگانی ایرانیان کبک» را به عهده گرفت.

در ماه‌های گذشته این سازمان چند کارگاه در زمینه‌های اقتصادی و کارآفرینی ارائه کرده است و برای روز یکشنبه، اول دسامبر هم یک کارگاه دیگر تدارک دیده است. این کارگاه‌ها برای کمک به جامعه مخاطب است و به گفته مسئولان اتاق بازرگانی ایرانیان این مرکز غیرانتفاعی تمام سعی خود را می‌کند تا به کسانی که می‌خواهند وارد دنیای بیزنس بشوند کمک کند و به همین دلیل این کارگاه‌ها رایگان برگزار می‌شوند.

تجارت با آنها کمتر می‌شود. یکی از مهمترین نکته‌ها این است که به دلیل معروفیت‌شان هزینه‌های مارکتینگ شما کمتر است. در سیستم فروشگاه زنجیره‌ای در واقع هزینه‌های بازاریابی بین تعداد زیادی از مغازه‌ها تقسیم می‌شود و این شاید یک سرمایه‌گذاری ایمن‌تری برای اشخاصی باشد که آشنایی چندانی با بازار کانادا ندارند.

صدالبته آغاز یک بیزنس نوپا ریسک‌های خود را دارد و کسانی که به دنبال مشاغلی با ریسک‌پذیری کمتری هستند می‌توانند وارد این نوع از تجارت بشوند.

در واقع مخاطبان شما در این کارگاه کسانی هستند که تصمیم گرفته‌اند یک بیزنس را بخرند و در این رابطه نیاز به دریافت اعتبار و یا تامین مالی از بانک را دارند، درست است؟

بله، اما به طور دقیق‌تر ما در این کارگاه درباره فای‌نانسینگ خرید بیزنس‌های زنجیره‌ای صحبت می‌کنیم. برای کسانی که شروع می‌کنند، یا یک بیزنس دارند و می‌خواهند وارد بیزنس دیگری شوند. طبیعتاً وارد شدن به یک بیزنس جدید نیز ملزومات خودش را دارد.

به عنوان مثال شخصی در یک زمینه‌ی شغلی خاصی فعالیت داشته حال با تغییر شغل می‌خواهد به یک حیطه‌ی کاملاً متفاوتی وارد شود پس نیاز دارد تمامی مبانی این بیزنس جدید را بشناسد.

خانم فروش برومند گرامی تقریباً یک سال پیش شما مسئولیت اتاق بازرگانی ایرانیان کبک CCCIQ را عهده‌دار شدید، به نظر می‌آید فعالیت‌های این مجموعه دوباره بیشتر شده. جمع‌بندی شما از فعالیت‌های دوره مدیریتی خودتان چیست؟

ما در این مدت تقریباً یک سال آتلیه‌های مختلفی برگزار کردیم. تلاش کردیم در این کارگاه‌ها به علاقه‌مندان در کامیونیتی ایرانی ابزارهای مهم و مدرنی را ارائه بدهیم که بتوانند در start up خود موفق تر باشند و یا آغاز راحتی داشته باشند. بتوانند درست وارد بیزنس بشوند و اگر دنبال توسعه هستند، موفق‌تر عمل کنند. می‌دانیم که دنیای بیزنس مدام در حال دگرگونی است و در نتیجه داشتن اطلاعات آپ دیت و بیشتر و همچنین دسترسی به ابزارهای نوین بیزنس به آنها کمک می‌کند که سریع‌تر به اهداف تجاری‌شان برسند.

در ادامه فعالیت‌های CCCIQ شما به زودی یک کارگاه دیگر دارید که قرار است به نحوه‌ی تامین مالی یک بیزنس زنجیره‌ای بپردازد. لطف می‌کنید در این باره بیشتر توضیح بدهید؟

حتماً، با کمال میل، آمریکای شمالی منطقه‌ای است که فروشگاه‌های زنجیره‌ای زیاد دارد و فرهنگ «زنجیره‌ای» در اینجا جاف‌تاده است پس برای یک عضو کامیونیتی می‌تواند یک راه نسبتاً مطمئن‌تر ورود به جهان بیزنس باشد. از آنجا که این بیزنس‌ها خیلی سیستماتیک و شناخته شده هستند ریسک

**Presented by:**  
Farnoosh Boroomand, BBA, MBA

**DEMYSTIFYING  
FRANCHISE  
ACQUISITION**

**Sunday, December 1<sup>st</sup>**  
**12h00-15h00**  
**Language: Farsi**

For more information visit our website:  
[www.cccio.ca](http://www.cccio.ca)

**FREE**

- HOW TO SEEK OPPORTUNITIES
- DOS AND DON'TS OF FRANCHISE
- ALL YOU NEED TO KNOW ABOUT FRANCHISING
- MYTHS AND REALITIES OF GETTING INTO A FRANCHISE
- A COMPREHENSIVE GUIDE TO FRANCHISE FINANCING
- HOW TO WIN THE BANK'S APPROVAL
- DO I QUALIFY FOR FRANCHISE FINANCING?
- HOW A BANK CAN HELP YOU FINANCE YOUR PROJECT

11-1020, Pavillons Lassonde, Ecole Polytechnique

**Our sponsors:**

Clinique Dentaire  
The Smile Medication Centre

LAIT

فردی که می‌خواهد وارد یک بیزینس جدید بشود نیاز به کسب اطلاعات دارد و کسی که خواهان کمک برای کسب اطلاعات در زمینه تامین مالی این نقل و انتقال است مخاطب برنامه ماست.

**به طور مشخص تر شما به شرکت کننده در این کارگاه چه اطلاعاتی می‌دهید؟**  
ما در این باره صحبت می‌کنیم که شخص برای بیزینس فاینسینگ به چه مدارکی نیاز دارد. نکته بسیار مهم دیگر این است که مثلاً وقتی فرد به بانک مراجعه می‌کند برای تامین اعتبار چطور باید با بنکر صحبت کند. قبل از مراجعه مشق خود را کرده باشد و مثلاً از واژگان درست و فنی‌تر استفاده کند. خوب است بدانید که اینها شانس موفقیت فرد را افزایش می‌دهد. شخص باید یک اطلاعات اولیه را کسب کند بعد که دیگر کار تخصصی می‌شود از ما کمک بگیرد.

**به نظر من این موضوع مهمی است می‌توانید آن را بیشتر باز کنید؟**  
ببینید به عنوان مثال کار بنکر این نیست که به من بگوید کدام بیزینس برای من بهتر است. من به عنوان بنکر اصلاً اجازه ندارم بگویم که این بیزینس برای شما خوب است این بد. چرا که کد اخلاقی ما اصلاً این اجازه را نمی‌دهد. ولی هموطن‌های ما این سوال را از ما می‌پرسند که آیا خریدن فلان بیزنس خوب است؟ در حالی که خودشان باید تصمیم گرفته باشند، یعنی با تحقیقات به این نتیجه رسیده باشند که مثلاً فلان بیزنس همان چیزی است که می‌خواهند در آن سرمایه‌گذاری کنند. برخی دوستان می‌خواهند همه چیز را راحت بدست بیاورند. برای همین ما توصیه کردیم و باز هم تاکید می‌کنیم که باید بروند اکسپرت ادوایز (راهنمای متخصصان) را بخوانند. هر کیس بیزینس با کیس دیگر متفاوت است و باید تحقیق بشود.

گاهی اوقات برخی از دوستان برگه‌های مالی را دقیق پر نمی‌کنند و نتیجه این می‌شود که درآمد آنها کم نشان داده میشود این مساله وقتی که می‌خواهند اعتبار بگیرند به شدت تاثیر می‌گذارد.

**آیا به نظر شما جامعه‌ی ایرانی که به نسبت جوان است، و به لحاظ فرهنگی و اجتماعی دارای پتانسیل بالایی است، در حال حاضر در جایگاه خودش قرار دارد؟**

با توجه به شرایط خاص و ویژه‌ای که بر اقتصاد ایران حاکم است، معمولاً بیزینس‌ها به صورت محلی و محدود عمل می‌کنند. حالا شخصی که در ایران در بیزینس خود موفق بوده با ورود به بازار بزرگ کانادا که در آن شرکت‌های بسیار بزرگ و بین‌المللی و در نتیجه رقابت بالا است، حتی با داشتن تحصیلات دانشگاهی دچار سردرگمی می‌شود. چرا که تجربه بیزینس در محیط بسته و کوچکی مثل ایران را داشته و تجربه رقابت در فضای بزرگ‌تر و بازتر را نداشته. خیلی ساده می‌توانم بگویم در کانادا سال به سال فضای بیزینس تغییر کرده و گاهی خود کانادایی‌ها هم نمی‌توانند خودشان را به روز کنند. و اگر این دو گزینه را کنار هم بگذاریم که هم دنیای بیزینس خیلی تغییر کرده و هم ایرانی‌ها طبق عادت‌های قدیمی حرکت می‌کنند باعث می‌شود که سرعت ما به سمت موفقیت ایده آل نباشد و حتی امکان شکست بالا برود.

**از شما خیلی ممنونم به خاطر وقتی که گذاشتید و باز اگر نکته‌ای به نظر شما ممکن است از قلم افتاده باشد را بفرمایید**

می‌خواهم تاکید کنم که در هر آلتیه‌ای ما به شما چیز جدیدی یاد خواهیم داد که شاید خودتان هرگز به آن برخوردید و امکان

آموزش را نداشتید. هر قدر که ما دانش‌مان را بالا ببریم (منظور فقط دانش دانشگاهی نیست) و تجربه کسب کنیم، می‌توانیم خودمان را به موفقیت نزدیکتر کنیم.

یک از ضعف‌های کامیونیتی ما این است که ما کمتر حاضر هستیم از کارشناس مشاورت بگیریم. برای همین اطلاعات درست نداریم و در امور گیج می‌شویم. بعضی مواقع هم خودمان را در کامیونیتی زندانی می‌کنیم.

در واقع کار درست این است که برویم با کسانی که دانش درست دارند مشاورت کنیم و از آنها یاد بگیریم.

باید بر خلاف عادت‌های گذشته برای انجام بیزینس خود متکی بر توصیه‌های کارشناسان باشیم. این خیلی مهم است بدانیم که یک مربی و راهنمای خوب (یک کووچ خوب) باعث می‌شود آدم در مسیر درستی بیفتد و موفق بشود.

لازم می‌دانم از دوستان عزیزی که با تعهد در اتاق بازرگانی ایرانیان مونترال فعالیت دارند و در برنامه‌ریزی این کارگاه همکاری کرده‌اند، خانم‌ها الهام تیموری، سارا مهابادی، یاسمن گرجی، مریم احمدی، الی مداح، شیرین گنجی، و آقایان مهدی یزدانپناه، دانیال جفری گیو، رضا راد، علی ذوقی و رضا شمیری سپاسگزاری کنم.

در پایان از اسپانسرهای این برنامه کلینیک دندانپزشکی Dre.Marie Madeleine Bala Inc، خانم متین تیره‌دست و آقای آرش شکور که حمایت کرده‌اند تشکر می‌کنم.

**خانم فرنوش برومند گرامی از شما سپاسگزاریم.**





# WEEKLY SPECIAL



**شوید خشک کاپا**  
~~4.5~~ **0.99**



**پاچه گوسفند ۴ عدد**  
~~6.99~~ **6.99**



**حلوا شکری طاب با شیر و خرما**  
~~6.49~~ **5.49**



**پودر زله شیبا موهتر**  
~~4.49~~ **0.99**



**روب انار سحر**  
~~4.99~~ **3.99**



**چای سبز احمد با یاس**  
~~8.99~~ **7.99**

## سوپرمارکت ایرانی بازار

طعم دلچسب غذاهای ایرانی و شرقی هر دوشنبه **10%** تخفیف مخصوص دانشجویان

هر روز 9 صبح تا 10 شب  
**(514) 846 - 1617**

آدرس:  
**1905 Saint Catherine, H3H 1M3**



## ELITE COLLEGE

Downtown: 2565 Centre, #105, H3K 1J9 ☺ Charlevoix

St-Laurent: 625 Ste-Croix, A385, H4L 3X7 ☺ Du Collège

South Shore: 2152 Lapinière, suite 220, Brossard, QC, J4W 1L9

### موفقیت‌های عالی دانش آموزان کالج البت در سال ۲۰۱۸:

**Montreal**

113 students are accepted by Collège Jean-de-Brebeuf, 28 by L'école internationale de Montreal, 112 by Jean-Eudes, 68 by St-Nom-de-Marie, 73 by Regina-Assumpta and 85 by Collège Notre-Dame du Sacre-Coeur.

**West Island**

55 students are accepted by Collège internationale St-Louis, 97 by Collège Sainte-Anne de Lachine, 23 by Collège Charlemagne, 49 by Collège Beaubois.

**South Shore**

83 students are accepted by Jean-de-la-Mennais, 84 by Collège Durocher and 64 by École Internationale Lucille Teasdale.

### کلاس‌های جدید در کمپوس st-Laurent

شبهه: پایه دوم، سوم و چهارم ابتدایی  
یکشنبه: پایه چهارم ابتدایی و اول و دوم دبیرستان  
فرانسوی / ریاضی / انگلیسی

برنامه پایه ششم (۲۶ و ۲۷ اکتبر)

آمادگی برای تست‌های زبان انگلیسی  
دبیرستان، تقویت زبان فرانسه  
و مهارت‌های ریاضی

Downtown/South Shore/st-Laurent

## مسابقات ریاضی

- **AQJM**: سوم ابتدایی تا پنجم دبیرستان  
اول دسامبر
- **Centrum**: سوم ابتدایی تا سوم دبیرستان  
۲۲ آوریل ۲۰۲۰
- **AQJM**: نیمه‌نهایی مسابقات ریاضی  
۳۰ نوامبر / ۱ دسامبر

\* کلاس‌های آماده سازی برای مسابقات

## شانزدهمین کمپ زمرستانی البت

از ۲۳ دسامبر ۲۰۱۹ تا ۳ ژانویه ۲۰۲۰

۹ صبح تا ۴ بعدازظهر

مهدکودک: ۹۵۷۳۰ و ۱۸۵۱۶

جشن سال نو: ۳۱ دسامبر ۲۰۱۹

RL-24 will be issued for Tax return

### دوره های جدید تقویتی در هر سه کمپوس، آخر هفته‌ها

همه کلاس‌ها از پیش دبستانی تا دبیرستان

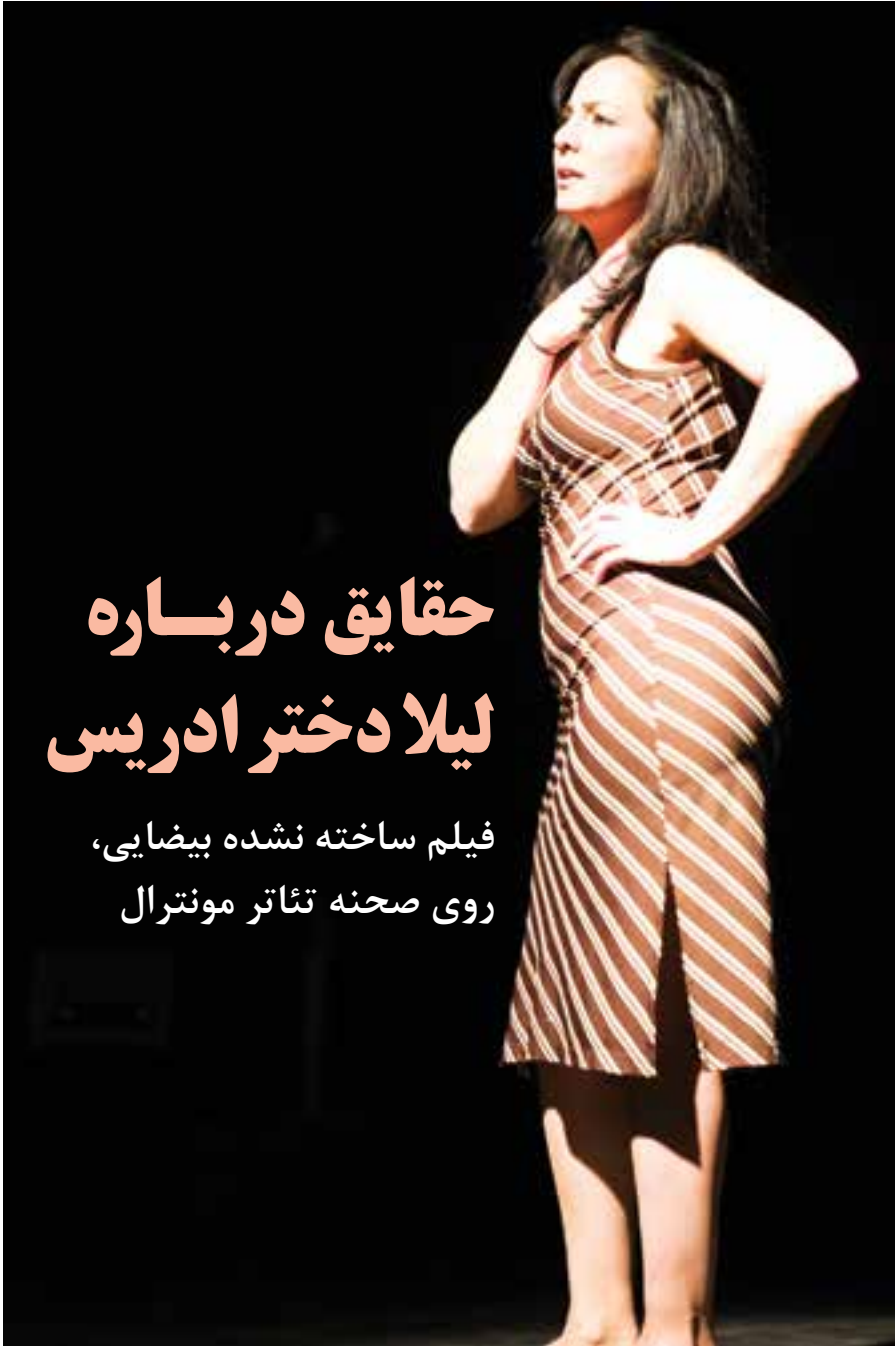
- انگلیسی، فرانسه، ریاضی، هنر و...
- مسابقات ریاضی متنوع
- آماده سازی برای امتحانات ورودی دبیرستان

( نتایج عالی که اثبات شده اند )

YOUR SUCCESS IS OUR GOAL!

514-3038237 514-5821068 514-8621982 514-8126555 www.elitecollege.ca

www.haffeh.ca



# حقایق درباره لیلا دختر ادريس

فیلم ساخته نشده بیضایی،  
روی صحنه تئاتر مونترال

## پرونده

Histoire de couverture

مریم ایرانی  
عکسها از: سها زندی

اگرچه «لیلا، دختر ادريس» حدود چهار دهه قبل، چادر بر سر می‌کشد و در جغرافیای نامعلومی گمشده در زمان، از محله پدری به قصد یافتن هویت و استقلال خویش کوچ می‌کند، اما داستان این کوچ هنوز هم در روزگاری که ما زندگی می‌کنیم، بارها و بارها روایت می‌شود و امتداد می‌یابد. گویی که لیلا تصویری است از رنج‌ها و نامرادی‌های اجتماعی که مردمانش را هر روز به فکر رفتن و باز یافتن خودشان دعوت می‌کند. «بهرام بیضایی» مهمترین نویسنده و روشنفکر ایرانی هم‌عصر ما است. او فیلمنامه «حقایق درباره لیلا دختر ادريس» را سال‌ها پیش به امید ساختن فیلمی روی ورق آورد. ولی به قول خودش: «هر کس در هر مقامی که بود کوشید تا این فیلم هیچ‌وقت ساخته نشود.» به تعبیری شاید بتوان گفت کسانی او را از ساختن چنین اثر هنرمندانه و ظریفی بازداشتند که بیضایی آن‌ها را در مقابل قهرمان اصلی داستانش، لیلا، توصیف کرده است. حال پس از سال‌ها، «علی اسماعیلی» کارگردان جوانی که بیشتر در سینما تجربه کرده، با جسارت به سراغ لیلا رفته است. او را از لایه‌های زمان بیرون کشیده و روایت خودش از داستان و سرنوشت او را برای اجرای تئاتر به همراه گروه هنری داروک، به روی صحنه برده است.



از «آریل دورفمان»، را همراه با گروه داروک کارگردانی کرده‌بود. هدایت کار گروهی «حقایق درباره لیلا، دختر ادريس» به دلیل دارا بودن تعداد زیادی از بازیگران غیر حرفه‌ای که در کنار دو بازیگر اصلی این کار به شدت تلاش کردند تا نمایش قابل قبولی داشته باشند، همدلی و همراهی و جسارت بسیار زیادی را می‌طلبید که به نظر می‌رسد، علی اسماعیلی از پس آن برآمده‌است. به همین مناسبت پرونده این شماره مجله هفته به «حقایق درباره لیلا، دختر ادريس» و کارگردانی «علی اسماعیلی» تعلق دارد.

سالن آرت نوف در پارک لافونتین، برای سه روز جمعه ۱۵ تا یکشنبه ۱۷ نوامبر، هرسب میزبان اجرای تئاتر «حقایق درباره لیلا، دختر ادريس» بود. نمایشی که با داشتن زیرنویس فرانسوی، توانست مخاطبان غیر فارسی زبان را هم مانند فارسی زبانان همراه کند و با اجراهایی قابل قبول که به زعم بیشتر مخاطبان، موفقیت‌آمیز بودند، لذت تماشای شخصیت‌های داستان بیضایی را که بعد از سال‌ها روی صحنه تئاتر زنده شدند، به آن‌ها هدیه دهد. اسماعیلی در سال ۲۰۱۹ برای بار دوم است که تئاتری را روی صحنه می‌برد. ماه مه ۲۰۱۹ هم او نمایش «خوانش مجدد یک متن» بر اساس متنی



عکس از سمر اسماعیلی

## بازیگران از «حقایق درباره

## لیلا، دختر ادريس» می‌گویند

و روشن، مجموعه‌ای از ضعف‌ها در کنار جرات و خواستن. آنچه که بیضایی را از دیگر هنرمندان متمایز می‌کند زاویه‌ی نگاه اوست. او به خاطر آشنایی با روانشناسی مناسبات انسانی، نمادها و اسطوره‌ها، تاثیر اجتماع بر شخصیت زنان را در بستر زمان روایت می‌کند.

### مریم ایرانی در نقش خواهر لیلا و زن همسایه:

خیلی خوشحالم که در اولین تجربه حرفه‌ای خود روی صحنه تئاتر، در یکی از آثار بهرام بیضایی ایفای نقش کردم. از علی اسماعیلی بابت اعتمادش سپاس گزارم. برای من بازی کردن در نقش دو زن متفاوت، چالش‌های زیادی داشت. اول خواهر لیلا که در تحلیل شخصیتی که پیش از تئاتر روی او نوشتم، زنی است که هیچ نوع سرکشی ندارد و در مقابل سرکشی و طغیان لیلا به سنت‌های خانوادگی تن داده‌است. شوهری دارد و بچه‌ای با این حال بر خلاف کلیشه رایج، بیضایی، او را حامی لیلا می‌داند. لیلا تجسم آرزوهای از دست رفته او است. خواهر در تمامی صحنه‌ها طوری رفتار می‌کند که انگار لیلا به جای او نیمه دیگر زندگی زیست نشده او را تجربه می‌کند. من این نگاه بیضایی به زن سنتی را دوست داشتم. اما چالش بیشتر من با نقش زن همسایه بود.

زنی که نمی‌دانستم اول باید با او چکار کنم. چون رفتار و تیپ اجتماعی او با من خیلی فاصله دارد و نمی‌خواستم با تقلید از کسی نقشش را بازی کنم. مدت‌ها با کمک علی اسماعیلی و تینا، روی آن کار کردم. ولی روزی که برای اولین بار برای تمرین روی صحنه رفتم و از در خانه لیلا در این نقش وارد شدم، او را پیدا کردم. زنی که حسرت زده‌است. رویای زنی مستقل را ماند لیلا و یا اعظم همیشه داشته و مقدر نیست و حالا این حسرت را با عذاب دادن و دخالت در زندگی لیلا جبران می‌کند. زن همسایه، در یک صحنه از کار، خود را در آینده‌ای رو به تماشاگران می‌بیند. در آینده‌ای از حقایق جامعه‌ای که در آن زیست می‌کند، جامعه‌ای که زن را در طوفان‌های سهمگین زندگی رها می‌کند و این زن مانند لیلا یا اعظم و یا خود او تنها تصویر روشنی از روزهای پرامید آینده را انتظار می‌کشند. من در این تئاتر خودم را بعنوان یک زن ایرانی دوباره با نگاهی متفاوت دیدم و از بابت حضور در این کار خوشحالم.

### تینا حسینی در نقش لیلا:

نقطه عطف بازی خودم در این نقش را از لحاظ بازیگری و ارتباط با تماشاگرها را در جایی می‌بینم که «بهرام بیضایی» هم در نمایش‌اش روی آن دست گذاشته‌است. جایی که «لیلا» بی‌پرده با «اعظم» درد و دل می‌کند و به او می‌گوید که دوستش دارد. به نظر من قصه لیلا، ارتباطی با زمان و مکان و یا جامعه خاصی ندارد. اصلا با نظر برخی منتقدان موافق نیستم که می‌گفتند، این تئاتر مردستیز است و یا مرد ایرانی را به چالش می‌کشد. دوستان کبکی من که این کار را دیدند با موضوع آن ارتباط برقرار کردند. من به شخصه معتقدم اگر بهرام بیضایی، امروز هم بخواهد این کار را بسازد در همان آمریکا که زندگی می‌کند به همین سبک و سیاق باز هم خواهد ساخت و کار هم مخاطب غیر ایرانی و ایرانی را جذب می‌کند. با وجود اینکه در این کار بالا و پایین زیادی داشتم، به دلیل علاقه و دلبستگی که به بهرام بیضایی و آثارش دارم، این کار در تمام کارهای حرفه‌ای ام جایگاه ویژه و نخستی را دارد.

### علی قربانی در نقش ادباری:

این نمایش، تاریخ گذشته زنان جامعه ایران تا به امروز است و به نظر من تا به امروز این ظلم و ستم نشان داده شده در این تئاتر همچنان ادامه دارد. من عاشق بهرام بیضایی هستم. او یکی از بزرگترین کسانی است که به هنر و ادبیات ما خیلی خدمت کرده‌است. این گروهی که با آن کار کردم، یک گروه جوانی بود و کار با آن‌ها و علی اسماعیلی مثل روابط پدر و فرزندی بود و بسیار از این تجربه لذت بردم.

### فرهاد جلیلی در نقش برادر زندانی:

بهرام بیضایی پراوازه‌ترین هنرمند ایرانی در پرداختن به زنان است. بیضایی فمینیسم نیست اما بی‌شک فمینیسم‌ترین هنرمند رئال ایران است. زنان آثار بیضایی قهرمان نیستند. همانطور که مردانش الزاما ضد قهرمان نیستند. فراموش نکنیم که همین مردان برآمده از دامن زنان هستند. خاکستری‌سازی باعث می‌شود که زنان او از بند کلیشه‌ی قهرمان‌سازی رها باشند. خودشان هستند. در سایه



## فهرست عوامل و بازیگران «حقایق درباره لیلا، دختر ادريس»

نویسنده:	مریم ایرانی	و	افکت و موسیقی:
بهرام بیضایی	فرهاد جلیلی	مهدی امین لاری	عباس محرابیان
کارگردان:	آزاده اورعی		طراح صحنه و دکور:
علی اسماعیلی	امیر مرادی	نورپرداز و سرپرست فنی:	الهام اسکندریان
بازیگران:	فاطمه اسدی	محمد ارژنگ	
تینا حسینی	سعید هراتی		گروه ترجمه و زبرنویس:
علی قربانی	امید محمدی	منشی صحنه:	پرنیان ابراهیم‌زاده، مریم ایرانی، آزاده اورعی، امیر مرادی، سعید هراتی
	صبیر علوی	لیلا ابراهیمی فخاری	
	علی انصاری		

### آزاده اورعی در نقش خانم اعیانی:

خانم اعیانی از نظر من مثل سایر عناصر در این نمایش، جزو آدم‌هایی بود که اصلاً لیلا را در نظر نمی‌گرفتند و بعنوان بخشی از جامعه هیچ احساس امنیتی به لیلا نمی‌دادند که بتواند رشد و پیشرفتی در وضعیت خودش ایجاد کند.

### فاطمه اسدی در نقش مادر بزرگ:

از نظر من مادر بزرگ یک زن سنتی بود. یک زن ستم‌کشیده و دردمند مثل همه زنان ایرانی دیگر که کاری به جز تربیت فرزندان ندارند و در هیچ تصمیم‌گیری مهمی هم ظاهر نمی‌شوند. من برای مادر بزرگ لالایی را پیشنهاد دادم تا این غم و رنج موروثی زنان ایرانی را در آن منعکس کنم. لالایی او یک جور ناله عاشقانه است. مخصوصاً در قسمتی که می‌گوید: «لالایی می‌گویم و خوابت نمیداد، بزرگت می‌کنم یادت نمیداد» در واقع یک عشق فراموش‌شده را یادآوری می‌کند. نقش زن دیگری هم که باز یکرادم، باز یک زن دردکشیده دیگر بود که کارگردان از نمایش دیگر بیضایی «دب» وارد داستان کرد. این زن هم بدنش را در اختیار مردان قرار می‌داد ولی در نهایت عاشق یکی از همان مردان است. در واقع راه دیگری هم برای نشان دادن عشقش نداشته‌است. چون عشق او قابل ستایش نبوده و زنانگی او هم مورد توجه کسی نیست، حالاً یک جورهایی از بقیه متنفر است. همه چیز برایش زشت و سیاه است. زنی که در ذات بد نیست ولی زندگی با او خوب کنار نیامده‌است.

### امیر مرادی در نقش برادر و کارمند اداره ثبت احوال:

تعدد نقش‌های من در این تئاتر یک چالش بسیار خوب بود. من از قبل روی این شخصیت‌های اجتماعی، تحلیل انجام داده‌بودم و به آن‌ها فکر کردم. برای همین روی صحنه تمام سعی‌ام را کردم که بازی‌شان کنم. من خودم نقش برادر خانواده‌دار را دوست داشتم. کار کردن در کنار آدم‌های حرفه‌ای به من چیزهای زیادی یاد داد. حتی از نابازیگران هم چیز یاد گرفتم. این کار دوم من با علی اسماعیلی بعد از «خوانش مجدد یک متن» بود و من همیشه از کار کردن با او لذت می‌برم. چون همیشه می‌گویند که هدف از کار، اخلاق و تعالی است و این هدف خود من در زندگی هم هست.

### امید محمدی در نقش دلال:

تجربه این کار به من یاد داد چطور در یک گروه رفتار کنم. کجا سکوت کنم و یا کجا حرف بزنم. از علی اسماعیلی بابت اعتماد و سپردن نقش هر چند کوتاه تشکر می‌کنم. من در شب سوم اجرا دیگر مشتاقانه روی صحنه رفتم و ترس و استرس‌ام از بین رفته‌بود. از نظر من نقطه عطف این نمایش جایی است که لیلا بعد از حمله و تجاوزی که ارسال به او می‌کند، دوباره منظر برگشتن او است. این برای من خیلی تکان دهنده بود. چون نشان می‌داد که چطور شرایط اجتماعی آدم‌ها را وادار می‌کند که ضعیف بخواهند بمانند و قدرت ندارند که شرایط را به نفع خود بکنند.

### سعید هراتی در نقش شوهر خواهر، مرد مزاحم

در مورد این کار دو تا مساله را خیلی دوست داشتم. یکی کار گروهی و همدلی تیم بود و دیگری، من نقش سه شخصیت را بازی کردم که به توصیه کارگردان قبل از کار روی آن تحلیل نوشتم و مطالعه کردم. دو تا از شخصیت‌ها را از داستان‌های «گلشیری» الهام گرفتم و سعی کردم اجرای درستی بکنم. نقطه عطف این نمایش برای من جایی بود که لیلا در نهایت بعد از آن‌همه تلاشی که می‌کند و با اراده در مقابل تمام مشکلات می‌ایستد، تصمیم می‌گیرد که هر آنچه ساخته فروبریزد و از بین ببرد که خیلی تکان دهنده بود.







عکس از  
سمر اسماعیلی

مریم ایرانی

## نقدی بی‌پرده در گفت‌وگو با کارگردان «حقایق درباره لیلا، دختر ادریس»

همیشه آرزو داشتم روایت‌گر یکی از فیلمنامه‌های  
ساخته نشده بیضایی باشم

پیشنهاد نشست برای بررسی نقدهای فنی «حقایق درباره لیلا، دختر ادریس» از طرف «محمد ارژنگ» که از قضا خودش مسئولیت نور و کنترل فنی تئاتر را بر عهده داشت، به من داده شد. من هم به شدت استقبال کردم. چون قرار بود با «علی اسماعیلی» در مورد کارگردانی این کار بعد از اجرا گفتگو کنیم. برای همین هم در یک عصر نسبتاً سرد، در یک دورهمی دوستانه در کافه «شیراز» با محمد ارژنگ، علی اسماعیلی و «لیلا فزار» بعنوان منشی صحنه و خودم که بعنوان بازیگر هم حضور داشتم بی‌پرده کار خودمان را به نقد کشیدیم. برای این که از هم یاد بگیریم و بدون اینکه یکدیگر را تخطئه کنیم، ایرادات و اشکالات اجرا را در بیابوریم. به قول محمد ارژنگ، ظرفیت نقدپذیری و پذیرفتن ایرادات کار بدون اینکه روابط کاری و دوستانه متزلزل شوند، در هر کسی وجود ندارد ولی علی اسماعیلی با روی باز آن را پذیرفت.

اصلی که من به تو بعنوان یک تدوینگر می‌گیرم، این است که تو با این تبدیل، دچار مشکل افت ریتم می‌شوی. چون در سینما و فیلم، مساله تدوین به حفظ ریتم بسیار کمک می‌کند ولی در تئاتر، دیگر تدوین وجود ندارد. البته تو تمهیداتی برای رفع این مشکل داشتی که من شخصا دوست داشتم. بگذار برایت مثال بزنم: در جایی از نمایش، «لیلا» در محله با ارسلان گفتگو می‌کند و در لحظه بعدی پایش را در کوچه منتهی به اتاقش می‌گذارد. من در اینجا، بعنوان نورپرداز، نور عمومی را می‌گرفتم و نور کوچه را می‌دادم. به نظر من تو با این کار، نور را جایگزین «کات» تدوین کردی. ولی از این نمونه‌ها در این تئاتر زیاد نداشتیم. مثلاً یکی از اشکالات، به صحنه دیالوگ برادر زندانی برمی‌گردد. در آنجا، اول خواهر لیلا که نقشش را مریم بازی می‌کرد یک دیالوگ می‌گوید و بعد از ۱۵ ثانیه برادر زندانی می‌گوید: «بالاخره می‌آم بیرون لیلا». این فاصله نوری با تدوین در سینما جور در نمی‌آید. به لحاظ همزمانی منظورم است.

**مریم ایرانی:** یعنی تو فکر می‌کنی این قسمت از نمایش در نیامده؟ من بر عکس تو فکر می‌کنم توانسته در مخاطب، انتظار حضور برادر زندانی و توقع حل همه مشکلات از طرف او را ایجاد کند. یعنی به لحاظ مفهومی منتظر حضور برادر هستند.

**محمد ارژنگ:** من بحثم همانطور که گفتم درباره ریتم کار است. این جور صحنه‌ها باعث افت ریتم اجرای نمایش شدند. درباره مفهوم، من هم معتقدم این انتقال تا حد خوبی و نه کامل به مخاطب صورت می‌گیرد.

**علی اسماعیلی:** من همه تلاشم را کردم که به اصل کار بیضایی، وفادار بمانم. چون ترس زیادی داشتم که به آن آسیب وارد شود. بیضایی، نام بزرگی است و درست بردن در ساختار کار او، خیلی دل و جرات می‌خواهد. من هم واقعا ساختارشکنی کردم که این متن را انتخاب کردم. بنابراین حرفت را می‌پذیرم. ریتم کار از لحاظ فنی ایراداتی دارد ولی من آن را فدای اصل اثر بیضایی کردم. من احساس می‌کردم، بیضایی در فیلمنامه «حقایق درباره لیلا، دختر ادریس» ریتم کار را گرفته‌است.

● نمایشنامه‌های بیضایی، زبان پیچیده و قدرتمندی دارند که اجرای آن با توجه به بضاعت محدودی که در کار نمایش در اینجا وجود دارد، اصلاً امکان‌پذیر نبود.

**محمد ارژنگ:** دوست دارم از اینجا شروع کنیم که چرا به سراغ یک فیلمنامه از بیضایی رفتی و آن را تبدیل به نمایشنامه کردی. همه ما خوب می‌دانیم که بیضایی، هم نمایشنامه‌نویس و هم فیلمنامه‌نویس چیره دستی است و اگر قرار بود که «حقایق درباره لیلا، دختر ادریس» یک نمایشنامه باشد، خوب خودش این کار را می‌کرد. تو دلالت برای این کار چه بود؟

**علی اسماعیلی:** خوب، جواب دادن به این سوال کار سختی است. داشتم فکر می‌کردم اگر خود بیضایی این سوال را از من پرسیده بود، چه جوابی می‌دادم (باخنده). واقعیتش این است که نمایشنامه‌های بیضایی، زبان پیچیده و قدرتمندی دارند که اجرای آن با توجه به بضاعت محدودی که در کار نمایش در اینجا وجود دارد، اصلاً امکان‌پذیر نبود. حتی اگر به سراغ نمایشنامه کوتاه و کم‌پرسوناژتری از بیضایی هم می‌رفتم، باز همین مشکل وجود داشت. واقعا کاری مثل «دب» را خوب درآوردن خیلی پیچیده است.

چیزی که بیضایی را در میان تمام اهالی فرهنگ و هنر ایران متمایز می‌کند، همین زبان مستقل او است. اما فیلم‌نامه‌های بیضایی، روان‌تر نوشته شده‌اند و زبان ساده‌تری دارند. در نتیجه برای اجرای صحنه‌های راحت‌تر هستند. واقعا انتظار ندارید که دیالوگ‌های پیچیده‌ای نمایشی مثل «مرگ یزدگرد» را کسی به جز «سوسن تسلیمی» بگوید. بنابراین، من هم ریسک نکردم که به سراغ یک متن نمایشی از بیضایی برای اجرای تئاتر بروم. چون کسی قدرت اجرای بیان و دیالوگ آن را نداشت.

**محمد ارژنگ:** خوب پس بگذار سوالم را اینطور مطرح کنم که شاید بیضایی اصلاً در این کار، پتانسیل اجرای تئاتر ندیده که آن را فیلمنامه نوشته و تو انگار عمداً به این تشخیص بیضایی، بی‌توجهی کردی.

**علی اسماعیلی:** البته من برای بیضایی، یک نامه نوشتم و در آن دلایل این کار را توضیح دادم. همانطور که گفتم، روی اجرای متن فیلمنامه، جسارت بیشتری برای اجرای صحنه‌ای وجود دارد. ضمن اینکه من خودم کارگردانی سینما بلدم و هیچ وقت موقعیت ساخت هیچ‌کدام از فیلمنامه‌های بیضایی مثل «شغال» یا «مقصد» را نداشتم. یکبار هم سعی کردم ولی موفق نشدم. واقعا حسرت بزرگی داشتم که کاش خود بیضایی، این کارها را می‌ساخت. در هر حال همیشه دوست داشتم، به سبک و سیاق خود روایتگر یکی از این فیلم‌نامه‌ها باشم. شاید برای همین به سراغ «حقایق درباره لیلا» رفتم.

**محمد ارژنگ:** به طور کلی من مثال‌های زیادی سراغ ندارم که کسی مثل تو از فیلم‌نامه به نمایش رسیده‌باشد. می‌توان گفت که تو در این زمینه جسارت به خرج دادی. ولی اشکال



از طرف دیگر، در تئاتر، حرکت دوربین وجود ندارد و نمی‌توانیم با تصاویر بازی کنیم. پس این اختلافی که تو به لحاظ ریتم اشاره کردی طبیعی است. البته که چون من خودم سینمایی هستم، سعی کردم در این تئاتر، بافت سینمایی را نگاه دارم و از نور به صورت ابزار تدوین در حجم زیادی استفاده کنم. اما باز هم به خاطر وفاداری به اصل اثر، نتوانستم پا را فراتر از متن کار بیضایی بگذارم.

**محمد ارژنگ:** خوب من کارم تدوین است و تو هم خوب می‌دانی که تدوین، یکی از مهمترین وظایفش، انتقال مفاهیم یا صحنه‌ها و یا حتی تماشاگرها و اطلاعات بین یکدیگر است. اگر ببینیم که تو نور را در این تئاتر معادل نقش تدوین در نظر گرفتی باز هم در چند جا از این قانونی که گذاشتی تخطی کردی. مثلاً در صحنه «خانه‌ایانی»، هم این محل و هم خانه لیلیا را که برادر در آن است، مخاطب همزمان می‌بیند. در حالی که اگر بحث سینما و تدوین بود، فقط باید یکی را داشتیم.

**لیلیا فغار:** خوب اینجا دیگر دست و پای ما به دلیل نبود امکانات و زمان کافی برای جایجایی ابزار و دکور صحنه بسته شده‌بود. در یک فاصله کوتاه که نور صفر می‌شد، باید «فرهاد» که نقش برادر را داشت، وارد خانه لیلیا می‌شد که در صحنه بعدی بتواند حضور داشته‌باشد. در نتیجه ناگزیر، مخاطب این دو بخش را با هم می‌توانست ببیند.

**مریم ایرانی:** خوب شاید باید نور را دستکاری می‌کردیم و یا باید فواصل دادن نور و خاموشی را کم و زیاد می‌کردیم.

**علی اسماعیلی:** نه، نمی‌شد. چون همانطور که قبلاً گفتم، نور جای کات تدوین را گرفته‌بود و باید این قرارداد را حفظ می‌کردیم. مشکل، دقیقاً همان نبود امکانات است. اگر من این کار را به زبان فرانسه اجرا می‌کردم، سن بزرگتری داشتم و در کنترل صحنه راحت‌تر بودم. واقعاً با این حجم از بازیگر، بهتر از این نمی‌شد. من در این صحنه‌ای که اشاره می‌کنی، تصمیم گرفتم مثل بعضی فیلم‌های سینمایی، تصویر را نصف کنم و به طور همزمان دو لحظه را در یک قاب نشان بدهم. واقعاً امکان دیگری نبود.

**لیلیا فغار:** من مدام به علی هم گفتم که انگار این تئاتر، مثل یک فیلم است که به طور زنده ساخته شده‌است. واقعاً نوع استفاده از موسیقی و نور در این کار، مثل یک فیلم سینمایی بود.

**محمد ارژنگ:** چالش بعدی من با تو، مساله حضور و نقش تماشاگر در اجرای این تئاتر است. تماشاگر در کار تو، نقش پررنگی دارد. در صحنه‌ای که «لیلیا» به دنبال امضا است، باید استشهد امضا کند. در لحظه‌ای که «ارسلان» بعد از حمله به «لیلیا» که در تاریکی است بلند می‌شود که فرار کند به داخل تماشاچی‌ها می‌رود. در واقع نور روی تماشاچی‌ها می‌افتد. من از این ایده لذت بردم چون به طور غیر مستقیم، تماشاچی را به چالش می‌کشد. یعنی تو هم می‌توانی جای «ارسلان» باشی. تو با این فلسفه، تماشاچی را تخطئه می‌کنی. اما با این ایده در طول کار من نتوانستم زیاد کنار بیایم چون کارکردهای متفاوتی دیدم. مثلاً در شروع اجرا، «لیلیا» با پدر بزرگ صحبت می‌کند. رو به همان تماشاچی‌ها، انگار که پدر بزرگ بین آن‌ها است. در حالی که پدر بزرگ، پشتیبان معنوی لیلیا است و تو او را هم در بین همان تماشاچی‌ها که می‌تواند ارسلان باشد، گذاشتی. بالاخره تکلیف معلوم نیست، نقش تماشاگر واقعاً کدام یک از این‌ها است؟

**مریم ایرانی:** یعنی نمی‌تواند، ترکیبی از هر دو باشد. آدم‌ها در هر لحظه با تصمیماتی که می‌گیرند، نقش‌شان در زندگی خودشان هم تغییر می‌کند.

**علی اسماعیلی:** بگذار خودم جواب این سوال را بدهم. پدر بزرگ، در اینجا نماد نسل گذشته است که نظر و دیدگاهش برای لیلیا خیلی مهم است ولی او در داستان می‌میرد. یعنی داستان او تمام می‌شود. در مورد بخشی که تماشاگرها باید برای تعیین هویت لیلیا، استشهد را امضا کنند و یا ارسلان را بعد از دست‌اندازی به لیلیا، درون خودشان بپذیرند از نظر من سوال از مخاطب در یک راستا است. اینکه آیا تو مثل ارسلان، یک آدم بی‌هویتی که بی‌تفاوت می‌نشینی تا ارسلان حرکت کند و بیاورد به تو اضافه شود یا اعتراض می‌کنی؟

البته که در هر سه شب اجرا، تماشاگران منفعل بودند. در صحنه امضا کردن برای استشهد، به جز یک نفر در سالن که او خودش از اهالی تئاتر بود، بقیه انفعالی عمل کرده و برگه را امضا می‌کردند. یک جای دیگر هم خواستم مخاطب را وارد کنم که خوب از آب در نیامد. آنجایی که «زن همسایه» که نقشش را مریم بازی می‌کرد، رو به تماشاچی انگار که خودش را در آینه می‌بیند، می‌گوید: «من فقط یک مرتبه دیدمش، روبروی این آینه نشسته بود» بعد لیلیا از او می‌پرسد: کدام آینه؟ این آینه، همان تماشاچی است که می‌تواند یکی از همین آدم‌ها باشد.

**مریم ایرانی:** یعنی من نتوانستم این مساله را خوب در بیاورم؟ البته من کمی از نظر منطقی با این جمله مشکل داشتم چون اول قرار بود یک آینه در اینجا باشد که بعد حذف شد.

**محمد ارژنگ:** اتفاقاً همین چیزی که مریم اشاره کرد، یکی دیگر از چالش‌های من با تو در داستان این تئاتر است. من گاهی حس می‌کردم، بازیگران خوب متوجه کاری که باید می‌کردند نشده‌بودند، انگار چیزی که در ذهن کارگردان بود درست منتقل نمی‌شد.

**علی اسماعیلی:** از بعضی از جهات این حرف درست است. ولی دلایل مختلفی دارد. مهمترین دلیلش، کم بودن تمرین بازیگران در سالن اصلی بود که به دلیل نبود امکانات مالی و غیره فقط برای دو روز قبل اجرا مقدور شد. شاید به جرات همین دو روز حدود ۴۰ درصد کار را جلو برد. چون بیشتر بازیگران، آماتور هستند، تازه در صحنه نمایش اصلی متوجه بعضی چیزها شدند و تا تمرین سالنی نکردیم، موقعیت خود را پیدا نکردند.

**مریم ایرانی:** دقیقاً. من لحظه‌ای که از در خانه لیلیا برای اولین بار در تمرین سالن، بعنوان زن همسایه رفتم داخل، تازه موقعیت و شخصیت کار را خوب دیدم. حس بازی و نقش خیلی خوب در من بیدار شد.

**علی اسماعیلی:** من سعی کردم بازیگران را در ایفای نقش آزاد بگذارم. فیلم یا تئاتر به آن‌ها معرفی می‌کردم که از روی آن نقش خود را بتوانند در بیاورند. در سبکی که من با بازیگران آماتور کار کردم، هر نوع خط‌کشی روند کار را مختل می‌کرد. من بیشتر سعی کردم هماهنگ کنم که نور را در صحنه پیدا کنند و بتوانند در جای درست بایستند. ولی خوب باز گذاشتن دست بازیگر ممکن است باعث از دست رفتن دیالوگ یا مفاهیم هم بشود که در برخی جاها این اتفاق می‌افتاد. مثل بازی‌های «ارسلان». ولی باز هم با این روش فقط می‌توانستیم به اجرا برسیم.

**محمد ارژنگ:** یک نکته مهم فنی دیگری که من به تو ایراد دارم، بحث انتخاب موسیقی و افکت صحنه است. اشکالات فنی و خرخر در پخش موسیقی زیاد بود. بلندگوی چپ و راست مشکل داشت. البته بخشی از این مشکلات را با کمک عباس محرابیان، مسئول افکت، حل کردم ولی به نظر من اجرای این بخش راضی‌کننده نبود. صداهای ترکیب نشده و کلیشه‌ای فیلمفارس‌ی زیاد داشتیم.

**علی اسماعیلی:** اول بگویم که کار کردن با عباس، یکی از بهترین تجربه‌های من بود. چون خیلی آدم دقیق و مرتبی است و وقتی به ما اضافه شد، خودش همه چیزهایی که من در ذهن داشتم را راحت پیدا می‌کرد ولی من تا در سالن اصلی برسیم، فرصت زیادی نداشت که با او کار کنم. چون عباس با کامپیوتر خودش این صداها را پخش می‌کرد و کار ترکیبی بلد نبود، نتوانستیم با صدای ترکیبی هماهنگ شویم. البته این ایراد به من برمی‌گردد. فشار کاری در روزهای آخر خیلی زیاد بود و من ترجیح دادم به بیشتر به اجرای کار برسم. محمد ارژنگ: از نظر تاریخ داستان هم یک مخلوط جالبی را روی صحنه داشتیم. مدل لباس‌ها و نحوه چادر سر کردن و غیره برمی‌گردد به دهه چهل ولی در بخش موسیقی که از رادیو پخش می‌شود، صدای سپیده رییس سادات را می‌شنویم.

**علی اسماعیلی:** یک بخشی از این ماجرا به این برمی‌گردد که دوست داشتم با مخاطب با این رفت و برگشت‌های زمانی یک بازی ذهنی ایجاد کنم. یک بخش هم که انتقادی از خودم است این است که من موسیقی را خوب می‌شناسم ولی به یک مشاور موسیقی احتیاج داشتم که در این کار در کنار من جایش خالی بود. می‌شد خیلی بهتر و دقیق‌تر موسیقی را اجرا کرد. در مورد بخش لباس هم همین مشکل وجود داشت. با این حال با استفاده از فیلم‌های دهه چهل و پنجاه به طراحی لباس رسیدیم. مثلاً بیشتر نحوه لباس و چادر پوشیدن نقش لیلیا را از بازی‌های «پروانه معصومی» در فیلم «رگبار» برداشتم.

در رابطه با همین پرونده مطلب «گفتاری در باب قوانین مربوط به سوءاستفاده و خشونت» را در صفحه ۵۰ همین شماره بخوانید که به مناسب ۲۵ نوامبر روز ملی منع خشونت علیه زنان، به طور اختصاصی برای هفته نوشته شده است.



FIND US ON SOCIAL MEDIA!



INSTITUT SA

CALL NOW  
514 - 800 - 2322



برنامه های تخصصی  
رایگان توسعه  
ویژه بزرگسالان

زندگی جدید  
حرفه جدید  
فرصت های جدید

هر روز از ساعت ۹ صبح تا ۴ بعدازظهر

شروع کلاس ها از اول هر ماه

### ✓ کلاس های ما

- گرافیک کامپیوتر (۱۸ ماه)
- حسابداری (۱۳ ماه)
- فروش حرفه ای (۱۰ ماه)
- استارتینگ بیزینس (۴ ماه)
- پذیرش هتل (۸ ماه)
- توریسم (۱۰ ماه)

\* ارائه مدرک پایان دوره توسط

Ministère de l'Éducation

### ✓ درباره برنامه ها

این برنامه های کوتاه مدت (۴ - ۱۸ ماه) برای تامین دسترسی سریع تر و مستقیم به بازار کار طراحی شده اند. برنامه ها شما را برای یک شغل خاص، بسته به انتخاب برنامه اختصاصی، آماده می کنند. با این حال این امکان برای شما فراهم است که با توجه به سیستم آموزشی استان کبک، تحصیلات خود را در سطح دانشگاهی ادامه دهید. این برنامه های توسعه تخصصی مطابق با نیازها و زمان بندی شما لحاظ می شوند.

WE  
OFFER



FINANCIAL AID  
(\$900 - \$1300 EACH ONE)



OPUS CARD  
(MONTHLY METRO / BUSCARD)



SPECTACLES  
(FOR ALUMNOS  
WITH VISION PROBLEMS)



INFO@SAINSTITUTE.CA



WWW.SAINSTITUTE.CA



690 BOUL CRÉMAZIE EAST  
MONTREAL H2P 1E9



نوروززمین و باشگاه کتاب مونترال برگزار می کنند:

رونمایی کتاب

# فرهنگنامه تصوف و عرفان

اثر دکتر محمد استعلامی

یکشنبه ۱۵ دسامبر ۲۰۱۹، ساعت ۴ تا ۶ غروب در کتابخانه نوروززمین



Nowruzland Library and Montreal Book Club Present:  
Book Launch:  
**An Encyclopaedic Dictionary of Sufism and Mysticism**  
By Mohammad Estelami PhD  
Sunday, December 15 2019 16:00 to 18:00  
1650 de Maisonneuve O. 2nd Fl. MONTreal, QC, H3H 2P3



*"We carry inside us the wonders we seek outside us"*

RUM

THE AFGHAN WOMEN'S CENTRE OF MONTREAL IS HAPPY TO PRESENT THE BOOK TITLED:

**"IMMIGRANT WOMEN, NARRATIVE OF PAIN & RESILIENCE".**



The book consists of a collection of narratives of women who shared their life stories in the hope of healing through the sharing of their experiences.

November 30th • 4:00 PM  
YWCA - 1355 Boul René Levesques West



Canada



VISIT [WWW.AFGHANWOMENMONTREAL.COM](http://WWW.AFGHANWOMENMONTREAL.COM)

# مستندهای قصه بولوار و مانکن‌های قلعه حسن‌خان

برنامه‌های داکینوایتِ مونترال در ماه دسامبر

درگیر این فیلم بوده‌ام، برایم به وضوح روشن است که این علاقه شخصی بر اساس همان موجی به وجود آمده که شهر را برایمان به موضوع تبدیل کرده و پیامدش صدها مجله و مقاله و کتاب با موضوع تهران است. نمی‌توانم علاقه‌مندی‌ام برای ساخت این فیلم را خارج از این موج در نظر بگیرم، اما در پرداخت این فیلم، سعی بر دوری از سوییلهایی داشتم که در این چند ساله با سهل‌انگاری شهر را موضوع خود قرار داده‌اند.



در مستندهای تاریخی، دسترسی به منابع تاریخی کلیدی است اما فارغ از مشکلات عینی دسترسی، چالش اصلی مستند تاریخی تکیه بیش از حد بر وجه نوستالژیک سوژه است. تا جایی که دید شخصی فیلمساز لابه‌لای آن گم می‌شود، آن وقت فیلم به مجموعه تصاویر خاطره‌انگیزی تبدیل می‌شود و آهی در پایان و دریغی از گذشته. شاید مقاومت در برابر این وسوسه خطرناک، سخت‌ترین بخش ساخت این‌گونه مستند باشد.



داود اشرفی کارگردان این مستند در یادداشتی که در ایسنا منتشر شده است، چنین نوشته است: «بعد از چند فیلم مستندی که ساختم، مستند قصه بولوار اولین فیلمی است که کاملاً بر اساس علاقه شخصی من ساخته شد، چه در انتخاب موضوع و چه در نحوه پرداخت. اما شخصی بودن فیلم به معنی ساخت فیلم بر اساس سلیقه فردی نیست. حالا بعد از چند سال که

در برنامه داکینوایت ماه دسامبر دو مستند به نمایش درخواهند آمد: قصه بولوار و مانکن‌های قلعه حسن‌خان. در بخش سینمای «هفته» به معرفی کوتاهی از این دو مستند می‌پردازیم.

## قصه بولوار

قصه بولوار را داود اشرفی دو سال پیش ساخته است و درباره یکی از معروف‌ترین خیابان‌های تهران یعنی بولوار کشاورز است که سال ۱۳۳۹ ساخته شد. بلواری تاریخی که داشته جمعی ایرانیان چهار نسل مختلف است. این مستند تاریخ اتفاقات این بولوار را با همه فراز و فرودها و آرزوهایش تصویر می‌کند. این فیلم در جشنواره سینما حقیقت سال ۱۳۹۶ به نمایش درآمد و برگزیده جشن خانه سینما شد و دیپلم افتخار گروه هنر و تجربه را در جشنواره سینما حقیقت از آن خود کرد.





او درباره رابطه انسان با شهر در فیلم گفت: در انتقال مانکن‌ها از محل تولید تا نقطه آخر، فیلم مسیری را نشان می‌دهد که حال و هوای شهر تهران به شکلی است که رابطه انسان‌ها با شهر، به عنوان یک موجود ارگانیک و زنده، قطع شده است و ارتباط حسی بین انسان‌ها و شهرشان دیگر وجود ندارد.

### زمان و مکان پخش

زمان برنامه جمعه ششم دسامبر ساعت ۷:۳۰ شب و مکانش اتاق EV-1.615 طبقه هم‌کف دانشگاه کنکور دیا، ۱۵۱۵ سنت کاترین غربی است و ورودی آن ۵ دلار است. زبان مستندها فارسی است و زیرنویس ندارد. مدت مستند اول ۴۰ دقیقه و دومی ۳۲ دقیقه است.

### درباره داکوینایت

در برنامه‌های داکوینایت (شب مستند) که سال ۲۰۱۴ به همت احمدکیارستمی و گروهی داوطلب آغاز شد، هر ماه مستندی که در ایران یا درباره ایران ساخته شده است را در بیش از بیست شهر دنیا با زیرنویس انگلیسی به نمایش می‌گذاریم.

این مستندها یک پنجره واقعی به آن چه در ایران می‌گذرد برای من و شمایی که سال‌ها از ایران دور بوده‌ایم، و برای دوستان غیرایرانی ما، که ایران را فقط از نگاه سیاسی رسانه‌ها دیده‌اند، باز می‌کند.

این برنامه فرصت منحصر به فردی ایجاد می‌کند تا مستندهایی را ببینیم که معمولاً در جای دیگری امکان دیدنش را نخواهیم یافت. برای آگاهی از برنامه‌های آینده در شهر مونترال، در گروه تلگرامی docunightMontreal عضو شوید یا به abbas.mehrabian@gmail.com ایمیل بزنید.



سام کلانتری در مورد نحوه ساخت مستند، در پایگاه خبری-تحلیلی سینما تجربی، توضیح داد: برای یک پروژه عکاسی به قلعه حسن خان، که یکی از شهرک‌های اقماری اطراف تهران است، رفته بودم. با دیدن فضای خسته و بسیار عجیب کارگاه تولید مانکن، به این ایده رسیدم که این فضا بیشتر از یک پروژه عکاسی، فرصت تولید یک مستند را فراهم می‌کند. حال و هوای آن محیط باعث می‌شد که به آفرینش و خلقت فکر کرد و هر یک از مانکن‌ها را مثل یک انسان دید و به سرنوشتش اندیشید. در مورد نمایشگاه آخر فیلم، ایده من بود و از ابتدا قرار بود این نمایشگاه پایان مستند باشد. مانکن‌ها را در اختیار چند هنرمند، از جمله علی سلطانی قرار دادم و از آن‌ها خواستم هر اثری که می‌خواهند با آن مانکن‌ها خلق کنند، اما فقط به من بگویند می‌خواهند چه کار کنند تا بتوانم پلان‌هایم را براساس آن‌ها طراحی کنم. خود من هم دو اثر در آن نمایشگاه داشتم. آن نمایشگاه خارج از فیلم، به نام کاتالپسی، در گالری جرجانی تهران برگزار شد.



کلانتری در مورد تفسیرهای مختلفی که در جشنواره‌های بین‌المللی از مستند او داشتند این گونه توضیح داد: این مستند در ۱۵ یا ۱۶ کشور نمایش داده شده و تحلیل‌ها بسیار متفاوت بود، از تفسیر کاملاً سیاسی در آمریکا گرفته تا تفسیر فلسفی در اروپا. درست‌ترین تحلیل مربوط به جشنواره فیلم در استانبول بود که به نظر خود من نزدیک‌تر است که یک نگاه اجتماعی-فلسفی است و من به وجوه و زوایای آفرینش براساس متون خاصی فکر کرده بودم.

قصه بلوار پر است از داستان‌ها و فیلم‌ها و دیگر ارجاعات. در واقع این فیلم بر پایه رابطه پویای بین بلوار و تصویر بلوار شکل گرفته. همه این ارجاعات خوانش‌هایی هستند که از دل بلوار درآمده‌اند و در عین حال بلوار را می‌سازند و نمی‌توان مشخص کرد که بلوار این تصاویر را به وجود آورده یا تصاویر بلوار را؛ نمی‌توان عملیت هیچ‌کدام را نادیده گرفت. شاید منطقی‌تر است که گرفتار این بحث تودرتو نشویم و با پذیرفتن پیچیدگی این رابطه، تصویری بسازیم که بلوار را یک قدم به پیش ببرد.»

### مانکن‌های قلعه حسن خان

مانکن‌های قلعه حسن خان را سام کلانتری چهار سال پیش ساخته است. این فیلم داستان تولد و زندگی چند مانکن است. آن‌ها یکسان خلق می‌شوند اما دست سرنوشت پرزورتر از آن است که عاقبت‌شان هم یک‌شکل باشد. مانکن‌های قلعه حسن خان، شاید، داستان سرنوشت باشد. این مستند علاوه بر حضور در جشنواره‌های متعدد بین‌المللی (ویزیون دورتل سوئیس، مد فیلم ایتالیا، آف سینما لهستان، جشنواره آسیایی-آمریکایی فیلادلفیا آمریکا و جشنواره جهانی فیلم پاریس استرالیا)، در سال ۱۳۹۵ موفق به دریافت جایزه بهترین فیلم مستند از هشتمین جشن خانه سینما شد.



در خلاصه این مستند آمده است: پرده‌ای قرمز رنگ بالا می‌رود ... قرار است بازی شروع شود ... به پشت می‌زنند و تو با گریه‌ای اعلام حضور می‌کنی ... گریه‌ای که بیشتر شبیه یک شکایت است، شکایت از بودندت ... ولی دیگر دیر است ... حالا که آمدی باید بهترین بازیات را انجام دهی ... اما خیلی زود همه چیز را فراموش می‌کنی ... برای خودت نقشی جدید می‌نویسی ... نقشی که با آنکه کور نیست ولی نمی‌بیند ... با آنکه کر نیست، نمی‌شنود و تو چه خوب در نقش جدیدت مسخ می‌شوی! اما دیگر وقت رفتن است ... حالا تو دیگر موجود جدیدی هستی ولی شاید فراموش کرده باشی ... پرده قرمز رنگ نمایش در حال پایین آمدن است ...

# مراسم بزرگداشت بانو اعظم طالقانی

یکشنبه، ۸ دسامبر از ساعت ۱۴:۰۰ تا ۱۶:۰۰ محل: کتابخانه نوروززمین

نگاهی به کارنامه این فعال حقوق زن،  
فعال حقوق بشر و سیاستمدار انسان گرا  
به مناسبت چهلمین شب آخرین سفر او

Commemorating late Azam Taleghani,  
A women's rights advocate in Iran  
Sunday, December 8 2019, 14:00 to 16:00  
At Nowruzland Library  
1650 de Maisonneuve O. 2nd Fl.  
H3H 2P3 Buzzer: 2000

More info: telegram: @AzamTaleghani Tel: 514-605-5484

سخنرانان:

خانم فاطمه حقیقت جو  
آقای سروش دباغ







**کروه سزری ترنج برکزار می کند:**  
آموزش بافت تابلو فرش و حکیم  
توسط استاد بامدک مین اعلی

لوازم و مواد مورد نیاز را ما برای شما فراهم می کنیم.  
طول دوره: هشت جلسه  
تبت نامی تماس با شماره های زیر  
۵۱۴ ۸۱۵ ۶۴۶۵  
۵۱۴ ۹۰۷ ۸۷۸۸

محل برگزاری: کافه ترنج  
۵۷۹۱ شربروک غربی H4A 1X2

## امیر ندیمی

### مشاور بیمه

Amir Nadimi  
Damage Insurance Broker

امیر ندیمی به عنوان مشاور مستقل در امور

- بیمه تجاری
- بیمه منزل
- بیمه اتومبیل

می تواند بهترین شرکت را از میان شرکت های متعدد برای مشتریان خود برگزیند.



Dwelling insurance (Buildings, home, condo apt)  
Wholesale Insurance: Auto, Motorcycle etc.

514-600-2338  
www.AmirNadimi.com  
@AssurancesNadimi  
1955, Ch. de la Côte-de-Liesse, suite 201  
Saint-Laurent, QC, H4N 3A8



## دفتر وکالت شهروز محمودیان

**SMS LEGAL**  
SHAHROOZ S. MAHMOUDIAN, ESQ.  
NICOLAS BONHOMME, ESQ.  
AVOCATS | ATTORNEYS AT LAW

شرکت حقوقی ما با گروهی از وکلای با تجربه و پر انرژی در عرصه های زیر در خدمت شماست:

- حقوق شرکتها و امور تجارت و بازرگانی
- قوانین خانواده: (جدایی و طلاق)
- حقوق مهاجرت (سرمایه گذاری، کار آفرینی، اخذ ویزای ملاقات...)
- میانجی گری (حل اختلاف خارج از دادگاه)
- حقوق خرید و فروش املاک
- دعای شخصی و تجاری

Cell: 514 655 0383  
لطفا حتما پیام بگذارید!



507 Place d'Armes, bureau 1405, Montréal (Québec) H2Y 2W8  
Fx : (514) 499-9779  
smahmoudian@smslegal.ca www.smslegal.ca

## BTM Construction inc

Renovation Service

### نوسازی و بازسازی مسکونی و تجاری

- تبدیل زیر زمین به واحد مسکونی
- طراحی، ساخت و بازسازی آشپزخانه، حمام و دستشویی
- کلید خدمات برق و لوله کشی
- نقاشی کامل ساختمان (داخلی و خارجی)
- جا به جایی دیوارها و اضافه کردن فضا
- نگه داری و سرویس استخر
- تهیه و نصب هاردوود، لمینیت و سرامیک
- دک و فنس
- سنگفرش

دارای لایسنس بیمه و خسارت بر آورد رایگان

تعمیرات، بازسازی و نوسازی ساختمان  
اجرای کلی مسکونی و تجاری  
بیش از ۱۵ سال سابقه امور ساختمانی در فرانسه و کانادا

(514) 912 2524  
btmconstruction@gmail.com

# چرا غذایی کم‌کالری می‌تواند گرسنگی را سرکوب کند؟

## بازگشت نظر انقلابی اتکینز (۷)

این مطلب بخش هفتم از مقاله‌ای است که به قلم‌گری تاز در یکی از شماره‌های نشریه نیویورک تایمز چاپ شده است.

درواقع وقتی انجمن پزشکی آمریکا انتقادات خود از رژیم اتکینز را در مارچ ۱۹۷۳ منتشر کرد اذعان نمود که شاید رژیم او نتیجه بدهد ولی به علت آن اشاره نکرد. آن‌ها در سال‌های دهه ۶۰ رژیم کم‌کربوهیدرات را موضوع مطالعه نسبتاً بزرگی قرار داده بودند اما تنها نتیجه‌ای که گرفته بودند چنین بود: رژیم‌های شبیه اتکینز همان رژیم‌های کم‌کالری در لباس میبد هستند، وقتی پاستا، نان و سیب‌زمینی کنار گذاشته شوند کالری آنها را به سختی می‌توان با گوشت، سبزیجات و پنیر جبران کرد! اما سوالی هم ایجاد شده بود که پاسخ آن را اتکینز نقطه امتیاز رژیم خود می‌دانست: چرا باید یک رژیم غذایی کم‌کالری گرسنگی را سرکوب کند؟ یکی از پاسخ‌های احتمالی اندوکرینولوژی ۱۰۱ است: چربی و پروتئین شما را سیر می‌کند و بدون نوساناتی که بدنبال مصرف کربوهیدرات‌ها در قندخون و هورمون انسولین بوجود می‌آید شما احساس گرسنگی نمی‌کنید. پاسخ احتمالی دیگر از این حقیقت سرچشمه می‌گیرد که رژیم اتکینز یک رژیم کتوژنیک است. یعنی انسولین آن قدر پائین می‌رود که شما وارد فاز کتوز می‌شوید، حالتی که در زمان گرسنگی و روزه گرفتن اتفاق می‌افتد. ماهیچه و بافت‌های شما برای بدست آوردن انرژی چربی بدن را می‌سوزانند و مغز از مولکول‌های چربی بنام کتون که در کبد تولید می‌شود استفاده می‌کند. اتکینز کتوز را راهی آشکار برای شروع کاهش وزن می‌دانست و علاقمند بود آن را از نظر ایجاد انرژی با سسکس مقایسه کند؛ چیزی که موجبات تمسخر او را فراهم کرد.

انتقاد روشنی که به رژیم اتکینز وارد شده است این بود که کتوز خطرناک است و باید به هر قیمتی از آن اجتناب کرد. اما وقتی من با متخصصین کتوز مصاحبه کردم جانب اتکینز را گرفتند و گفتند که شاید جامعه پزشکی و مدیا کتوز را با کتوسیدوز اشتباه گرفته‌اند. کتوسیدوز نوعی از کتوز است که در صورت عدم درمان دیابت اتفاق می‌افتد و می‌تواند کشنده باشد. ریچارد ویبچ محقق انستیتو ملی سلامتی که تحصیلات پزشکی خود را در هاروارد و دکترای خود را در دانشگاه آکسفورد با هانز کریز برنده جایزه نوبل گذرانده است می‌گوید: «پزشکان همیشه از کتوز می‌ترسند

و از وقوع کتوسیدوز دیابتی نگران می‌شوند. ولی کتوز یک حالت طبیعی فیزیولوژیک است، حتی تاکید می‌کنم که حالتی از طبیعت بشری است. گرسنگی طبیعی است. چیزی که غیر طبیعی است وجود یک مک دونالد یا شیرینی فروشی در چهار گوشه خیابان است.»

اگر بخواهیم موضوع را آسان‌تر بیان کنیم کتوز پاسخ تکامل به ژن ذخیره کننده است. ویبچ می‌گوید «تکامل ما به این شکل بوده که چربی را برای مواقع گرسنگی ذخیره کنیم و کتوز برای آن به وجود آمده که بتوانیم از آن چربی در مواقع ضروری استفاده کنیم. برخلاف آن چه که مدیا می‌گوید کتون‌ها انرژی بدن را بطور موثرتری تامین می‌کنند و یک منبع سوخت ذخیره برای مغز هستند.»

ویبچ کتون‌ها را دارای مشخصات «جادویی» می‌خواند که ۲۵ درصد بیشتر از قند خون در قلب و در مغز کارایی دارد. نکته آخر این که اتکینز در سی سال گذشته بر سالم و موثر بودن رژیم خود اصرار کرده است و علی‌رغم این که متخصصین تغذیه، پزشکان، مسئولین سلامتی عمومی و هر کسی که با بیماری‌های قلبی مرتبط بوده بر مهلک بودن آن اصرار کرده‌اند، ده‌ها میلیون نفر از آمریکایی‌ها رژیم اتکینز را امتحان کرده‌اند. اما کمتر کسی تمایل نشان داده است که روشن کند کدام طرف راست می‌گوید. در طی این دوره، تنها دو گروه از محققین آمریکایی این رژیم را آزمایش کرده یا حداقل نتایج خود را منتشر کرده‌اند. جی.پی. فلت و جرج بلک‌بورن از هاروارد در اوایل دهه ۷۰ پیشقدم شدند که برای درمان بیماران بعد از عمل جراحی از شکل تعدیل یافته رژیم استفاده کردند و آن را بر روی داوطلبان چاق آزمایش کردند. بلک‌بورن که بعدها رئیس انجمن تغذیه کلینیکی آمریکا شد رژیم خود را چنین توصیف می‌کند: «رژیم اتکینز بدون چربی اضافی که باید یک نام فانتزی‌تر به آن داد، وگرنه کسی آن را جدی نمی‌گیرد». رژیم عبارت بود از گوشت کم‌چرب، مرغ و ماهی همراه با مکمل‌های ویتامین و مواد معدنی. بلک‌بورن یادآوری می‌کند که مردم آن رژیم را دوست داشتند و کاهش وزن بسیار خوبی پیدا کردند. بلک‌بورن صدها بیمار چاق را در دهه بعد با موفقیت درمان کرد و مجموعه‌ای از مقالات را منتشر کرد که همگی نادیده گرفته شدند. این موضوع در اواسط دهه ۸۰ در شرایطی اتفاق افتاد که افراد چاق در نیوانگلند به داروهای کنترل اشتها رو آورده بودند. او بعدها از انستیتو ملی سلامتی تقاضای کمک مالی کرد تا بر روی رژیم‌های رایج مطالعه کند اما تقاضای او با پاسخ منفی روبرو شد.

مطالعه دوم که در سپتامبر ۱۹۸۰ بچاپ رسید در مرکز

پزشکی دانشگاه جرج واشنگتن انجام شد. بیست و چهار داوطلب که از افراد چاق بودند موافقت کردند که رژیم اتکینز را بمدت هشت هفته رعایت کنند و هر یک بدون آن که عوارضی از بیماری نشان دهند بطور متوسط ۱۷ پوند وزن کم کردند، گرچه کلسترول ال.دی.ال. آنها افزایش یافت. محققین که تحت سرپرستی جان لاروزا که امروز رئیس مرکز پزشکی دانشگاه دولتی نیویورک در بروکلین می‌باشد کار می‌کردند، نتیجه گرفتند که ۱۷ پوند کاهش وزن در هشت هفته با هر رژیم نوظهوری که در شرایط آزمایشی انجام شود می‌تواند اتفاق بیفتد!! و دیگر آنرا تعقیب نکردند.

حالا محققین در نهایت تصمیم گرفته‌اند که رژیم اتکینز و دیگر رژیم‌های کم‌کربوهیدرات را مطالعه کنند و این کار را در مقایسه با رژیم‌های سنتی کم‌کالری کم‌چربی که توسط انجمن قلب آمریکا توصیه می‌شود انجام می‌دهند. آن‌ها در توضیح انگیزه خود یکی از دو داستان زیر را تعریف می‌کنند: بعضی مانند استانکاراد می‌گویند که صحبت با کسی مانند یک بیمار، دوست یا همکار پزشک که به کمک رژیم اتکینز وزن قابل توجهی کم کرده باعث شده است پیش‌دوری‌های خود را کنار بگذارند؛ عده دیگر می‌گویند که آنها از ناتوانی خود در کمک به بیماران چاق ناامید شده‌اند و وقتی رژیم‌های کربوهیدرات محدود را بررسی کرده‌اند به این نتیجه رسیده‌اند که انداکرینولوژی ۱۰۱ دلایل متعادل کننده‌ای دارد.

هزینه هیچ‌کدام از این مطالعات از طرف انستیتو ملی سلامتی پرداخت نشده و هیچ‌کدام از آن‌ها هنوز به چاپ نرسیده است. اما نتایج آن‌ها را محققین بیمارستان کودکان شناپدر در لانگ‌بلند، دانشگاه دوک و دانشگاه سینسیناتی در کنفرانس‌ها گزارش کرده‌اند. و بعد مطالعه‌ای که استانکاراد به آن اشاره کرد و توسط گری فاستر در دانشگاه پنسیلوانیا، سام کلین رئیس مرکز تغذیه در دانشگاه واشنگتن در سنت‌لویز، و جیم هیل مدیر مرکز تغذیه در دانشگاه کلرادو در دنور انجام شد وجود دارد. نتایج همه این پنج مطالعه بطور قابل توجهی محکم هستند. افرادی که نوعی از رژیم اتکینز را رعایت کردند، چه نوجوانانی که به مدت ۱۲ هفته در شناپدر تحت رژیم بوده‌اند و چه بزرگسالانی که در وی.ای. فیلادلفیا در مدت شش ماه بطور متوسط ۲۹۵ پوند وزن کم کرده‌اند، دو برابر افرادی که رژیم‌های کم‌کالری کم‌چربی داشتند کاهش وزن داشتند.

این مطلب ادامه دارد





# DEMYSTIFYING FRANCHISE ACQUISITION

**Presented by:**

Farnoosh Boroomand, BBA, MBA

**Sunday, December 1<sup>st</sup>**  
**12h00-15h00**  
**Language: Farsi**

For more information visit our website:  
[www.ccciq.ca](http://www.ccciq.ca)

- HOW TO SEEK OPPORTUNITIES
- DOS AND DON'TS OF FRANCHISE
- ALL YOU NEED TO KNOW ABOUT FRANCHISING
- MYTHS AND REALITIES OF GETTING INTO A FRANCHISE
- A COMPREHENSIVE GUIDE TO FRANCHISE FINANCING
- HOW TO WIN THE BANK'S APPROVAL
- DO I QUALIFY FOR FRANCHISE FINANCING?
- HOW A BANK CAN HELP YOU FINANCE YOUR PROJECT

**FREE**

📍 M-1020, Pavillons Lassonde, Ecole Polytechnique

**Our sponsors:**



# تانگو در بهشت و تلاطم ذهنی یک دختر مسیحی

## با احسان لسانی درباره کارهای فرهنگی هنری او

عظیمائی و نیز پرونده‌های مفصل در باب یهروز بوچانی از آن جمله بوده‌اند و همگی بسیار هم مورد لطف و استقبال شما عزیزان قرار گرفته‌اند.

آنچه در این شماره می‌خوانید، حاصل هم‌سخنی من با احسان لسانی است. او جوان فرهنگ‌دوستی است که به واسطه سفر مصطفی مستور به کانادا و مونترآل (که احسان نیز در آن نقش داشته)، فرصت مغتنمی بود تا با او درباره کار و کارنامه‌اش، به گفت‌وگو بنشینیم که امیدوارم فرهنگ‌دوستان بیشتری را با ایشان آشنا شوند و سبب شود کارهایش را پی بگیرند.

گروه ادبیات هفته، فرشیاد سادات‌شریفی؛ همان‌طور که شما خوانندگان عزیز صفحات ادبی هفته می‌دانید، حدود یک سال قبل، باب مطلب دنباله‌داری را گشودیم زیر عنوان «ادبیات و مهاجرت» که هم به ادبیات فارسی‌زبان و ادبی فارسی‌زبان در کانادا می‌پردازد و هم به آثار ادبی و داستانی مرتبط با مهاجرت در ایران یا اگتنام فرصت در مصاحبه با فرهنگ‌وران ایران‌نشینانی که گذارشان به این‌سوی دنیا می‌افتد.

گفت‌وگوهای متعدد از جمله با نیلوفر احمدی، نیره دوستی، فریبا کلهر، استاد مهران راد، استاد بهروز رضوی، جناب مهدی فلاحی، سایه اقتصادی‌نیا، محمود فرجامی، امیر خادم، محمود

نیز هست بود. بعدها در اولین فیلم کوتاه‌م «طناب» که حاکی از زندگی واقعی یک مهاجر ایرانی به کانادا بود این جرقه زده شد تا بدانم از این‌پس مأموریت من در زندگی چیست و پیامم از چه طریقی باید نوازشگر ذهن و تفکر مخاطب باشد.

**علاقه‌مندی شما به داستان از کجا می‌آید و به‌طور خاص به کارهای مصطفی مستور؟**

علاقه‌مندی من هم به داستان، با خواندن آثار کلاسیک و به‌طور جزئی با آثار ویلیام شکسپیر شروع شد و بعدها به ادبیات روس و فرانسه کشیده شد. خواه‌ناخواه ادبیات هم من رو در یک جریان زیرکانه، به فلسفه سوق داد و درنهایت موجب شد در کانادا تحصیلاتم رو در همین رشته ادامه بدم.

با داستان‌های جناب مستور هم از طریق همکارم سرکار خانم مینو بینا آشنا شدم. خانم بینا هم از دوستان و همکاران من هستند که متناوباً از سال ۲۰۱۶ با هم کارگردانی فیلم‌های کوتاه‌مان را انجام می‌دهیم.

وقتی در مصاحبه‌ام با آقای مستور از سبب سفرش به کانادا پرسیدم، ایشان گفت: «یکی از شخصیت‌های رمان «من گنجشک نیستم» در جایی از رمان به فیلمی به نام «تانگو در بهشت» که شب قبل دیده اشاره می‌کند و خلاصه‌دو سطری فیلم را برای شخصیت دیگر داستان تعریف می‌کند. خانم مینو بینا و آقای احسان لسانی که مستندساز هستند و چند فیلم مستند هم در کانادا ساخته‌اند، کتاب را خوانده بودند و به ایده‌ی خام دو سطری تانگو در بهشت علاقه‌مند می‌شوند ولی هرچه جست‌وجو می‌کنند ردی از چنین فیلمی در اینترنت پیدا نمی‌کنند و طبیعی هم هست که پیدا نکنند چون چنین فیلمی وجود ندارد! این فیلم صرفاً برساخته‌ی رمان است. به حال از من خواستند اجازه بدهم این ایده را گسترش بدهند و بر اساس آن یک فیلم کوتاه داستانی بسازند. چند جلسه درباره‌ی موضوع صحبت کردیم و من فیلم‌هایی را که قبلاً ساخته بودند دیدم و به این نتیجه رسیدم که درک و نگاه آقای لسانی و خانم بینا از ادبیات و مدیوم سینما درک درست و عمیقی است و به همین خاطر قرار شد روی این پروژه کار کنند.» لطفاً در این مورد برای ما کمی توضیح دهید.

همان‌طور که اشاره کردید، داستان آقای مستور در دو یا سه خط خلاصه می‌شد و اشاره به داستان یک فیلمی داشت که هرگز نتوانستیم آن فیلم را پیدا کنیم. بعدها که با ایشان تماس گرفتیم متوجه شدیم موضوع فیلمی که در داستان ایشان بدان اشاره شده بود، تنها زاینده‌ی ذهن ایشان بوده است.



از راست: احسان لسانی، مینو بینا و مصطفی مستور

**با سلام و سپاس از وقتی که در اختیار «هفته» می‌گذارید. برای شروع لطفاً بفرمایید بارقه‌های کار فرهنگی از کجا به احسان لسانی آمد؟**

با سلام و ممنون از وقتی که شما در اختیار این‌جانب قرار دادید. به‌طور کلی و خلاصه، از دوران خیلی پیشتر و زمانی که خردسال بودم. جو و اتمسفر محیطی یک خانواده در رشد ذهنیتی یک کودک و اینکه حتی در آینده آن ذهن به چه سمتی سوق داده شود می‌تواند بسیار تعیین‌کننده باشد. پدربزرگی داشتم که ایشان بستر خانواده رو با ادبیات، فلسفه و بعدها عرفان مساعد کاشتن خیلی از بذره‌های امروز من کردند. ایشان حتی به زبان آلمانی داستان کوتاه می‌نوشتن که در برهه‌های نیز در آلمان رتبه اول داستان‌نویسی را هم کسب کردند. بعدها این‌ها بارقه‌هایی بود که با چاشنی هنر و به‌خصوص هنر موسیقی مزین شد. دوران نوجوانی من منور شده بود به آشنایی با چیزی که من نامش رو موسیقی برتر گذاشته بودم، درواقع همان موسیقی کلاسیک بالأخص موسیقی یوهان سباستین باخ. همواره سعی می‌کردم قطعات رو روی پیانو پیاده کنم.

**این سیر چگونه به سمت سینما رفت؟**

علاقه‌ی وافر من به این نوع موسیقی، من رو با سینمای، بگذارید اسمش رو بگذارم «سینمای درست و قابل‌احترام جهان»، آشنا کرد به‌خصوص تارکوفسکی بزرگ. همین امر، ابتدای سوق داده شدن ناخودآگاه من به سمت هنر سینما که شاید شود گفت کامل‌ترین هنر



گفته‌ام که ساخت فیلم‌های کوتاه به مراتب دشوارتر از فیلم‌های بلند است، زمان شما کم است و حرف شما باید موجز و مختصر باشد.

#### فکر می‌کنید این فیلم کی به مراحل تولید برسد؟

این فیلم قرار بود نوامبر امسال به مرحله تولید برسد و یکی از عللی که جناب مستور هم این ماه تشریف آوردن کم‌وبیش همین بود، اما به لحاظ طولانی‌تر شدن مرحله پیش تولید، احتمال عقب افتادن پروژه تا پایان سال وجود دارد.

آقای لسانی گرامی، با سپاس از وقتی که به «هفته» دادید.



نمایی از فیلم‌برداری

#### این شما را متعجب و سرخورده نکرد؟ گام بعدی تان چه بود؟

فکر کردیم باید بیشتر درباره این نویسنده بدانیم. نهایتاً برای آشنایی نزدیک‌تر با جناب مستور با ایشان ملاقات کردیم که شد مقدمه جلسات و گفتگوهای متعدد آینده‌ما. پس از آن برای یکی کردن اندیشه‌ها، روی جزئیات فیلم‌نامه‌ای که اکنون در حال نگارش هست، وقت زیادی با ایشان سپری شد و از حمایت و لطف ایشان بهره‌های فراوانی بردیم. البته ناگفته نماند که بعد از بازگشت من و سرکار خانم بینا به کانادا، موضوع فیلم‌نامه دچار دگرگونی‌های متعددی شد که کمی از اصل داستان فاصله گرفت؛ اما بنیان داستان که بر پایه تصویر ذهنی یک دختر جوان است، همچنان به قوت خود باقی است که این روزها فیلم‌نامه مراحل آخر نگارش را طی می‌کند.

#### سفر اخیر ایشان به کانادا نیز در همین راستا است؟

بله، می‌شود گفت جدای از جلسات سخنرانی‌ای که ایشان در کانادا در مورد کتاب‌های اخیر و قدیمشان دارند، قسمتی از هدف سفر ایشان، به‌منظور حضورشان برای فیلم تازه من و خانم بینا بود. در ایران طی جلسات متعدد تصمیم بر این شد که ایشان در این برهه از زمان به کانادا تشریف بیاورند تا از نزدیک شاهد مراحل فیلم‌برداری هم باشند.

#### نهایتاً اگر بخواهید در یک یا چند جمله فضا و محتوای فیلم خود را توضیح دهید، آن را چگونه معرفی می‌کنید؟

داستان راجع به تلاطم ذهنی دختری مسیحی است که دچار یک تلاطم روحی کوچکی در طی یک روز می‌شود. احتمالاً نام فیلم «روبان» خواهد بود. تمرکز فیلم روی بنیادهای ذهنی - معنوی است که با هر حادثه کوچکی ممکن است فروپاشد. این لزوماً نه خوب است نه بد. فقط یک روایتی است که هر انسانی می‌تواند با آن مواجه شود. فضای فیلم همان فضای ذهنیتی خود من است. سفرهای درونی از سیاهی به سپیدی و از سپیدی به سیاهی. ماجرای کل زندگی انسان. درست مانند دکتر فاوست که سفری رو بین هیبوط و سقوط تجربه کرد. حس کردیم این که لوح ذهن هیچ انسانی کاملاً سپید یا کاملاً سیاه نیست رامی‌شود در یک فیلم کوتاه به بیانی ساده به تصویر کشید. البته همیشه

## ادبیات؛ چهره

# در سوگ دانشی‌مردی که قدر «ادب» را می‌دانست

## به بهانه درگذشت پرفسور فضل‌الله رضا

**دکتر فرشید سادات‌شریفی، گروه ادبیات هفته:** پرفسور فضل‌الله رضا، دانشی‌مرد ایرانی، در یک‌صدوپنجاه‌سالگی، در اوتاوا چشم از جهان بست. او که زاده ۱۲۹۳ خورشیدی در رشت بود، از نوجوانی با شعر، ادب، فلسفه، حکمت، عرفان و ریاضی آشنایی نزدیکی پیدا کرد. دیپلم را در تهران و لیسانس خود را در مهندسی برق از دانشگاه تهران گرفت.

در سرآغاز کتاب «دیدها و اندیشه‌ها» او چنین معرفی می‌شود: «سفیر شاهنشاه آریامهر در کانادا و استاد دانشکده مهندسی دانشگاه مک‌گیل مونترال. سفیر و رئیس پیشین هیئت نمایندگی ایران در سازمان جهانی یونسکو در پاریس و استاد دانشکده علوم فیزیک دانشگاه پاریس. رئیس پیشین دانشگاه تهران. نایب‌التولیه دانشگاه صنعتی آریامهر.



شده‌اند. همین‌قدر نام نوع گل را که بر ساقه نگاشته‌اند باید از متن گواهی‌نامه‌ها خواند تا بدانیم آن گل فرورمده را از کدام بوستان معرفت چیده‌اند.»

**۲. نگاه گسترده به زبان:** «هر زبانی دستور و گرامری دارد که اهل فن مطابق آن عمل می‌کنند. اگر بازی شطرنج را نوعی محاوره بین بازی‌کنندگان بپنداریم در این بازی مهره‌های الفباء زبان را تشکیل می‌دهند و قوانین حرکت آن‌ها دستور زبان شطرنج است... در بازی شطرنج با درس ریاضی یا مکالمه معمولی پس از مدتی ممارست و آشنایی به بازی با مطالب علمی با الفاظ انس و الفت حاصل می‌شود. هرچه بیشتر با طرح‌ها و بازی‌ها و ترکیب‌بندی‌های نو مأنوس می‌شویم نیروی خلاقه ما بیشتر قوت می‌گیرد و باز دنبال طرح‌های نوتر می‌رویم. درک این لذت و کوشش است که بازی شطرنج با حل مسئله ریاضی یا مکالمه و مباحثه فلسفی را جالب می‌کند. در همه این زبان‌ها که بنده به معنی اعم استعمال می‌کنم دستور و گرامری حکم‌فرماست شبیه به آنچه در زبان فارسی با هر زبان دیگری معمول است. لذت تابعی است از تسلط ما بر این زبان به معنی اعم و دستور آن، و نقش طرح‌هایی که دیده‌ایم در مقابل کلیه طرح‌های امکان‌پذیر. به نظر من تحقیق و خلق کردن و کشف کردن یعنی در چهارچوب مقررات علم و فن معینی به دنبال ترکیب‌های نو و ناشناخته رفتن، به عبارت دیگر با مراعات قوانین و زنجیربندی‌های بازی مشخصی، طرح‌های نو آفریدن. هنرمند والاگر کسی است که بجای شکست و شکایت از تنگنایی میدان عمل و بازی در همان صدف خود با مقتضیات محدودی که دارد مروریدهای تابناک می‌آفریند.»

**۳. اهمیت ادبیات، فرهنگ و زیباشناسی:** «بسیاری از فعالیت‌های علمی و هنری بشر را می‌توان به‌صورت زبانی دانست. انتقال مفاهیم، قواعد و حدودی دارند. زبان علم دقیق و مجموع است زبان هنر آزاد و پریشان. هنرمند و عالم محقق هر دو در کار تکوین و آفرینش‌اند یکی سرگشته گذشته است و دیگری به‌سوی آینده می‌راند. جامعه به این هر دو نیازمند است. اما اینکه تا چه حد فرهنگی و هنر مثبت و پیشرو بشر را در پیشرفت علوم و تکنولوژی و نوسازی تمدن جهانی ارشاد می‌کند خود مبحثی است که باید در موقع مناسب‌تری به آن پرداخت. همین‌قدر عرض می‌کنم که در مورد بخصوص کارهای تحقیقی خودم که در مجامع علمی پذیرش جهانی یافت، اذعان دارم که تاندازه‌ای از سرچشمه فرهنگی و ادب فارسی فیض و ارشاد یافته‌ام. اهل معرفت می‌دانند که ورزش زیباشناسی در مدارج فرهنگی و هنر تا چه اندازه در پرورش نیروی بینش و رهروی و رهنمایی مؤثر است.»

از یک‌سو، عمیقاً از درگذشت چنین دانشمندی متأثرم و از دیگر سو، مطابق آنچه در تنها دیدار ایشان (در بزرگداشت خیام در دانشگاه کارلتون اتاوا)، دیدم و یافتیم، باید شاد بود که این بزرگ‌دیرسال، زندگی را جوری زیسته بود که به قول شاملو «یگانه بود و هیچ کم نداشت». روحش قرین آرامش باد.



از راست: مه‌ران راد، فرشید سادات‌شریفی و پروفیسور فضل‌الله رضا، مشغول گفت‌وگو (۱۸ می ۲۰۱۸؛ اتاوا)

استاد پیشین علوم مهندسی برق و کمونیکاسیون و سیستم در: دانشگاه سوربن در پاریس، دانشگاه سیراکوز آمریکا، پلی‌تکنیک زوریخ سوئیس، دانشگاه مهندسی شاهنشاهی کپنهاگ دانمارک، دانشگاه ام‌آی‌تی کمبریج آمریکا، دانشگاه کلرادو دنور آمریکا، استاد افتخاری پلی‌تکنیک نیویورک. FELLOW OF IEEE»

تا آنجا که می‌دانیم، سرآغاز همکاری با این نام‌های بزرگ از این مسیر می‌گذرد: «وی که رساله دکتری خود را زیر نظر پروفیسور فاستر و پروفیسور وینر به حل یکی از مسائل بنیادی مخابرات اختصاص داده بود، با تأیید و توصیه‌نامه این دو استاد برجسته، برای تدریس و تحقیق به دانشگاه MIT رفت و پس از پنج سال فعالیت در این دانشگاه از سال ۱۳۳۴ در دانشکده مهندسی برق دانشگاه سیراکوز به تدریس پرداخت که این همکاری تا سال ۱۳۴۷ ادامه داشت.» (بی‌بی‌سی فارسی)

اما برای من ادبیاتی، این توفیقات، در درجه دوم اهمیت قرار دارد و رویه دیگر سکه نابی که پروفیسور رضا بود، همانا احترام عمیق علمی به «ادبیات» و «میراث پیرامونی» آن بود که همواره در سلوک علمی و قلمی ایشان به دید می‌آید.

او «عقیده داشت استوارترین پیوند میان ایرانیان پراکنده در جهان همدلی فرهنگی و هم‌زبانی است. او بیش از صد مقاله فارسی در زمینه فرهنگ و ادبیات فارسی و دوازده کتاب دارد. از نوشته‌های آغازین او در جوانی می‌توان به «هندسه علمی و عملی» (۱۳۲۰) و «راز آفرینش» (۱۳۲۳) اشاره کرد. مجتبی مینوی درباره کتاب راز آفرینش می‌نویسد: «نسخه‌ای را که برای بی‌بی‌سی رسیده بود، خوانده بودم، بار دیگر هم خواندم و حظ کردم.

او مردی است بسیار مطلع و باسواد و باذوق». فضل‌الله رضا سال‌ها بعد نوشتن به زبان فارسی را با هدف حفظ هویت و زبان مادری‌اش «در زمانه‌ای که پناهگاه‌های معنوی و هنری فرهنگ سنتی، به خاطر شتاب اطلاعات و تکنولوژی در خطرند» ادامه می‌دهد. (پیشین)

همین بینش، سبب نگرانی عمیق و درست او از غفلت قشر درس‌خوانده نسبت به فرهنگ و شعر و ادب و هنر باستان و ایران بود که در کتاب دوجلدی «پژوهشی در اندیشه‌های فردوسی» که در دو مجلد در سال‌های ۱۳۵۳، ۱۳۶۹ به چاپ رسید این اندیشه را در خود دارد.

بر پیشانی آن کتاب می‌خوانیم: «در روزگار ما، فن‌آوری نیرومند و فرهنگ الکترونیکی پرشتاب باختر، مرزهای جغرافیایی کشورها را به‌سرعت در هم می‌شکند و سنت‌های فرهنگی کهن را به‌آسانی دگرگون می‌کند. از این‌رو توده مردم جهان به نگرش‌های بازرگانی و اجتماعی بازار مصرف بیشتر گرایش پیدا می‌کنند. ناگزیر هویت ملی مردم ایران و فرهنگ والای پارسی‌زبانان پراکنده در جهان از این آرایش و آمیزش ناخواسته ایمن نخواهد ماند.»

اما گشت‌وگذار در کتاب «دیدها و اندیشه‌ها»، نکات ناب دیگری از این نگاه او را بازتابیده است تا نشان دهد چرا و چگونه باید او از گروه معدود و ناب دانشیانی دانست که هم‌زمان هم در زمینه علوم پیشرو و بروز بودند و هم در عالم ادب و فرهنگ خوب و دیدبخش می‌نوشتند تا در عمل نشان دهند علم و فرهنگ را از یکدیگر جدا نمی‌دانند. برخی از این نکات را در ادامه بخوانیم (عنوان‌ها از من است):

**۱. دل‌نگران دانش و معرفت واقعی:** «امروز این ناشکیبایی سیر در ژرفای معرفت میان اهل علم ایرانی آشکار است. باین‌حال جای شکر باقی است که با همه ناشکیبایی اهل دانش ایران در جستجوی نظام‌های کلی معرفت، هنوز شوق پرکشیدن پروانه‌وار از گلی به گل دیگر را از دست نداده‌ایم، کنجکاو دانشی در ذهن ایرانی هنوز زنده است. چنانکه مردم این سرزمین همیشه فرزندان و گرامیان خود را به دانش‌پژوهی تشویق می‌کنند. این شوق دانشجویی از نشان‌های فرهنگی ملی ایران است. هم‌وطنان تحصیل‌کرده‌ها هرچند که دوستدار معرفت‌اند ولی غالباً حوصله کار تخصصی علمی ندارند. گرفتاری‌های زندگی و دگرگونی ارزش‌های مادی کمتر به ایشان فرصت راهروی بر فراز کوه‌های دانش تخصصی را می‌دهد. غالب اهل علم ما که ده بیست با سی سال پیش از دانشگاه‌های جهان درجات عالی به دست آورده‌اند امروز مانند گل‌هایی که از بوستان بریده‌شده باشند، در گلدان بلورین تشریفات و مقامات پژمرده



# نقدی بر نمایش «حقایق درباره‌ی لیلا دختر ادریس» اثر بهرام بیضایی

عکس از صحنه زندگی



نمایش «حقایق درباره لیلا دختر ادریس» اثر بهرام بیضایی به کارگردانی «علی اسماعیلی» در روزهای پانزدهم، شانزدهم و هفدهم نوامبر در سالن «آرت نوف» مونترال به روی صحنه رفت.

اسماعیلی پیش از این «خوانش مجدد یک متن» را در ماه می در همین شهر به روی صحنه برده بود. با اینکه بعضی عوامل کار را افراد آماتور تشکیل می‌دادند ولی به رغم کم‌تجربگی، کار بسیار ارزشمندی

اجرا نمودند. دیرزمانی بود که جای چنین اثری در سالن‌های مونترال خالی بود.

«حقایق درباره لیلا دختر ادریس» اقتباس از یک فیلمنامه است. آثار بیضایی امضای خود را دارند هم بر روی کاغذ، هم روی صحنه و یا مقابل دوربین.

صحنه معرفی، خلاقانه است. در تاریکی با یک چراغ قوه شخصیت‌ها روشن می‌شوند و دیالوگ می‌گویند. در ادامه، کارگردان با بازی با نور، صحنه‌های خانه لیلا، اداره ثبت و خیابان را می‌سازد. کار جمع و جور است و دکوراسیون قابل توجهی در صحنه نیست اما صحنه‌ها خوب از کار در آمده‌اند این هم امتیاز دیگر این تئاتر است. میزانش‌ها فکر شده و خلاقانه بود، مثل میزانشن گیشه.

مشکلاتی هم در نمایش وجود داشت. بعضی پرسوناژها شخصیت‌پردازی نشده‌اند. لیلا با بازی بسیار درخشان و هوشمندانه «تینا حسینی» به مدد دیالوگ نسبتاً طولانی نخستینش کمابیش شخصیتی از خود ارائه می‌دهد ولی درک شخصیت او بر دوش تماشاگر قرار می‌گیرد، دلیل رفتن‌ها و آمدنهای لیلا، سرد بودن در مراسم مرگ پدربزرگی که در ابتدای نمایش تمام بار احساسی لیلا را به دوش می‌کشد و ... مشخص نیست. اما سایر شخصیت‌ها غباری هستند پراکنده. ریشه و نقطه عزیمت ندارند. کسی را پشت میله‌های زندان نشانند زندانی بودن او را نشان می‌دهد ولی دلیل زندان رفتن او را عیان نمی‌کند. اصولاً رابطه ویژه‌ای به جز ارتباط لیلا با برادر از زندان برون آمده به چشم نمی‌خورد.

رابطه لیلا با «ادباری» در هاله‌ای از ابهام است، چرا باید او عکس‌های لیلا را در خانه نگه دارد، چرا او را به جای دختر

حرکات پرسوناژها شلخته است. جاهل‌ها هماهنگی با هم نداشتند گمان بر این می‌رفت که هر کدام برای امری جداگانه به در منزل لیلا آمده‌اند یکی بازی خوبی را ارائه می‌کرد که قابل تفهیم بود ولی دیگری جز حرکات اضافه بدن نقشی نداشت، مزاحم اول باید نماینده حزب توده باشد که نیست. دعوای ارسال و مزاحم مست، ترکیب‌بندی ساخته و پرداخته شده‌ای نداشت و

صرفاً به نمایش گذاشتن یک دعوای پر سر و صدا بود. در نهایت حس تکثیر مزاحم‌ها و مسخ لیلا به اعظم ساخته نمی‌شود.

و اما نور، دلیلی برای نور اسپات در زمان مونولوگ گویی لیلا با صاحب کارهایش نیست. تینا حسینی از این صحنه بهترین استفاده را کرده اما از لحاظ طراحی صحنه، آن مدل نور کمکی به پرداخت صحنه نکرده است. نورپردازی فضای خانه لیلا نیز اشکال دارد. مرزهایش ناپیداست و گاه به کل صحنه (که پیامی می‌تواند داشته باشد) منتشر می‌شود. در مورد شخصیت سازی اعظم بهتر بود بیشتر پرداخته می‌شد تا زمان مسخ لیلا به اعظم، تماشاگر اینکه چرا لیلاها به اعظم‌ها تبدیل می‌شوند را بیشتر درک می‌کرد. دیالوگ لیلا برای ساختن شخصیت اعظم که قطعاً معرفی و شناخت و همچنین تحلیل او یکی از اهداف بیضایی بوده برای این کار کافی نبود و زمینه مناسب‌تری را می‌طلبید.

در نهایت «حقایق درباره لیلا دختر ادریس» به رغم ضعف‌هایی که داشت اثر ارزشمندی است. یک نمایش شسته و رفته از یکی از بزرگ‌ترین نویسندگان ایران که خود آرزوی ساختنش را داشت، با امکانات جامعه ایرانی مونترال اجرا شده است و می‌تواند نویدبخش روزهای

بهتری برای فرهنگ ایرانیان در این گوشه دنیا باشد. یک نمایش شسته و رفته از یکی از بزرگ‌ترین نویسندگان ایران که خود آرزوی ساختنش را داشت، با امکانات جامعه ایرانی مونترال اجرا شده است و می‌تواند نویدبخش روزهای بهتری برای فرهنگ ایرانیان در این گوشه دنیا باشد.

نداشته‌اش به همسر خود معرفی کرده بود و چراهای دیگر. در ایده‌های هوشمندانه ارسال به سراج مسخ می‌شود اما این شخصیت‌ها در جایگاه متقابل نمی‌ایستند. سراج که قاعدتاً باید پایبند بر اصول خودش باشد و کاملاً حمایت‌گر که برخلاف دیگران، قصد سواستفاده از لیلا را ندارد، شخصیتی ضعیف و بیمار عصبی است. حتا نقصی جسمانی نیز بر او علاوه شده تا عدم دسترسش به لیلا حاصل ضعفش نشان داده شود. درحالی‌که از نظر سیر داستان نباید این گونه باشد. در نقطه مقابل، ارسال که بزرگ شده فرهنگ لوتی پروری است و ظاهراً یک محله از او حساب می‌برند و با اعتماد به نفس به لیلا می‌گوید «اسم من رو تو ...» گریه می‌کند و شخصیتی لوس و ضعیف به نمایش می‌گذارد.

اسطوره و نماد از شاخصه‌های برجسته کارهای بیضایی است در این نمایش نمادها وجود داشتند ولی ساخته و پرداخته نشدند مثلاً در صحنه‌ای که همسایه لیلا، چاقو را که وجه دیگری از شمشیر پدربزرگ لیلا است را از دست او می‌گیرد، مخاطب تنها یک چاقو می‌بیند و سوال‌های زیاد که بی جواب می‌مانند، در صورتی که یکی از مهم‌ترین قسمت‌های فیلمنامه است که توسط بازیگر، درست پیدا و درک نشده بود.

کارگردان در ایده‌های جالب نمایش را به دنیای بیضایی تعمیم داده است. پیرزن از «ندبه» آمده، در منزل لیلا پیش از آن «آهو، سلندر و طلحک» که فیلمنامه‌ای از بیضایی است می‌زیستند. انسی از مقصد با لیلا برخورد می‌کند. اما به جز شخصیت «ندبه» دیگر پرسوناژها با نمایش چفت و بست نشده‌اند و بی‌هدف در صحنه می‌چرخند.



مترجم: علیرضا جباری (آذرنگ)  
نویسنده: جان بلای فاستر

# سایه موجودی غول آسا و دهشت آفرین بر آمریکا

ترامپ در کاخ سفید: تراژدی و مضحکه (۳)

پنسیلوانیا و ویسکنسین)، جمهوری خواهان ۳۰۰ هزار رأی بیش از سال ۲۰۱۲ به دست آوردند. این آرا متعلق به افرادی بود که درآمد سالانه شان، ۵۰ هزار دلار یا کم تر بود. هم زمان، در میان همین جامعه آماری، دمکرات ها ۳ برابر آرای را که جمهوری خواهان به دست آورده بودند، از کف دادند. هیچ یک از این ارقام به کسب اکثریت آرا نینجامید. او با ۳ میلیون رأی کم تر به هیلاری کلینتون باخت؛ اما در مجمع برگزیدگان از برتری لازم برخوردار شد.

ترامپ در سطح ملی، آرای مردان و سفیدپوستان را با تفاوتی سرنوشت ساز از آن خویش ساخت. بیش تر آرای او، متعلق به رأی دهندگان روستایی بود. پروتستان ها و کاتولیک های مؤمن، از نامزد جمهوری خواه مقام ریاست جمهوری پشتیبانی کردند. اما مسیحیان انجیلی سفیدپوست، ۸۰ درصد آرای خود را به او دادند. کهنه سربازان نیز حمایتی بی حد و حساب از او کردند. برپایه نظرسنجی سی.ان.ان، ترامپ ۶۴ درصد آرای کسانی را که مهاجرت را حادث ترین مسئله کشور، و ۵۷ درصد آرای آنان را که تروریسم را مهم ترین مسئله می انگاشتند، از آن خود کرد. سهمی عمده از انتخابات، تحت تأثیر مواضع صریح یا پوشیده نژادپرستان قرار گرفت که نه تنها از طرف ترامپ، بلکه هم چنین از سوی همراهان و اعضای خانواده اش اعلام می شد (و رواج این موضوع در میان خود دمکرات ها نیز اندک نبود). دونالد ترامپ پسر، در جریان آن چه آشکارا حقای سیاسی بود، بارها شعارهای شبه نازی، مبتنی بر برتری نژاد سفید را خطاب به راست های افراطی توثیق کرد. بیانات تنها کمی پوشیده تر ترامپ علیه مسلمانان و مکزیکی ها، و رابطه او با بریت بارت، در همین جهت هدایت می شد.

بنا به گزارش کنایه آمیز مؤسسه گالوپ: در بررسی درباره حزبی که شاید بدنام ترین حزب (ملی گرا) باشد (بررسی ریچارد اف. هامیلتن، با عنوان چه کسی به هیتلر رأی داد؟)، جغرافیای الگوهای رأی دهی نشان می دهد که حامیان سیاسی حزب ناسیونال سوسیالیست هیتلر، پروتستان های ساکن ناحیه های روستایی و صاحبان شغل های اداری متوسط به پایین و مالکان کسب و کارهای کوچک ناحیه های شهری بودند. از این رو، نه ثروت مندان و نه تهی دستان، گرایشی ویژه به حمایت از حزب نازی نشان ندادند و حتی در میان مسیحیان نیز هویت مذهبی شان (در این

و صف بندی های طبقاتی رأی دهندگان، و نژادپرستی و ملی گرایی همراه با بیگانه هراسی را نشان می دهد که دونالد ترامپ را به منصب ریاست جمهوری رساند. گفتمان و عمل سیاسی نفوفاشیستی، هم اکنون همه روزه در یورش های دشمن خویانه به ستم دیدگان نژادی، مهاجران، زنان، اعضای گروه های LGBTQ، زیست بوم گرایان و کارگران نمایان می شود. این یورش ها، با فعالیت پایدار برای همراه کردن دستگاه قضایی، کارکنان حکومتی، ارتش، نهادهای اطلاعاتی و رسانه ها، با این آرمان و واقعیت سیاسی نوپدید، ترکیب شده است. چه کسی پایگاه اجتماعی این پدیدار نفوفاشیستی را تشکیل می دهد؟ چنان که تحلیل مؤسسه گالوپ و نظرسنجی های سی.ان.ان نشان داده است، لایه های میانی مردم، یعنی بخش پایینی طبقه متوسط و بخش های ممتاز طبقه کارگر و بیش از همه، کسانی که درآمد سالانه شان بیش از میانگین درآمد سالانه نزدیک به ۵۶ هزار دلار بود، به طور عمده در انتخابات از ترامپ حمایت کردند. ترامپ در میان کسانی که درآمدشان بین ۵۰ و ۲۰۰ هزار دلار، به ویژه بین ۵۰ و ۱۰۰ هزار دلار در سال بود، و کسانی که از مدرک های دانشگاهی برخوردار بودند، اکثریت نسبی آرا را از آن خویش ساخت. آنان که گزارش کرده بودند وضعیت مالی شان بدتر از ۴ سال پیش است، ۷۷ درصد آرای شان را به او دادند. تحلیلی که جان اتان روث ول، و پاولو دیگو در مؤسسه گالوپ انجام دادند و درست در روزهای پیش از انتخابات به روز شد، گویای این حقیقت بود که برخلاف رأی دهندگان جمهوری خواه عادی، سهمی عمده از قوی ترین حامیان ترامپ، از کارگران مرد سفیدپوست کمابیش ممتاز صنعتی «بقه آبی ماهر» بوده اند که از جمله کارگران «تولیدی، ساختمانی، تأسیساتی، تعمیر و نگهداری و حمل و نقل» را در بر می گرفته اند؛ درآمدی افزون بر درآمد متوسط داشته اند؛ و سنشان بیش از ۴۰ سال بوده است. در منطقه راست پلت، در ۵ ایالتی که سرانجام در انتخابات به ترامپ رو کردند (ایالت های آیوا، میشیگان، اوهایو،



## نفوفاشیسم در کاخ سفید

موجودی غول آسا و دهشت آفرین هم اکنون بر سرتاسر این مرز و بوم سایه می گسترد. اگر مایل باشیم می توانیم آن را سایه جره سالاری بنامیم. آن موجود نزدیک ترین چیزی است که من می توانم در نظر مجسم کنم. از تصور اینکه سرشت این موجود ممکن است چگونه باشد خودداری می کنم. اما آن چه می خواهم بگویم این است که ما در وضعیتی خطرناک قرار گرفته ایم.

## جک لندن، پاشنه آهنین

نه تنها کابینه های جدید، بلکه آرمانی نو هم اکنون در کاخ سفید لانه کرده است، و آن نفوفاشیسم است. این آرمان از برخی جهت ها با فاشیسم کلاسیک دهه های ۱۹۲۰ و ۱۹۳۰ ایتالیا و آلمان همانند است. اما مشخصات تاریخی ویژه اقتصاد سیاسی و فرهنگ ایالات متحده در دهه های آغازین سده بیست و یکم را دارد. این نفوفاشیسم، ویژگی های رئیس جمهور، نزدیک ترین راینان او، و برخی از اعضای کابینه اش را توصیف می کند. اگر از چشم انداز گسترده تر جامعه شناختی بنگریم، این نفوفاشیسم، پایگاه ها

## صرافی الیت فارکس

انتقال ارز  
یا مدیریت یحیی هاشمی پور

انتقال سریع ارز از طریق خودپردازهای ایران  
انتقال فوری ارز به ایران و برعکس با تضمین بهترین نرخ روز

**با ۲۳ سال سابقه خالصانه، بی دریغ در خدمت شما هستیم. قبل از هر تصمیمی با ما مشورت**

1449 St.Catherine W. Guy, Montreal QC. H3G 1S6  
514 989 2229 | 514 289 9003

E-mail: GIT110@yahoo.ca  
Guy Toll Free: +1 866 989 2229

بهرغم آزادی عملی نسبی که دولت از آن برخوردار است، می‌تواند سلطه خود را اعمال کند. دموکراسی لیبرال (که به مفهوم برابری طلبانه واژه به‌هیچ‌رو دمکرات نیست) فرصتی در خور توجه برای گسترش ثروت اندوزی، یعنی حکومت ثروت‌مندان فراهم کرده، اما هم‌زمان، حقوق و راه و رسم‌های دموکراتیک که نمایش‌گر سازش با توده‌های گسترده مردم است، آن را محدود می‌کند. به‌واقع، دوره (حاکمیت) نولیبرال، از سال‌های دهه ۱۹۸۰ به بعد، در شرایطی که درون مرزهای لیبرال دموکراسی مانده است، با افزایش سرسام آور بی‌عدالتی در تاریخ مدون ما همراه بوده است. به‌هر حال، دموکراسی لیبرال تنها شکل ممکن حکومت در کشورهای پیشرفته سرمایه‌داری نیست. در دوره‌های بحران ساختاری که در آن‌ها روابط مالکانه در معرض تهدید قرار می‌گیرد - از جمله در بحران دهه ۱۹۳۰، یا در دوره رکود و مالی سازی سرمایه در دهه‌های اخیر - ممکن است شرایط به سود گسترش فاشیسم پیش رود. علاوه بر این، در آن شرایط نیز، مانند امروز، فاشیسم محصول ناگزیر گسترش سرمایه‌داری انحصاری و امپریالیسم است. بحرانی این چنین در پهنه سلطه جویی جهانی، چه واقعی باشد و چه برپایه تصور، ملی‌گرایی افراطی، نژادپرستی، بیگانه ستیزی، حمایت از محصول‌های داخلی و افراط در نظامی‌گری، سرکوب‌گری در کشور و نبرد ژئوپلیتیکی در خارج از کشور را گسترش می‌دهد. در چنین شرایطی ممکن است دموکراسی لیبرال، حکومت قانون و حتی وجود اپوزیسیون سیاسی کارآمد در معرض تهدید قرار گیرد. در این صورت، بنا به گفته برتولت برشت، «امید ما به تضادهاست». در این صورت، پرسیدن این سؤال لازم می‌شود که: تضادهای ویژه نئوفاشیسم در دوره حکومت ترامپ چیست و چه ربطی با بحران بزرگ اقتصاد سیاسی و امپریالیستی ایالات متحده دارد؟ و ما چگونه می‌توانیم از این تضادها در پدید آوردن جنبش نیرومند و متحد بهره‌گیریم؟

«اول، آمریکا» کاخ سفید که ترامپ در سخنرانی مراسم تحلیفش به تبیین آن پرداخت، «به شکل نوزایی ملی‌گرایانه‌اش» (که از ویژگی فاشیستی برخوردار است) تسلط بر اروپا و مستعمرات آن، همانند آن‌چه در آلمان نازی رخ داد، نیست؛ بلکه برقراری سلطه دوباره ایالات متحده بر همه جهان و پیشروی آن به سوی خشونت‌آمیزترین مرحله امپریالیسم است. پیدایش بحران دگرگونی شرایط اقلیمی، به‌مثابه واقعیتهایی که کاخ سفید آن را انکار می‌کند، ویژگی دیگر نئوفاشیسم زمانه ماست. کابینه جدید، تحت حمایت سرمایه‌مندی متکی به سوخت فسیلی در حزب جمهوریخواه، آشکارا اعلام کرده است که دگرگونی اقلیمی ساخته دست انسان وجود ندارد. این جناح ایستادن در برابر همه جهانیان بر سر این موضوع و بی‌اعتبارخواندن اجماع علمی آنان را برگزیده است. بولتن دانش‌مندان اتمی که ساعت محشرش را سی ثانیه به نیمه شب نزدیک‌تر کرده است، نگرانی‌هایی ژرف را بر می‌انگیزد. این خرد ستیزی نادیده گرفتن بحران شرایط زیست‌بومی را می‌توان به کاربست جنگ افزارهای هسته‌ای نیز تعمیم داد. به هر حال، اگر کاخ سفید را، بر پایه همه دلایل پیش‌گفته، هم‌اکنون به بهترین وجه ممکن، دارنده گرایش‌های نئوفاشیستی توصیف کرده‌اند، این توصیف، همه قدرت دولتی را در بر نمی‌گیرد. لازم است کنگره، دادگاه‌ها، دیوان‌سالاری غیرنظامی، نیروهای مسلح، حکومت‌های محلی و کشوری، و آن‌چه اغلب به گفته لویی آلتوسر «دستگاه ایدئولوژیک دولت» - شامل رسانه‌ها و نهادهای آموزشی - نام گرفته، گرد هم آیند، تا دولتی به‌طور کامل نئوفاشیستی بتواند بر پایه دیدگاه‌های ستیزه‌جویانه خویش اقدام کند. با وجود این، تردیدی نمی‌توان داشت که دموکراسی سرمایه‌دارانه یا لیبرال در ایالات متحده، هم‌اکنون در معرض تهدید قرار گرفته است. به گفته ریچارد فالک، به‌طور کلی در سطح نظام سیاسی، ما در شرایط پیشا فاشیستی قرار گرفته ایم. اما در همان حال، هنوز در دولت و هم‌چنین در جامعه شهروندی، زمینه‌های مقاومت سازمان یافته قانونی وجود دارد.

در اینجا، درک این نکته که فاشیسم به هیچ رو تنها نوعی ناهنجاری یا بی‌نظمی نیست، بلکه به لحاظ تاریخی یکی از دو شیوه اصلی مدیریت سیاسی طبقات حاکم در کشورهای پیشرفته سرمایه‌داری است، اهمیت حیاتی دارد. از سال‌های پایانی سده نوزدهم به بعد، به‌ویژه آن دسته از قدرت‌های امپریالیستی بزرگ که به‌طور معمول شکل دموکراسی لیبرال به خود گرفته‌اند، نوعی تعادل میان قشرها و گرایش‌های اجتماعی رقیب را نمایندگی کرده‌اند که در آن طبقه سرمایه‌دار، به دلیل سلطه خود بر اقتصاد و

تصمیم‌گیری اهمیت بسیار داشت. پیامد آشکار چنین وضعیتی را در پیروی حامیان ترامپ از همین الگو می‌توان مشاهده کرد. برپایه بررسی هامیلتن، همگان بر این باورند که «قشار پایینی طبقه متوسط (خرده‌بورژوازی) حمایت سرنوشت‌سازی از هیتلر و حزب او به‌عمل آوردند». هیتلر از حمایت اقلیت طبقه کارگر بهره‌مند شد و این کارگران، اکثراً کارگران یقه آبی ممتاز بودند. اما توده‌های گسترده حامیان را فرودستان طبقه متوسط تشکیل می‌دادند که گرایش‌های پیگیر ضد طبقه کارگر، نژادپرستانه و ضد حاکمیت موجود از خود نشان می‌دادند - گرایشی که در عین حال، با سرمایه‌داری پیوند خورده بود. هیتلر نیز از حمایت پروتستان‌های متعهد، رأی دهندگان روستایی، کهنه‌سربازان معلول و رأی‌دهندگان کهن‌سال یا مستمری‌بگیر برخوردار بود.

از این رو، پدیده‌هایی هم‌چون ترامپ در ایالات متحده، به اندازه کافی آشکارند. به‌طور عمده اکثریت افراد طبقه کارگر و طبقه سرمایه‌دار از ترامپ حمایت نمی‌کنند؛ هرچند که بیشتر اعضای گروه دوم با ترامپ‌یسم به سازش رسیده‌اند؛ زیرا به گونه‌ای بنیانی از آن سود می‌برند. جنبش‌های فاشیستی، زمانی که در قدرت بودند، خود را از قید پیوند با بخش پایین طبقه متوسط - که در جریان به قدرت رسیدنشان از آن‌ها یاری گرفته بودند - رها کردند. آن‌ها به زودی با صاحبان کسب‌وکارهای کلان پیوند یافتند. همین الگو، اکنون در کابینه ترامپ نمایان شده است.

به هر حال، به‌رغم این همانندی‌های گسترده، ویژگی‌های برجسته‌ای، نئوفاشیسم ایالات متحده امروزی را از پیشگامان آن در اروپای آغاز سده بیستم متمایز می‌کند. این نئوفاشیسم از جهت‌های مختلف شکلی یگانه دارد. اکنون در خیابان‌های ایالات متحده نشانی از خشونت‌های شبه نظامی‌نمی‌بینیم. اثری از پیراهن‌های سیاه و قهوه‌ای یا گروه‌های ضربت نازی مشاهده نمی‌کنیم و به‌واقع حزب فاشیست جداگانه‌ای وجود ندارد. امروزه، اقتصاد کشور نه تحت سلطه سرمایه‌داری انحصاری در سطح ملی - هم‌چون فاشیسم کلاسیک (بلکه تحت سیطره سرمایه‌داری جهانی انحصاری) مالی شده است. آلمان، پس از شکست در جنگ جهانی اول در سال‌های دهه ۱۹۳۰، در میانه بحران بزرگ قرار داشت و در اندیشه از سرگرفتن پیکارش برای برقرارکردن برتری اقتصادی و امپریالیستی در اروپا بود. اما ایالات متحده امروز که دیر زمانی رهبری جهان را به عهده داشته است، دوره‌ای بلندمدت از افول امپریالیستی را تجربه می‌کند که با رکود اقتصادی همراه شده است. این وضعیت نمایش‌گر روندی متفاوت است. هدف سیاست

پانویس‌ها

- ۱) LGBTQ: حروف اول نام پنج گروه دگرباشان جنسی است
- ۲) منطقه راست بلت: ایالت‌های شرقی ایالات متحده که صنایع آغازین آن کشور، در آن پدید آمد.
- ۳) بریت پارت: شبکه‌ی متعلق به استیو بنن، استراتژیست، معمار اصلی مبارزات انتخاباتی ترامپ، و مشاور ارشد او که بعداً از کاخ سفید خارج شد.
- ۴) بولتن دانش‌مندان اتمی: اعضای این بولتن، از سال ۱۹۴۷، در جهت هشدار به وقوع یک فاجعه جهانی اتمی در یک نیمه‌شب فرضی، زمان وقوع را، با هر پیشرفت مغرب و هر خطر جنگ اتمی، نزدیک‌تر می‌بینند و اعلام می‌کنند. اکنون این ساعت، دو دقیقه به نیمه‌شب را اعلام می‌کند.

**Vinco Forex** **INCO** **صرافی پنج ستاره**

تبدیل و انتقال سریع ارز به ایران و بالعکس با کمترین هزینه

متوجه‌تر قربان‌بینان

New Location  
4010 Saint Catherine O, Suite 210 Montreal, QC H3Z 1P2 | 514 585 2345 | 514 846 0221





نوشته: Melpa Kamateros  
مدیر اجرایی «سپر آتنا»  
ترجمه و تنظیم: مریم ایرانی

به مناسبت ۲۵ نوامبر روز جهانی منع خشونت بر علیه زنان

## گفتاری در باب قوانین مربوط به سوءاستفاده و خشونت

همزمانی برگزاری این تئاتر و موضوع اصلی آن و نزدیک شدن به روز ملی منع خشونت علیه زنان، باعث شد تا خانم ملپا کاماتروس این متن را برای چاپ برای جامعه فارسی‌زبان بفرستد که در ادامه می‌توانید آن را مطالعه کنید. محتوای این مقاله به هشت زبان دیگر هم ترجمه شده است.

در روزهایی که تئاتر «حقایق درباره لیل، دختر ادریس» اجرا می‌شود، بازتاب‌های بسیار زیادی در میان مخاطبان فارسی‌زبان و غیرفارسی‌زبان درباره اهمیت توجه و حمایت از زنان به وجود آمد. یکی از این بازتاب‌های مثبت، در مجموعه «سپر آتنا» که یکی از مراکز حمایتی و کمک به زنانی است که قربانی خشونت و سوءاستفاده اجتماعی می‌شوند، رخ داد.

به صورت اعمال هر نوع خشونت جنسیتی که به طور مستقیم یا غیرمستقیم منجر به آسیب دیدگی و یا آزار فیزیکی، جنسی و یا روانی به زنی بشود، تعریف کرده‌است. مصادیق این آسیب دیدگی و یا آزار می‌تواند به صورت تهدید شدن یک زن به انجام چنین اعمالی، اجبار یا محروم کردن خودسرانه او از آزادی، چه در زندگی عمومی و چه در زندگی خصوصی این زن، در نظر گرفته شود. (از منشور سازمان ملل)

سازمان ملل همچنین اشاره می‌کند که خشونت علیه زنان شایع‌ترین نوع سوءاستفاده در سراسر جهان است. هر روز در هر نقطه از جهان، زنان و دختران در هر سنی مورد خشونت، ضرب و شتم، بدرفتاری کلامی، تحت فشار قرار گرفتن از لحاظ مالی و نادیده گرفته شدن قرار می‌گیرند. آن‌ها قربانی تجاوز در جنگ‌ها هستند. اندام‌های جنسی آن‌ها مثله می‌شود و هرگونه حق مالکیتی از آن‌ها سلب می‌گردد. در بسیاری از کشورها استثمار جنسی و قاچاق زنان در صدی از تولید ناخالص ملی را تشکیل می‌دهد و رفتارهای ناشایستی مانند ازدواج اجباری یا ازدواج کودکان، خشونت ناشی از تهیه جهیزیه و قتل‌های ناموسی همچنان بر علیه زنان و به طور آشکارا وجود دارد. علاوه بر این، طبق آمار سازمان بهداشت جهانی، نزدیک به ۴۰

اجرای این نمایش در آستانه روز جهانی منع خشونت علیه زنان، به درستی بار دیگر، اهمیت توجه به این مساله را برای جامعه ایرانی آشکار کرد. شاید خیلی از افراد نمی‌دانند که بسیاری از رفتارهایی که به طور معمول در مقابل زنانی که دوست، مادر، خواهر، فرزند، همسر و یا شریک عاطفی آن‌ها هستند، انجام می‌دهند در کانادا می‌توانند، مصادیق خشونت، آزار و یا سوءاستفاده باشند.

از فاجعه کشتار ۱۴ دختر جوان در دانشگاه پلی‌تکنیک مونترال، سال‌های زیادی نمی‌گذرد. آن‌ها در حالی به جرم زن بودن به دست یک مرد جوان کشته شدند که خود قاتل نیز یکی از شاهدان خشونت خانگی در خانواده‌اش بود.

از زمانی که این تراژدی غمبار رقم خورد، روزهای ۲۵ ماه نوامبر تا ۶ ماه دسامبر هر سال به عنوان روزهای «منع خشونت علیه زنان» تعیین شده‌اند.

کبک، این رویداد را به وسیله انتشار مقالات، پخش برنامه‌های مختلف در رسانه‌های جمعی و ترتیب دادن سخنرانی در دانشگاه‌ها، مراکز و انجمن‌های مربوط به زنان در بخش‌های مختلف دولتی و سایر مکان‌ها، پاس می‌دارد.

«سازمان ملل متحد»، خشونت علیه زنان را

طی چند روز گذشته، در مونترال نمایشی به نام «حقایق درباره لیل، دختر ادریس» نوشته نویسنده نام‌آور ایرانی «بهرام بیضایی» و به کارگردانی «علی اسماعیلی» به روی صحنه رفت. این تئاتر، داستان زن جوانی را روایت می‌کند که تصمیم می‌گیرد برای به دست آوردن استقلال زندگی شخصی و هویت انسانی خودش تلاش کند. این تلاش، او را در مقابل جامعه، مردانی از جمله شریک زندگی او، برادرش و حتی زانی قرار داد که خواسته و یا ناخواسته مرتکب خشونت و یا سوءاستفاده در برابر او شدند. خشونت‌هایی که نه تنها به طور فیزیکی، بلکه به طور روانی سرنوشت این زن جوان را تحت تاثیر خودش قرار داد.

درصد کل قتل‌های زنان در سراسر جهان توسط شریک زندگی آن‌ها رخ می‌دهد. متأسفانه همین امروز که ما در قرن بیست و یکم زندگی می‌کنیم، خشونت علیه زنان حتی در اینجا، یعنی در آمریکای شمالی و به ویژه در زمینه روابط با شریک زندگی، از بین نرفته‌است.

در ایالات متحده، سالانه حدود ۱٫۳ میلیون زن مورد حمله قرار می‌گیرند. طبق آمار کانادا، از هر چهار خانوار یک خانوار این نوع سوءاستفاده جنسیتی را نشان می‌دهد. همچنین طبق اطلاعات ارائه‌شده توسط سازمان امنیت عمومی در کبک، سالانه تقریباً ۱۹۰۰۰ پرونده در این ارتباط گشوده می‌شوند. با این حال، این تنها بخش کوچکی از همه واقعیت است، زیرا تخمین زده می‌شود که تنها ۳۰٪ موارد خشونت زناشویی به پلیس اعلام و در حدود ۷۰٪ از این موارد زیر سایه ترس و یا عدم پیگیری پنهان می‌شوند. خوشبختانه بیش از ۱۰۰ خانه امن و پناهگاه در کبک وجود دارد که مسکن ایمن و راحت را برای زنان قربانی خشونت و فرزندانشان فراهم می‌کنند. (منبع ادامه آمار کانادا)

هنگامی که زنان به این پناهگاه‌ها مراجعه می‌کنند، به آن‌ها کمک می‌شود تا به منابع مناسبی که برای خلاصی از شر این سوءاستفاده‌ها نیاز دارند، متصل شوند. همچنین بسیاری از این زنان از قومیت‌ها و پیشینه‌های فرهنگی متفاوتی هستند که لازم است خدمات ویژه و منطبق با زبان و فرهنگ خود را دریافت کنند. در طول مدت اقامت در یک پناهگاه، برای آن‌ها امنیت لازم تأمین شده و کمک‌های طولانی‌مدتی را دریافت می‌کنند. با این حال، مشکل اصلی زمانی آغاز می‌شود که آن‌ها پناهگاه را ترک می‌کنند، زیرا پیدا کردن سرپناه امن دیگری برای آن‌ها دیگر ساده نخواهد بود.

به علاوه، موانع زیادی برای این زنان وجود دارد. به ویژه اگر آن‌ها به زبان‌های رایج نتوانند صحبت کنند، از نظر اجتماعی منزوی شده و در نتیجه از نظر مالی وابسته هستند و هیچ حمایتی هم ندارند.

مجموعه «سپرآتنا» Shield of Athena از سال ۱۹۹۱ تأسیس شده‌است و پناهگاه آن که «خانه آتنا» نام دارد از سال ۲۰۰۴ به این افراد خدمات ارائه می‌کند. این خدمات و برنامه‌های مربوط به آن به ۱۷ زبان در دسترس قربانیان خشونت‌های خانگی است. اما بگذارید اندکی هم نگاهی به روند خشونت علیه زنان بپردازیم که امروز در جامعه کانادا وجود دارد. میزان قتل زنان توسط مردان سه برابر بیشتر است و در مونترال تقریباً در هر ماه، یک زن به قتل می‌رسد. البته این رویه نسبت به سال‌های قبل کاهش یافته‌است. همچنین، در حدود هشتاد درصد (۸۰٪) از همه جرائمی که علیه اشخاص انجام شده‌است مانند تجاوز جنسی و انواع قتل، مربوط به خشونت‌های زناشویی است. اخیراً، بیش‌تر به دلیل افزایش پوشش‌های رسانه‌ای، این امکان به وجود آمده‌است که از قتل‌ها و ناپدید شدن‌های زنان بومی کانادایی هم اطلاع عمومی حاصل شود.

با کمال تأسف، رسانه‌ها تنها در هنگام کشته‌شدن یک زن، شروع به سرو صدا و جار و جنجال می‌کنند. اینکه چه اتفاقی افتاد؟ چرا او در این شرایط باقی مانده بود؟ چرا سریع‌تر به پلیس دسترسی پیدا نکرد و بسیاری از سؤالات دیگری که مطرح می‌شوند. اما راه‌حلی ارائه نمی‌دهند و اگر هم بدهند دیگر خیلی دیر شده‌است. شاید بتوان گفت، یکی از مشکلات اساسی در این زمینه این است که کانادا قانون فدرال مشخصی ندارد که بتواند خشونت زناشویی را متوقف کند.

عبارات حقوقی که در قوانین جزایی در نظر گرفته شده‌اند، مانند «حمله شدید»، «تجاوز جنسی» و سایر موارد مشابه، می‌توانند در مورد همه قربانیان جرائم دیگر هم اعمال شوند و تنها مختص به موارد خشونت زناشویی نمی‌باشند.

موانع دیگری هم مانند تأخیر بررسی در سیستم قضایی، کمبود قضات و کمبود مکان برای رسیدگی به پرونده‌ها، وجود دارند که روند رسیدگی به این موارد را طولانی‌تر

می‌کنند. در سال ۱۹۸۶، دولت استانی در کبک، سیاست «مداخله در خشونت خانگی» را در قالب گزارشی ارائه داد. سیاست جدید به مفهوم «انسانی» کردن رویه قانونی موجود در نظر گرفته شد. این کار از طریق ساده‌تر کردن مراحل برای شهادت دادن قربانی، تعیین سیاست‌های خاص برای غربالگری، مراجعه و مداخله در امور مربوط به قربانیان خشونت زناشویی تعریف می‌شد. ۹ وزارتخانه درگیر این سیاست جدید شدند و سه دسته از افراد در این میان تحت تأثیر این سیاست جدید قرار گرفتند: فرد متجاوز، قربانی و کودکانی که در معرض این نوع سوءاستفاده قرار گرفته بودند. سیاست جدید، همچنین امکان ارائه خدمات سازگار برای قربانیانی که در دسته اقصا آسبید پذیر اجتماعی تلقی می‌شدند، یعنی زنانی با قومیت‌های اجتماعی متفاوت را هم فراهم می‌کرد.

در نهایت، با وجود همه قوانین موجود، منابع و برنامه‌های پیشگیرانه که از آن‌ها به تفصیل سخن گفتیم، آنچه ما نیاز داریم بیش از همه به آن توجه کنیم، قوانین مشخص دولت فدرال است که به صراحت می‌گویند خشونت علیه زنان، به ویژه در زندگی زناشویی، یک «جرم» است. شاید این قانون بتواند در جلوگیری از اعمال خشونت علیه زنان در جامعه ما همچنان تأثیر بیشتری نسبت به بقیه قوانین داشته باشد.

**توضیح: علاوه بر روز جهانی یادآوری و اقدام در مورد «منع خشونت علیه زنان» در روز ۶ دسامبر، روز جهانی رفع خشونت علیه زنان هم در روز ۲۵ نوامبر تعیین شده است که آغاز رسمی ۱۶ روز فعالیت اجتماعی در برابر خشونت جنسیتی است و در تاریخ ۱۰ دسامبر و همزمان با روز جهانی «حقوق بشر» به پایان می‌رسد.**

#### توضیحات

(۱) برای اطلاعات بیشتر درباره سپر آتن به وب سایت آن shieldofathena.com مراجعه کنید.

# GANDOM

BOULANGERIE & PATISSERIE

## طعم خوش خاطره ها ...

### • پخت روزانه شیرینی ایرانی

شیرینی خشک (زبان، دانمارکی، آلمانی، کشمش)  
شیرینی تر (رولت و نون خامه ای)  
انواع پیراشکی

### • پخت روزانه نان ایرانی

نان بربری (ساده و سیوس دار)  
نان تافتون (ساده و سیوس دار)  
انواع نان ساندویچی  
نان شیرمال

دوشنبه: تعطیل

5808 Sherbrooke St W,  
Montreal, Quebec H4A 1X3

سه شنبه - جمعه: ۹ صبح - ۶ بعد از ظهر  
شنبه و یکشنبه: ۹ صبح - ۵ بعد از ظهر

پذیرش سفارش نان و شیرینی  
برای رستوران و مجالس شما

College 2b

تنها با ۱۲۴ دلار در ساعت

## Start 2b!

با يك بار ثبت نام در کالج 2b  
يك سال رایگان تحصیل کنید!



با دوره های تمام وقت و نیمه وقت فرانسه و انگلیسی  
و «مقرون به صرفه ترین شهریه آموزشی در کانادا»  
در کمترین زمان به سطح B2 جهت تکمیل پرونده مهاجرت تان برسید.



دوره های تخصصی مکالمات روزمره و مصاحبه های کاری به فرانسه و انگلیسی.



Google

College 2b montreal |

مشاهده نظرات دانشمندان سابق در پروفایل نظرات گوگل

www.2b2b.ca | 514 581 8470 | 2545 Cavendish #213 CA H4B2Y9





## اتوسرویس شمیران

تعمیر و خدمات انواع خودرو

- فروش انواع لاستیک زمستانی تا ۸۰ دلار تخفیف
- جلوگیری از زنگ زدگی، از ۴۹.۹۵ دلار Rust Proofing
- تعمیرات ترمز و جلوبندی
- ۱۰ درصد تخفیف برای تعویض همزمان روغن و لاستیک و بازرسی رایگان

سرویس و خدمات در کوتاه‌ترین زمان کیفیت مطلوب و قیمت مناسب



**514-487-6262**  
5755 Maisonneuve W. Montréal, QC H4A 2A1  
www.autoshemiran.com

# Protect More Save More



For your Home, Auto, Motorcycle, Boat and Pet insurance needs.

بیمه خانه، خودرو، موتورسیکلت، قایق و حیوانات خانگی



**Zari Jafari**  
Quartier DIX30  
9840 Leduc Blvd., Suite 30  
Brossard, QC, J4Y 0B4  
(438) 799-8586  
zjafari@allstate.ca



Insured by Allstate Insurance Company and/or its affiliate Allstate Insurance Company of Canada. ©2019 Allstate Insurance Company of Canada. 8082 | 98425



مشاور رسمی مهاجرت کانادا (ICRC)

<https://t.me/immigrationdoor>

سپیل احمدی

تماس مستقیم و رایگان از ایران با دفتر کانادا  
+98 21 86081897  
+98 21 88207093

کبک، مونترال، خیابان سن کترین غربی، پلاک ۴۰۵۵  
واحد ۱۶۵ - کدپستی H3Z 3J8

ارزیابی رایگان در وبسایت  
**www.ImmigrationDoor.com**



## Panneton & Panneton

Moving & Storage

تخفیف ویژه برای هموطنان عزیز در نظر گرفته خواهد شد

- ✓ جابجایی آسان اسباب منزل
- ✓ جابجایی وسایل و تجهیزات شرکتها و دفاتر کاری
- ✓ جابجایی بین شهری وسایل و تجهیزات
- ✓ جمع آوری و بسته‌بندی وسایل، قبل از جابجایی
- ✓ ۳۰۰۰ انبار در سایزهای مختلف برای نگهداری کوتاه مدت و بلند مدت وسایل مختلف



3665 Jeanne Mance, Montreal (QC) H2P 2S6  
514 939 0099  
514 939 8938

Info@pannetonpanneton.com



# پیوندهای گسسته

به نظر شما، آغازگر کی می‌باشد؟ خاله که متوجه وضعیت ظاهری علی بود گفت: هردو... زن خواهان آزادی خود و مرد غلام حلقه‌به‌گوش خودخواهی‌های خودش است. هردو بی‌لگام بر اسب غرور خویش می‌تازند و سنگ‌اندازها سنگشان را می‌اندازند. اولاد که چتر بالای سرشان را ویران می‌بینند، همه‌چیز را تمام‌شده دانسته، راه فرار می‌جویند و بال پرواز می‌یابند. اگر دهن بازنمایی، واه به جانت... خاله که تأثر از سر و رویش می‌بارید، تمسخر نموده افزود:

درحالی‌که هرروز گلوها دریده می‌شود که: «انسان مخلوق اجتماعی است.» جالب‌تر این‌که هیچ‌کس نمی‌گوید؛ دوغ من تُرش است. علی که از کنایه‌های خاله بو برده بود، کنارش نشست، چایی داغ برایش ریخت و گفت:

همه‌اش گپ است گپ. معلوم دار که زندگی جهنمی دارند، ولی چی باید کرد؟ زینت دستکول دستی‌اش را بازنموده تا بلیتی زیر زبانش گذاشت. بعد زیرکانه عقب پرده‌ای مفشن اتاق را نگاه کرد که علی متوجه نشود. به تلخی گفت:

ای کاش یکی از دو طرف به نوایی برسند. تازنده‌اند باید جور روزهای باهم بودن را بکشند. بخصوص که ثمره‌ای اشتباهاتشان شاهد عینی باشند. بزرگ کردن اولاد به‌تنهایی، پیش بردن بار سنگین زندگی به بدون مددکار و از همه مهم‌تر امیال و خواهشات نفسانی که نیاز هر زنده جانی است، به من‌من کردن‌های دو فرد عاقل خلاصه می‌شود. آن‌وقت است که زنان با حس حقارت و تنهایی به سر می‌برند واردان با درون خالی شخصیتی. هر دو از دید مردم گریز دارند و در خلائی گودال عمیقی که خود درست کرده‌اند؛ می‌افتند. سکوت بین خاله و خواهرزاده بار دیگر پرده انداخت که هردو به گذشته‌هایشان برگردند. افکار خاله دل فضا را شگافت؛ بر بحر، دشت و صحرا و کوه و برزن را طی نمود و به گذشته‌های خودش رفت.

مادر سهراب! پدراست مریض است برو و چند صباحی خدمت‌اش را بکن. زینت حیرت‌زده به شوهر نگاه کرد: تو که یک‌شب مرا اجازه نمی‌دادی، چطور شد که... شوهر در حالت سربه‌زیری، ازدهنش پرید:

پس از کدام طریق، از شر تو خلاص شوم؟! به‌زودی رنگ بدل نموده خندید...

ادامه دارد

رشید، بذله‌گو و احساساتی بود، ولی خودش این را نمی‌پذیرفت که عقده‌ای و اندک رنج هم‌بار آمده بود. او همیشه از خمیر مو جدا می‌کرد و حرف خودش را می‌زد، زینت بدون توجه به موجودیت علی، با آه سوزناکی که پرده از روی تمام دردها و رنج‌هایش برمی‌داشت، گفت:

کلمه‌ای طلاق خیلی تکان‌دهنده است. کسی که میان آتش است سوزش را حس می‌کند. علی ناگزیر گفت: بلی خاله جان، در اینجا برای زن و اولاد از بینی بالاتر چیزی گفته نمی‌شود. گفته‌ای مردم عوام همین‌که؛ دیگ به کاسه بخورد، پای پلیس به میان کشانده می‌شود و تا بجنی پلیس در زندگی‌ات چنان سرک می‌کشید که... خاله با دست اشاره سکوت داد:

بلی شنیده‌ام که مرد را چون پر کاهی، به بیرون از کانون خانواده‌اش پرتاب می‌نمایند که به ضم خودشان زن را زیر سایه‌ای حمایت دولت قرار دهند! دولت هم ناجوانی نکرده تمام ضروریات زنده‌گی زن را مهیا می‌سازد؛ اظهاراتش را درج دوسیه نموده و جیب و کلا را پر می‌نمایند. تا به خود آمدنی آشیانه‌ای باهمی به هوا شده و اوراق طلاق امضاء می‌گردد. همین‌طور نیست؟ علی جرئت سربالا کردن نداشت. زینت گفت:

خیر ببیند دولت که حداقل زن را زیر بال خودش می‌گیرد، ولی آخر هر پیش آمد زندگی شرایطی دارد، بچه‌بازی خو نیست. علی پشت چشمان آبی‌اش را کش‌دار باز کرد و گرفت: و کلا حرف‌ها را به شکل بوسه به پیغام به زن و شوهر می‌رساند که حوض خودش بی‌آب نماند. زینت مستقیم به چشمان علی زل زده گفت:

در غیر آن زن زیر شلاق‌های شوهرش باید فولادین شده و تاب بیاورد! یا دهن دروازه‌ای دیگران دست زیر الاشه، نان شکمش را در بیاورد. این‌همه قبول، ولی کی و چی باعث آن خلأ می‌شود که...؟

کی مراد صیاد را برآورده می‌سازد که آب خت کند و ماهی بگیرد؟ عاقبت‌اش مرد چون گداهای اجباری به دیدار اولاد خودش در خیابان‌ها، دهن دروازه‌ی مکاتب و یا پارک‌ها ساعت‌ها پرسه می‌زند تا به دیدار فرزندان خودش نائل شود، علی گفت: حتی اگر مادر نخواهد پدر بی‌پدر...

زینت با حیرت طرف علی دیده گفت:

آیا خانواده‌ای که در همچو گردابی می‌افتد، به نوایی می‌رسد؟ علی که غضب در رنگ پوست‌اش تغیر وارد نموده بود، مأیوسانه پرسید:

زینت زنی نبود که سرش کلاه گذاشت و فریب‌اش داد. گفته خودش؛ یک‌عمر در ارگان‌های دولتی و غیردولتی گذشتانده بود. مگر این‌که بالای زخم دلش دست می‌ماندی و نقطه‌ای ضعفش را برملا می‌کردی. او زن متفکر و باهوشی بود که ظاهر آراسته‌ای داشت. تیزهوش مانند عقاب، عمر تیر کرده و جهان درنوردیده و موشکاف.

غرق تفکر بود که یک‌بار قامت بلند علی چوکات در را پر نمود. به دیدن او گره به پیشانی انداخته گفت: راست گفته‌اند؛ که علف‌های هرزه و خشک زود آتش می‌گیرد. علی یکه خورد. نشود خاله از راز پنهان آن‌ها... وقت فکر کردن نیافت. جملات چرب و شیرین بر زبان آورد، کنار خاله نشست و با لبخند ساختگی و احتیاط کامل گفت:

خاله جان! بیخشی که دیر به خدمت رسیدم. خودات تازه به کانادا آمده‌ای و هنوز طعم بازی‌های خوش‌خطوخال مار زهردار خارج را نجشیده‌ای. خاله زینت آه کشید و با شماتت به خواهرزاده‌اش نگاه نمود. تن و بدن علی لرزید. زینت گفت:

گرگ هرقدر پیر شود، خیزه‌هایش شکن پیدا نمی‌کند. جهان پر از عجائب است و ما غرق در آن. از هم‌پاشی خانواده‌های که بر پایه‌های احساسات، خشت‌های سعادتشان را می‌گذارند، آسمان دل مرا بیشتر از همه مکدر می‌سازد. اینجا بیشتر از چهل فیصد زنان و مردان با استفاده از لاقیدی‌های مروج، آتش به کانون خانواده‌هایشان زده‌اند. علی تکان خورد:

مثلی که بو برده... زینت نگاه عمیقی به سروپالای علی کرد و افزود: بعید می‌دانم، کسانی که آب‌دست خودم را خورده باشند... بعد پشت چشم نازک نمود و گفت: ما هم سوار همین چرخ عظیم زندگی بوده‌ایم؛ بار بار زیر عرابه‌اش گیر کرده‌ایم و. سکوت دفعانی خاله که با خود محاسبه‌ای من و تو می‌کرد، به علی نیز فرصت داد تا از زیر دندان ملامت خاله بی‌ضرر به در شود. زینت زیرچشمی علی را می‌پائید و از نیرنگ‌های او آگاه بود.

علی برای رسیدن به مقصد خود تقلا می‌کرد و خاله، صدای خورد شدن استخوان‌های خودش را می‌شنید که زیر چرخش عرابه‌ای زمان، خورد شده بود. او علی را بهتر از خودش می‌شناخت. علی که در حدود سی‌ودو سال داشت، جوان

# استاد پرانات و سهم هندوان افغانستان در ساختن کشور

یادآوری شد. در نوشته‌های آخر بنیان‌گذاران موسیقی معاصر افغانستان عنوان صفحه آریانا بود که با معرفی استادان بزرگ چون قاسم افغان، غلام حسین، سرآهنگ، تنو، فرخ افندی، رحیم بخش، شیدا، ببرک وسا، برشنا، نینواز، الفت آهنگ، زلاند و هماهنگ این صفحه مزین گردید. درین بخش یکی از استادان مشهور افغانستان معرفی می‌شود.

در شماره‌های قبلی مجله در باره تاریخچه موسیقی افغانستان که از عصر ویدی و از آن بعد در افغانستان مروج و به مرور زمان رشد و پیشرفت و تا این مرحله رسیدن آن، معلومات فشرده ارائه گردید. از سبک‌های موسیقی که شامل، سبک کلاسیک، پاپ، محلی، فولکلوریک و آماتور است نیز

خاک پایش بکن به دیده خود  
که روا به ز توتیا باشد  
همچو بیمار بی دوا باشد

پرانات در آواز خوانی و آهنگ سازی سبک خاص خودش را داشت. از دوستان نزدیکش می‌توان از مرحوم ساربان، استاد خیال، استاد آرمان مرحوم طلعت محمود آواز خوان معروف هند نام برد.

آن سلسله مو آید اگر در سر بازار  
بازار شود از نفس‌اش تازه چو گلزار

شادروان پرانات به چهار زبان آواز می‌خواند و همواره در شام‌های پنجشنبه و جمعه در خانقاه پائین چوک کابل آهنگ‌های مذهبی می‌خواند. در آهنگ‌هایش سوز و دردی نهفته، این آهنگ‌اش قصه‌ی آفسرده‌گی، تنهایی و پریشانی‌هاست:



بسیار پریشانم در گوشه تنهایی  
ای گریه کجا رفتی دیری‌ست نمی‌آیی  
دیدم که چی‌ها دیدی از درد فراق او  
ای دل نکنی دیگر دعوی پشیمانی  
تا عشق دچارم شد این چاره به من بستی  
دیوانگی و مستی، بدنامی و رسوایی  
گر زلف به گوش‌ات گفت احوال پریشانم  
دلخور مشو جانا از گفته سودایی

معلومات درباره استاد پرانات از صفحه «بی بی سی» و اشعار از آهنگ‌های استاد گرفته شده است.

بدنیا آمد. در اوایل در محافل شخصی آواز می‌خواند و بعداً توسط مرحوم استاد برشنا به رادیو افغانستان معرفی شد. پرانات هنرمندی بود که همه او را می‌شناختند و آهنگ‌هایش را می‌پسندیدند. یکتن از باشنده‌گان کابل در صفحه کابل شهر رویاهای ویران بنام غلام دستگیر در مورد استاد پرانات گفته است: «آقای پرانات واقعاً از شخصیت‌های منحصر به فرد، با وقار و با شخصیت عالی انسانی آراسته بود. در پهلوی این که شخص صادق، آرام، خوش مشرب، مهربان و صمیمی بود، تجار ورزیده و مبتکر نیز بود. در سرای «میرعلم» مندوی کابل مغازه بزرگ عرضه کننده اموال و اجناس با کیفیت عالی را داشت. مردم کابل اکثراً نیازمندی‌های خویش را از آنجا خریداری می‌نمودند. بوت، نکتایی، پیراهن یخن قاق، قاشق و پنجه و دیگر لوازم وارد می‌نمود. که در سطح شهر کابل در دو سه مغازه درجه اول بشمار می‌رفت. پرانات بر علاوه آنکه معلومات زیاد در عرفان اسلامی داشت با شعرای متصوف زبان دری ارادت خاصی داشت. خاطره و یاد پرانات گرمی یاد».

اولین آهنگ پرانات «جنون دارم دلم دیوانه کیست» نام داشت. از آهنگ‌های مشهور این هنرمند می‌توان از آهنگ: آن سلسله مو، بسیار پریشانم، دل چو از دل‌با جدا باشد، بی گل رویت، من طریق عاشقی، هستم به زنجیرت اسیر و نامه‌ات آمد و ... نام برد.

دل چو از دل‌با جدا باشد  
همچو بیمار بی دوا باشد  
هر که باشد به یار خود همدم  
از همه ماسوا سوا باشد  
همچو بیمار بی دوا باشد  
پای بنهاد هر که در کویش  
سر او خالی از هوا باشد  
همچو بیمار بی دوا باشد  
جان من دل به گل رخان داد  
خوب رو را کجا وفا باشد  
همچو بیمار بی دوا باشد



## استاد پرانات

هندوان افغانستان مانند سایر اقوام و ملیت‌ها از گذشته‌ها تاکنون در ساختار جامعه کشور ما سهم داشته، مادران هندوی افغان فرزندان رشید، وطن پرست و زحمتکش را به جامعه تقدیم کرده‌اند. آن‌ها در مقابل هر نوع مشکلات بپاخاسته و مبارزه نموده و مصدر خدماتی شایانی گردیده‌اند. یکی از فرزندان اهل نامدار و با استعداد کابل‌زمین، شادروان استاد پرانات آواز خوان مشهور کشور ماست که همه مردم ما با نامش آشنای دارند. در صفحه خاطرات دختر مرحوم پرانات خاطراتی بدین شرح آمده:

رجنی پرن دختر زنده یاد پرانات آواز خوان و آهنگ ساز برجسته و فراموش ناشدنی موسیقی افغانستان است. رجنی مدت چهارده سال در رادیو افغانستان به حیث گوینده کار می‌کرد از هژده سال به این طرف با خانواده‌اش در نیویارک زنده‌گی می‌کند. رجنی به پنج زبان: دری، پشتو، اردو، پنجابی و انگلیسی گپ می‌زند. رجنی در اوایل با پدرش مرحوم پرانات و مادرش ملکه و دو برادرش در شهرنو کابل و بعداً در پائین چوک زنده‌گی می‌کردند. پسر پرانات عکاسخانه بنام «مکیش چند» در چهارهی صدارت داشت.

مرحوم پرانات در سال ۱۹۲۷ میلادی در پائین چوک کابل



طراحی و اجرای دکوراسیون داخلی

۱۵ سال سابقه کار  
کانادا و ایران

**YOUNIK RENOVATION**

کابینت آشپزخانه

تکمیل بیسمنت

نصب انواع پارکت

ترمیم و تعویض دیوارهای داخلی

تعمیر و نقاشی بالکن (Deck)

نصب در و پنجره

رنگ آمیزی ساختمان




438 - 836 - 6790

آموزش سازهای ایرانی  
و آواز ایرانی

مرکز موزیک سینمایی دنیا

جهت توسعه کلی عمومی و تخصصی هنرچشمی باید

سنتور  
دف  
سکاجیچ  
قانون  
سه تار  
آواز سنتی  
گروه نوازی  
تسلیف خوانی



**5143979226**  
Centre des Musiciens du Monde  
info@centredesmusiciens.com  
www.centredesmusiciensdumonde.com  
5043 rue Saint Dominique,  
Montreal, QC H2T 1V1

**آموزش موسیقی**  
استاد جواد داوری

لیسانس ساز و آهنگسازی از  
هنرکده عالی موسیقی تهران

با بی سال تجربه فعالیت در مونترال

**438 925 6161**



**تدریس زبان فرانسه**

شهره شاکری  
لیکچر چندین و هیات تدریس دانشگاه تهران

- تدریس زبان فرانسه / کلیه سطوح
- آمادگی برای آزمون های TFI, TEF, OQLF
- مکالمه زبان فرانسه از طریق اسکایپ
- آمادگی برای مصاحبه های کاری و توبه رزومه
- ترجمه همزمان و ترجمه کلیه متون و مدارک

Tel: 514 895 7997  
Email: shakeri.sharareh@gmail.com



**استاد شهیدا قره چه داغی**  
**آهنگساز پیانیست**

چند شاگرد پیشرفته پیانو می پذیرد  
جهت آماده شدن برای امتحان های  
دانشکده ها یا مدارس عالی  
موسیقی و کنسرت



**514 484 8748**  
shaida.g@hotmail.com

صابر جلیلزاده

**آموزش سنتور**

- ابتدایی
- مقدماتی
- ردیف



Saberjalilzadeh@yahoo.ca **514-549-4697**



# کتابخانه نوروز زمین

مهسا محبی

**NOWRUZLAND  
LIBRARY  
FOUNDATION**

Email: Nowruzland@gmail.com

Tel: 514-787-8840

ساعات کار کتابخانه:

سه‌شنبه تا پنجشنبه: ۱۲ ظهر تا ۷ شب  
جمعه و شنبه: ۱۰ صبح تا ۴ بعد از ظهر

1650 de Maisonneuve Ouest 2nd Fl,  
Montreal, QC, H3H 2P3

## معرفی کتاب

# نگاهی به کتاب فلسفه سیاسی قرن بیستم نوشته دونالد اتول زول



عنوان: فلسفه سیاسی قرن بیستم  
نویسنده: دونالد اتول زول  
مترجم: محمد ساوجی  
انتشارات: آگه  
نوبت چاپ: دوم  
تعداد صفحات: ۲۷۸

و آزمون نهایی اندیشه‌های رقیب در ارائه چاره‌ها و بدیل‌های ممکن در برابر چالش‌های اساسی پروژه ناتمام مدرنیته (در قبال شرایط و وضعیت‌های پیشامدرن و پسامدرن) - فرصت ساز و مجال آفرین بوده است.

چنین به نظر می‌آید که فرجام سلوک عقلی مندرج در زایش و زوال اندیشه‌های فلسفی، اجتماعی و سیاسی قرن بیستم، به برآمدن هم نهادی اعتلایی از درون فراشد کشمکش آمیز و پیچیده گسست و پیوست (حذف و حفظ) اندیشه‌ها، در انتهای این قرن انجامیده است؛ هم نهادی برآمده از ترکیبی معنادار از شماری درون مایه‌ها و مفاهیم گرمی و ماندنی حیات نوین مدنی انسان: انسان‌مداری، خردباوری، آزادی، اصالت فرد، برابری، عدالت، نوع دوستی، رواداری، چندگرایی و...

بنابراین، سهم اندیشه قرن بیستم در حیات فکری دوران مدرن سهمی بی‌سهمی بی‌همتاست، و از این رو، پژوهش و مطالعه نقدآمیز و سنجش‌گرانه این فراز از سیر تحول اندیشه مدرن، فهم رشته‌های گسست و پیوست میان پیشینه تفکر مدرن و چشم‌انداز پسینی آن راه امکان‌پذیرتر می‌کند. در واقع، همین نکته است که بر جاذبه اثر زول می‌افزاید.

### جملاتی از متن کتاب:

قرن بیستم، همانند هر دوره تاریخی دیگری، با شرم و افتخار، با نادانی و آفرینش، اما، همواره با نوید همراه بوده است. این نوید، مانند همیشه، فقط به یاری اندیشه انسانی تحقق‌پذیر خواهد بود ...

کتاب «فلسفه سیاسی قرن بیستم» نوشته «دونالد اتول زول»، پژوهنده معاصر آمریکایی عرصه فلسفه سیاسی است. این کتاب، شرح موجز و فشرده‌ای است درباره چشم‌انداز فلسفه سیاسی در قرن بیستم؛ کاوشی نافذ در زمینه رویکردهای نظام‌ها و دستگاه‌های فلسفی، نظری و معرفتی قرن بیستم به سیاست، با اشاراتی ریشه‌یاب و پیونددهنده به اندیشه‌های سیاسی و اجتماعی سده نوزدهم میلادی.

تنوع چشم‌گیر اندیشه‌های عرضه شده در کتاب حاضر، از طبع پرتلهاب و ناپایدار زندگی اجتماعی انسان در قرن بیستم و تجربه بی‌سابقه او از وقوع دگرگونی‌های گسترده و ژرف در قلمرو مادی و غیرمادی در این قرن حکایت دارد.

در یادداشت مترجم می‌خوانیم، در این قرن، نحله‌های فکری گوناگون، در عرصه‌های سیاست و جامعه، در مقام پاسخگویی به مسائل برآمده از پیش‌زندگی اجتماعی و واکنش مستقیم یا غیرمستقیم به مقتضیات زمانه پدیدار و در گستره‌ای از آرایش‌های ایدئولوژیک، در گرایش‌های رادیکال (چپ)، محافظه‌کار (راست) و لیبرال (میانه) پراکنده شدند: از زندگی‌باوری و انقلاب‌فرویدی تا محافظه‌کاری و فاشیسم؛ از حد‌نهایی‌های آرمان‌خواهی و بنیادگرایی تا دموکراسی توده‌ای و سوسیالیسم و کمونیسم؛ از لیبرال دموکراسی و کثرت‌گرایی تا نخبه‌باوری و تجدیدنظر طلبی؛ و از نوابات باوری و نوبنیادگرایی تا اصالت وجودی و آینده‌باوری صور بندی چشم‌انداز پرتنوع اندیشه‌های قرن بیستم بیانگر این واقعیت نیز هست که این قرن در تعیین سرنوشت روبروایی آخرین

● این کتاب را می‌توانید از کتابخانه نوروززمین به امانت بگیرید.

### برنامه‌های ثابت در نوروززمین

گرامی / نوروززمین  
یک یکشنبه در ماه (۲ تا ۴ بعد از ظهر) بررسی کتاب / باشگاه کتاب  
مونترال  
یک یکشنبه در ماه (۲ تا ۴ بعد از ظهر) نقد فیلم / باشگاه کتاب مونترال

چهارشنبه‌ها (۶،۵ تا ۸،۵ عصر): کلاسهای تمرین سخنرانی به زبان انگلیسی / کلوپ توست ماستر  
پنجشنبه‌ها (۱۰ تا ۱۲ صبح): آموزش پیانو / افشین شریفی  
جمعه‌ها (۵ تا ۷ عصر) ک بررسی آثار اروین یالوم با دکتر الهام



**VANTAGE**  
514 995 3041

**آتوسا تنگستانی فر**

همراه با شما در خرید آگاهانه همگام با شما در فروش موفقیت آمیز

سرویس رایگان و خدمات ویژه برای:

- تهیه فوری وام مسکن
- مشاوره برای فروش مسکن
- کلیه امور مربوط به خرید مسکن

هدیه من به شما پرداخت اولین اقساط حومه گانه وام بانکی شما

28250 boul. Décarie, Suite 150, Montreal, QC H4P 3P5  
atosa.tf@ gmail.com

**SOROOR SADR**

**سرور صدر**

خدمات حسابداری و دفترداری

- ◀ امور دفترداری و حسابداری
- ◀ تهیه و تنظیم اظهارنامه‌های مالیاتی
- ◀ تاسیس و ثبت شرکتها

ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES  
WITH APPOINTMENT  
Gestion Financière Loyale  
5263, boul Cavendish, Montreal, Quebec, H4V 2R6

**514.777.3604** loyale.accounting@gmail.com

**NCB CONSTRUCTION**

**HOME INSPECTION**

کارشناس و بازرس فنی ساختمان  
سهیل گلپور

Inter NACHI Certified Professional Inspector (CPI)  
Certified Residential Building Inspection  
Member of InterNACHI Quebec #17970512  
Civil engineering RBQ#5678-7625-01  
TEL: (438) 402 - 1401  
Golpour.s@gmail.com Website:ncbconstruction.ca

خرید یک ملک می تواند مهم ترین و بزرگترین سرمایه گذاری در زندگی شما باشد.  
بگذارید تلاش کنیم تا آن را از نظر های عمده بررسی کنیم.

**PHOTOGRAPHY PROFESSIONAL**

عکس پاسپورتی  
ویدیو زنی  
کنفرانس PR و کارت  
استاد سر و جزئیات دیگر  
حتما با ما رفاقت شود  
50 70

**عکاسی روز**  
since 1990

عکس های پاسپورتی، ویدیو زنی،  
مدیکال کارت و کارت PR  
عکس های خانوادگی و تاریخ تحصیلی

عکس برای عدم سوء پیشینه  
(واشینگتن یا ایران)  
تبدیل تمام سیستم های ویدیویی

**514-488-7121**  
5301 Queen Mary, H3X 1T9  
(نیش دکاری)

عکس های ما تضمینی و  
متناسب با درخواست های  
ادارات مربوطه می باشد

**METRO Snowden**

**IC ACCOUNTING**

خدمات حسابداری و دفترداری  
ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES

آموزش نرم افزارهای حسابداری  
ACCOUNTING SOFTWARE TRAINING

تنظیم اظهارنامه های مالیاتی  
INDIVIDUAL AND CORPORATION TAX RETURN

3333 Boul Cavendish suite 315, Montréal, QC H4B 2M5  
aoc.mti.aco@gmail.com (514) 458-7599

اردشیر معین افشاری  
Ardeshir Molinafshari

**Artistic Men Haircut by Sirous**

متخصص  
مدل های هنری  
برای آقایان

**514-240 1493**

**House of Travel**

**Maison de Voyages**  
**House of Travel**

**آژانس مسافرتی**  
**فرناز معتمدی**

27 years' experience in Montreal  
Titulaire d'un permis du Québec

پرواز به ایران و سایر نقاط با بهترین نرخ ها  
نوع توره های مسافرتی و سفرهای باکشتی شامل قیمت های لحظه آخر و انواع بیمه های مسافرتی

**514-842-8000 Ext. 296**  
farnaz @ hot .ca  
www.hot.ca

**1175, Avenue Union**  
Montréal, Québec H3B 3C3



**صرافی افرا**  
 کارتخوان ایران  
 با مدیریت افرا مصطفایی  
 انجام خدمات ارزی به ایران و برعکس (استرالیا و ترکیه و ارمنستان)  
 تضمین امنیت وجوه حواله های شما با مجوز رسمی از دولت کانادا  
 جنب مترو اتواتر 514-576-3830  
 4055 Ste Catherine O #124 Westmount QC, H3Z 3J8

**فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران**  
 هر روز به جز دوشنبه ها مرغوب ترین گوشت و مرغ و ماهی،  
 انواع برنج، چای، عرقی ها، سبزی خشک و ...  
**(514) 369-3474** Marché de poisson et viande 5780 Sherbrooke West, Montreal QC, H4A 1X1

**مهری صدوقی**  
 مشاور مجرب شما با ۲۰ سال سابقه  
**T.A.M Travel**  
 Mary Sadoughi  
 T: 514-940-1642/940-1643  
 maryagency@gmail.com  
 پرواز به ایران و تمام نقاط دنیا با بهترین نرخ  
 1134 St-Catherine O # 900 Montreal, Qc, H3B 1H4  
**514-834-2166** ACTA

**صرافی آشنا**  
 خرید و فروش ارزهای رایج و حوالجات ارزی  
 امکان خرید با دستگاه کارتخوان عضو شبکه شتاب  
**ASHA EXCHANGE**  
 Office: 514 - 560 - 7085  
 Cell: 514 - 462 - 5185  
 4055 Ste Catherine O # 194 H3Z 3J8

**اینترنت**  
 + IPTV Service Internet + phone  
 امکان دسترسی به تمامان توربینی ایران و سایر ایرانی  
 با سرعت بالا، قیمت مناسب و ثابت  
 و کیفیت عالی  
 تلفن ثابت منزل با تماس نامحدود به ایران  
 اینترنت و تلفن رایگان با کیفیت عالی  
 برای اطلاعات بیشتر لطفا با شاهین فاسمی تماس بگیرید:  
**514-561-2071**

**SHARIF EXCHANGE**  
**صرافی شریف**  
 توجه: انتقال ارزی به ایران و برعکس نداریم  
**www.sharifexchange.ca**  
**Tel: (514)223-6408** 261 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

**خاطره تحویل داری یکتا**  
 مترجم رسمی کبک، آلبرتا و ایران  
**Commissioner for Oaths**  
 در محدوده کبک و خارج از کبک  
 کلیه خدمات ترجمه، تنظیم دعوت نامه، تکمیل فرمها  
 گواهی امضاء برابر اصل و خدمات مرتبط در اسرع وقت  
**حتی در روزهای تعطیل**  
 (438) 390-0694 (514) 675-0694  
 khaterehyekta@yahoo.ca

هر روز هر روز  
**مونترال <> تورنتو <> مونترال**  
 مسافر، بار و بسته با نرخهای باور نکردنی  
**Montreal: 514-887-0432**  
**Toronto: 647-822-2529**

**پرسپولیس**  
**صرافی پرسپولیس**  
**سریع آسان قابل اطمینان**  
**438-357-7000**  
 جسدرونه ایران | Address: 6162 Sherbrooke O, Montreal, H4B1L8 | @ParsopolisSaraf

**کلیه خدمات عکاسی و فیلمبرداری حرفه ای در استودیو**  
 فقط با وقت قبلی  
**STUDIO PHOTOBOOK**  
**(514) 984-8944**  
 7352 Rue St. Hubert, Montreal H2R 2N3

## جدول سودوکو

**توضیح:** خانه‌های جدول زیر را با عددهای 1 تا 9 چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول‌های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

	9	1			6			8
5		3		8	9	6		2
7								9
3	8			5		4	7	
9								3
	5	4		7			2	6
	1							4
4		2	6	9		5		1
6			1			2	8	

▲ نرمال

2				8				4
	4	3		1				
	8	1	4	9				3
1		2					8	
	6		7		4			1
		4					9	6
	5			7	2	1	6	
				4		7	2	
	2			3				5

▲ متوسط

					7	3		2
7					3	8		
8	2			4		9		
4	5							
		1		7		4		
							2	5
		2		5			7	6
				6	9			1
1		5	7					

▲ سخت

		6		4				3
	9	2		5		1		
	4							
	7		8					2
			2	9	6			
2				5				6
								8
		3		1		7	5	
5			3			6		

▲ خیلی سخت

مهسا عباسپور



## آشپزی هفته

### سالاد نخودسبز

نخود فرنگی برای سلامت استخوان‌ها بسیار مناسب است. آنها منبعی غنی از ویتامین K1، فولیک‌اسید و ویتامین B6 هستند. نخود فرنگی منبعی خوب از ویتامین B1، B6، B2 و B3 می‌باشد که تمام این ویتامین‌ها برای سوخت و ساز ضروری می‌باشند. نخودفرنگی هم‌چنین منبعی غنی از آهن و موادمعدنی ضروری برای عملکرد طبیعی سلول‌های خونی می‌باشد.

### مواد لازم

- |                           |           |                 |                        |
|---------------------------|-----------|-----------------|------------------------|
| ۱. فلفل دلمه‌ای قرمز کوچک | ۱ عدد     | ۶. ذرت پخته شده | ۱/۲ لیوان              |
| ۲. خیارشور بزرگ           | ۳ عدد     | ۷. سس مایونز    | ۱/۲ لیوان              |
| ۳. نخودفرنگی پخته         | ۱ لیوان   | ۸. روغن زیتون   | ۱ قاشق غذاخوری         |
| ۴. کاهو                   | ۸ برگ     | ۹. نمک و فلفل   | هر کدام ۱ قاشق چایخوری |
| ۵. پنیر چدار رنده شده     | ۱/۲ لیوان | ۱۰. آبلیمو      | ۲ قاشق غذاخوری         |

### طرز تهیه

ابتدا نخودفرنگی‌ها را بپزید، در این فاصله برگ‌های کاهو خیارشور و فلفل دلمه‌ای را خرد کرده و در آخر پنیر چدار را مکعبی خرد و یا رنده کنید. مواد فوق را در ظرفی ریخته، نخودفرنگی پخته شده و ذرت را به آن اضافه و مخلوط کنید. سپس سس مایونز، آبلیمو، روغن زیتون و نمک و فلفل را اضافه کرده و مخلوط کنید.



بهتر است سالاد را قبل از سرو به مدت ۲ الی ۳ ساعت داخل یخچال بگذارید تا جا بیفتد. نوش جان نکته: می‌توانید برای سس سالاد میزان مایونز را کم کرده و به جای آن از ماست چکیده استفاده نمایید.

### نکته مثبت هفته

دموکراسی بر این اصل اعتقاد دارد که در افراد عادی هم امکانات خارق‌العاده‌ای وجود دارد.





## شعر طنز هفته

### «دمشقی»

دمشق میکده اصلاً نداشت، ساقی هم  
غزال‌های خراسانی و عراقی هم  
شراب ناب مخور، دشمن سلامتی است  
فشار آورد و قند خون و چاقی هم  
در این بلاد فقط هم‌وطن فراوان نیست  
که ریخته است به هر سوی هم‌اتاقی هم  
صدای صادق آهنگران طبیعی بود ...  
«مرا ببوس» شنیدم ز گل نراقی هم  
به‌اتفاق رفیقان متفق رفتیم  
نیافتیم یکی یار اتفاقی هم  
سیاه‌بازی بازار شام جای خودش  
شدم کباب ز یاران لب سماقی هم  
چقدر جای رفیقان دوست خالی بود  
نه جای قزوه فقط، جای اشتیاقی هم  
کسی مزاحم بشار اسد نبود اینجا  
نه چپ، نه راست، نه حتی عماد باقی هم  
منبع: (هی شعر ترانگیزد، سعید بیابانکی،  
مشهد: سپیده‌باوران، ۱۳۹۷)

## حکایت هفته

### ۱- بهلول و هارون در بیرون شهر

### ۲- بهلول و قاضی

### ۳- بهلول و سقطی

۱. روزی هارون‌الرشید عباس! بهلول را در بیرون شهر دید و از او درخواست پندی کرد. بهلول گفت:  
ای هارون هر که را حق تعالی جمال و مال داده باشد و او به آن جمال عفت و پرهیزگاری شیوه خود سازد و به مال و  
خود مستحقان را نوزد، خدای تعالی او را در دیوان ابرار ثبت سازد.  
هارون از این سخن بهلول گمان کرد که او قرض‌دار است، به این سبب گفت: امر کردیم که قرض تو را بدهند!  
بهلول گفت: دین به دین ادا نمی‌شود و آنچه در دست توست از مردم است، به ایشان بازده و بر من منت منه!

۲. شخصی عزیمت حج نمود. چون فرزندان خرد داشت هزار دینار طلا نزد قاضی برده و در حضور کارکنان دارالقضا  
تسلیم او کرد و گفت: اگر در این سفر اجل من در رسید شما وصی من هستید و آنچه خود خواهید به فرزندان من دهید.  
آن شخص به قضای الهی در راه حج درگذشت. چون فرزندان او به حد رشد و بلوغ رسیدند امانتی را که از پدر آنها نزد  
قاضی بود طلبیدند، قاضی گفت: من بیشتر از صد دینار نمی‌خواهم که به شما بدهم و برحسب وصیت پدر، شما را بر  
من حقی نیست جز آنچه می‌خواهم بدهم!  
آن بیچاره‌ها متحیر ماندند و چاره‌ای جز دادوبیداد نداشتند و به هر کس التجا می‌نمودند راهی از برای این حیل‌های شرعی  
به دست نمی‌آوردند تا این خبر به بهلول رسید. بهلول آنها را برداشته و به نزد قاضی رفت و گفت: چرا حق یتیم‌ها را  
نمی‌دهی؟

قاضی گفت: پدر آنها وصیت کرده بود آنچه من خود می‌خواهم به ایشان بدهم و بیش از صد دینار به ایشان نمی‌دهم.  
بهلول گفت: قاضی! آنچه به خود می‌پسندی برای دیگران بپسند، یعنی تو که می‌خواهی صد دینار حسب گفته خود  
به آنها دهی، پس همان مقدار که برای خود می‌خواهی به آنها بده، قاضی از این جواب بهلول ملزم و ناچار شد که وجه  
را به یتیم‌ها بپردازد.

۳. از سقطی که اهل سلوک است نقل است که؛ روزی از گورستان می‌گذشتم بهلول را دیدم که بر بالای قبری  
نشسته و پاهای خود را فرو گذاشته با خاک‌بازی می‌کرد. به او گفتم: سبب چیست که اغلب در گورستان‌ها می‌مانی؟!  
بهلول گفت: به جهت اینکه از اهالی این محل آزاری به من نمی‌رسد و اگر نزد ایشان نیایم بدگویی‌ام نمی‌کنند.

منبع: (بهلول در آثار مکتوب و حکایت‌های مردمی، حسین نوربخش، تهران: نشر ثالث، ۱۳۸۶. قسمتی از بهلول در کتاب بزم ایران)

## لطیفه‌های هفته

www.hafteh.ca

FUN  
HAFTEH

- ما یک اشتباهی کردیم دو سه ترم رفتیم کلاس زبان ... هرکس تو فامیل ما را دید دست کرد تو جیبش و برگه آزمایش  
ادراش را گذاشت جلومان گفت ... بگو ببینم چی نوشته!
- رفتم باغ‌وحش. از مسئولش پرسیدم: بخشید قفس خرس‌ها کجاست؟ ... گفت: بازدیدکننده هستی؟ ... گفتم: نه از  
اقوامشون هستم داشتم رد می‌شدم گفتم یک سلامی عرض کنم.
- از رفیقم پرسیدم: چرا خانم شش ماهه زایمان کرد؟ ... می‌گوید: سه ماه سابقه بسیج داشت ... لامذهب همه‌جا تأثیر دارد.
- فکر کن رفتی رستوران، موقع پول دادن پیشخدمت می‌گوید: خلال دندان شما را آن آقا حساب کرد! ... بیمه تأمین  
اجتماعی هم دقیقاً همین‌طور هزینه‌ی بیمارستان را حساب می‌کند!
- یک نفر می‌رود آمپول بزند، دکتر می‌پرسد: چپ یا راست؟ ... طرف جواب می‌دهد: جناب! ماتحت ما را سیاسی نکن، بز  
هر جا که مصلحت نظام است.
- محمد قاضی وقتی زنش فوت کرد، خواهر زنش را گرفت ... از او پرسیدند چرا این کار را کردی؟! ... گفت: برای صرفه‌جویی  
در مادرزن. (به نقل از عمران صلاحی)

## نکته هفته

کسی که امروز را از دست می‌دهد؛ فردا را نخواهد یافت... چون نمی‌داند هیچ روزی از امروز بارزش تر نیست....

## نقل قول هفته

نیوتون: تا جایی که می‌توانی کارت را امروز انجام بده، باشد که فردا قدمی روبه‌جلو برداری و کارت را بهتر انجام دهی.

## ضرب‌المثل هفته

پارسی: نه‌چندان نرمی کن که بر تو دلبر گردند و نه‌چندان درشتی کن که از تو سیر شوند.  
اسپانیایی: هیچ چیز آسان‌تر از فریب دادن یک فرد درستکار نیست.



مشاور وام مسکن

شیرین تیموری

با سالها تجربه در زمینه  
بانکی و وام مسکن در کانادا

- خرید مسکن
- تمدید وام مسکن
- افزایش وام مسکن (Refinance)
- تازه واردین به کانادا
- شغل آزاد (Self-employed)



ملاقات در نزدیکترین محل و مناسبترین زمان برای شما

tel 514 979-9809

✉ shirin.teimoori@bmo.com

f @shirinteimooribmo



ترجمه:  
خاطره تحویل‌داری یکتا

## سخن ستارگان (برای تفنن)

فال شما برای ۲۸ نوامبر تا ۴ دسامبر / ۷ تا ۱۲ آذر

### متولدین تیر (۲۲ ژوئن - ۲۲ ژوئیه)



در سه هفته آینده فرصتی خواهید داشت که بتوانید در مورد مسائل، خصوصاً مسائلی که در گذشته نادیده گرفته شده‌اند، صحبت کنید. اکنون از این فرصت برخوردارید که به دیگران نشان دهید در چه موقعیتی هستید. شاید به سفری بروید که مدت‌ها آرزویش را داشتید. عقب نشینی عطارد شعله‌های قدیمی را به دنیای شما می‌آورد. وقتی بیرون می‌روید دقیق باشید، زیرا خوب زندگی کردن بهترین انتقام است.

### متولدین مرداد (۲۳ ژوئیه - ۲۲ اوت)



در چند هفته آینده بیشتر به مسائل گذشته زندگی می‌اندیشید. برخی از این مسائل گذشته ممکنست بر زمان حال و نحوه زندگی فعلی شما موثر باشند. در سه هفته آینده ممکنست ارتباطی بین حوادث گذشته و امروز خود پیدا کنید و همین ارتباط به شما کمک می‌کند مشکلی را حل کرده و یا نظر بهتری در مورد چیزی داشته باشید. اکنون می‌توانید به بررسی زندگی شخصی و خانوادگی خود بپردازید.

### متولدین شهریور (۲۳ اوت - ۲۲ سپتامبر)



در چند هفته آینده در رابطه با حمل و نقل، حتی حمل و نقل عمومی، دچار تاخیر می‌شوید. شاید در مورد خواهر و برادر خبری به شما برسد. سفرهای کوتاه و قرار ملاقات‌ها شما را امیدوار می‌کنند. با این وجود حضور ونوس ناراحتی‌های ناشی از عقب نشینی عطارد را برطرف می‌کند. زیرا ونوس روابط با دیگران را مطلوب کرده و باعث می‌شود قدر اطرافیان را بدانید. این بسیار خوبست. قدرانی از بهترین تجربیات زندگی است.

### متولدین فروردین (۲۱ مارس - ۱۹ آوریل)



در سه هفته آینده از مزیت بسیار خوبی برخوردار خواهید بود؛ زیرا بهترین زمان برای اندیشیدن به حقایق عمیق درون خود است. می‌توانید با جنبه‌های پنهان خود ارتباط برقرار کنید. مکالمه با دیگران اثر عمیقی بر ذهن شما خواهد داشت، چرا که به ارزش‌های زندگی و آنچه که برای بقیه عمر می‌توانید انجام دهید فکر می‌کنید. اکنون زمان بسیار خوبی هم برای بررسی مسائل مالی، ارثیه و هر گونه اموال مشترک با دیگران است. موفق باشید.

### متولدین اردیبهشت (۲۰ آوریل - ۲۰ مه)



در سه هفته آینده فرصت بسیار خوبی برای روشن کردن مسائل مهم با همسر یا یک دوست نزدیک دارید. با صحبت و تبادل نظر با فردی که به شما نزدیک است، به موفقیت می‌رسید. نظرات دیگران برای شما مفید بوده و آنان هم سپاسگذار نظرات شما خواهند بود. مشترکاً برداشت بیشتری خواهید داشت تا به تنهایی. در این زمان مشکلات و مسائل حل نشده گذشته را هم کنار می‌گذارید.

### متولدین خرداد (۲۱ مه - ۲۱ ژوئن)



مسائل مربوط به کار در سه هفته آینده بسیار آشفته است. می‌توان گفت به دلیل عقب نشینی عطارد از تاخیرات، اشتباهات کوچک، مکالمات آشفته، تحویل با تاخیر، کمبود کارکنان و خرابی تجهیزات کار کلافه خواهید بود. با این وجود فرصت خوبی برای انجام بسیاری از کارها دارید. توانایی شما برای رفع اشکالات گذشته، شناخت مشکلات و تکمیل پروژه‌ها بهترین است. اکنون بهترین زمان برای مذاکره با روسا، همکاران و کارکنان است.

طراحی و اجرای دکوراسیون داخلی

۱۵ سال سابقه کار  
کاشان و ایران

**YOUNIK RENOVATION**

کابینت آشپزخانه  
تکمیل بیسمنت  
نصب انواع پارکت  
ترمیم و تعویض دیوارهای داخلی  
تعمیر و نقاشی بالکن (Deck)  
نصب در و پنجره  
رنگ آمیزی ساختمان

438 - 836 - 6790

شیرینی های هندی و  
غذای خوشمزه گیاهی

**Pushap Restaurant**

با قیمت های بی رقیب  
514-737-4527

5195 Pare St, Montreal, QC H4P 2B1



## متولدین دی (۲۲ دسامبر - ۱۹ ژانویه)



با دوستان قدیمی و کلوپ‌های قدیمی در ارتباط خواهید بود. این ارتباط ممکنست خاطرات اهداف و تفکرات آن زمان را در ذهنتان زنده کند، اما در عوض کاری کاملاً متفاوت انجام می‌دهید. بدین ترتیب مطمئن خواهید بود که انتخاب‌های شما در گذشته امروزتان را ایجاد کرده است. شاید هم متوجه شوید چطور ارتباط با برخی دوستان در گذشته بر امروز شما تاثیر گذاشته است.

## متولدین بهمن (۲۰ ژانویه - ۱۸ فوریه)



حضور چندین سیاره در بالای موقعیت شما توجه دیگران را به شما جلب کرده است، بطوریکه برای روسا، والدین، معلمین، افراد مهم و حتی پلیس جالب توجه خواهید بود. علیرغم آن، عقب نشینی عطارد هم در بالای موقعیت شما باعث می‌شود سئوالات گذشته را مجدداً مطرح کنید. با این وجود سه هفته آینده زمان بسیار خوبی است برای تکمیل کارهای انجام نشده قبلی.

## متولدین اسفند (۱۹ فوریه - ۲۰ مارس)



بسیاری از شما اکنون قصد سفر دارید. برخی هم دوره‌های جدیدی را می‌گذرانید. برخی به گشت و گذار در دنیای چاپ، مطبوعات، پزشکی و قانون مشغول می‌شوید. اگر این موارد از فرصت‌های قدیم شما بوده‌اند، اکنون شانس خوبی خواهید داشت. ذهن برخی از شما هم ممکنست جذب فلسفه، متافیزیک و یا جامعه و زندگی شود. متوجه خواهید شد بیشتر تجربه‌ای که کسب کرده‌اید به دلیل تاملتان برای آشنایی با موضوعات مختلف بوده است.

## متولدین مهر (۲۳ سپتامبر - ۲۲ اکتبر)



پول در حال حاضر مسئله مهمی است؛ به عبارتی مسائل مالی، جریان نقد، درآمد، خرید یا هر شکل آن اهمیت دارد. باید گفت عقب نشینی عطارد تاخیرهایی را در دریافت پول ایجاد خواهد کرد و چک‌ها را در پست دیر دریافت می‌کنید. خریدهای آنلاین هم ممکنست با تاخیر انجام شوند. اما آنچه مهم است شاد بودن شماست. و چه چیز شما را شاد می‌کند؟ اینکه بتوانید مسائل مالی را جمع و جور کنید.

## متولدین آبان (۲۳ اکتبر - ۲۱ نوامبر)



از این هفته عطارد تا سه هفته آینده در موقعیت شما عقب نشینی داشته و همین باعث اشتباهات کوچک می‌شود. شاید بعضی موارد را فراموش کرده یا جابجا انجام دهید. فرار ملاقات‌ها ممکنست تغییر کرده و یا کنسل شوند. شاید از همسر قبلی یا دوستان قدیمی خبر بگیرید. البته شاید هم فرصتی برای حل و فصل مسائل داشته باشید و بررسی آنکه چطور کارهای گذشته شما منجر به شرایط فعلی‌تان شده است.

## متولدین آذر (۲۲ نوامبر - ۲۱ دسامبر)



در سه هفته آینده فرصت بسیار خوبی خواهید داشت برای بررسی گذشته و پیدا کردن راه حل برای مشکلات قدیمی. ذهن شما مانند چاقویی داغ است که کره را می‌برد. موارد بسیاری را یاد می‌گیرید که بسیاری از آنها ممکنست شخصی بوده و به تمایلات درونی شما مربوط می‌باشند. از تنها نشستن برای مطالعه و تفکر لذت می‌برید. به سادگی خواهید دید چطور امروز شما حاصل بذریه‌هایی است که در گذشته کاشته‌اید.

**آشرف شاکر**  
مشاور رسمی املاک مسکونی

• مشاوره تخصصی املاک درآمدزا جهت سرمایه‌گذاری • دسترسی به پیش فروش VIP در مناطق مختلف

• خانه ویلایی و کانادو در Montreal / Laval / South Shore • دریافت وام تضمینی

514 730 3909 برای مشاوره رایگان با ما تماس حاصل نمایید

اجاره | فروش | خرید

HIGH ROLLER 2018 2019 | LONDONO REALTY GROUP INC. | با بهای شدن هر تراکنش خرید یا فروش از هزینه DANS L'ARUE حمایت خواهد کرد

## آگهی‌های کوچک: هر هفته فقط ۸ دلار

### تدریس خصوصی زبان انگلیسی

از مبتدی تا پیشرفته  
توسط مدرس دانشگاه ها و آموزشگاه های  
تهران و مونترال  
سولماز میزانی  
5145602568

### مشاوره: درماني، تحصيلی، مهاجرت

حسین ترکیپور، مددکار اجتماعی  
www.psynaquebec.com  
514-846-8872

### ترجمه رسمی و دعوت‌نامه

ترجمه رسمی و دعوت‌نامه  
شهریار بخشی  
514-624-5609  
bakhshibakhshi@gmail.com

### آموزش آکادمیک دف

نیما فلاحي

5144318356

### حسابداری

برای امور حسابداری خود با ما تماس بگیرید.  
حجت رستمی

5145491344

### مشاور و آموزیار (Coach)

شخصی، خانوادگی، کاری و بازرگانی  
مدیریت استرس و ناسازگاری ها

438-870-7053

سعید بهی

### سلطان تراول

### جای آگهی شما

514-484-4000

- بلیط ارزان به ایران و جهان  
- خدمات ویزای توریستی کانادا  
- تورهای داخلی کاناداگردی

## چاپ رایگان: استخدام و آگهی‌های غیر تجاری، اجاره، خرید و فروش اتومبیل و...

### بیزنس رستوران برای فروش

در بهترین منطقه نزدیک مترو، بهترین  
محل برای افراد که می‌خواهند برای  
اقامت در کانادا مشغول بکار باشند.  
با اجاره مناسب، درآمد عالی و با وسایل  
کامل.

5147663844

### استخدام

به چند نفر برای کارهای ساختمانی  
نیازمندیم

5149122545

### فروش خودرو

Chevrolet Aveo 2007

دنده دستی، رنگ مشکی، کمتر از ۸۰۰۰۰  
کیلومتر، وضعیت بسیار خوب، تایید رسمی  
تعمیرگاه شورت

5145278944

### استخدام

فروشگاه بازار جهت بخش قصابی نیروی ماهر تمام وقت، و کمک قصاب  
استخدام می‌کند.

لطفاً CV خود رو به ایمیل [bazaar.epicerie@gmail.com](mailto:bazaar.epicerie@gmail.com)

ارسال کنید.

### استخدام

به یک صندوقدار آقا جهت کار در  
Dépanneur واقع در مرکز شهر  
به صورت پاره‌وقت نیازمندیم.

5144737376

پیش شماره‌های  
نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

# نیازمندی‌ها فقط با ۱۰ دلار در ماه! نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید.

<b>لباس: فروش / تعمیرات</b>	راضیه رضوی	۶۳۴-۷۲۸۱
<b>محضر رسمی</b>	شریف نائینی	۷۳۱-۱۴۴۳
<b>مد و لباس</b>	علی شفیع	۶۸۵-۶۲۲۲
<b>HPadar</b>	فریدون هرنديان	۹۳۳-۶۸۰۰
<b>مراکز مذهبی</b>	<b>رسانه های گروهی</b>	
<b>انجمن بهایی</b>	بازار	۸۴۸-۹۵۹۹
<b>موسسه خوبی</b>	پوشه	۵۷۵-۸۴۵۱
<b>کلیسای ایرانی</b>	هفته	۷۸۷-۸۸۴۸
<b>کلیسای فارسی-کشیش</b>	پرنیان	۹۰۳-۴۷۲۶
<b>مشاور املاک</b>	پیوند	۹۹۶-۹۶۹۲
<b>آتوسا تنگستانی فر</b>	<b>رستوران-پیتزا - کیت رینگ</b>	
<b>مینو اسلامی</b>	فاروس	
<b>نادر خاکسار</b>	رستوران غذاهای دریایی	
<b>شهره شهریان</b>	362-Ave.-Fairmount W. / 514-270-8437	
<b>سحر صمدایی</b>	کبلی	۴۸۳-۰۰۰۰
<b>فیروز همتیان</b>	پوشاپ (هندی)	۷۳۷-۴۵۲۷
<b>آرزو گتمیری</b>	آریا	۴۵۰-۸۱۲-۷۳۶۹
<b>کاظم پرتوهرانی</b>	<b>کباب سرا</b>	
<b>آرش شکور</b>	820 Ave. Atwater / 514-933-0933	
<b>مهدی انصاری</b>	<b>ساخت و ساز Builders</b>	
<b>مشاور خانواده</b>	علی خاقانی	۵۷۴-۵۷۴۳
<b>مشاور تحصیلی</b>	<b>سی.دی - ویدئو</b>	
<b>مشاور مهاجرت</b>	تیش دیجیتال	۲۲۳-۲۳۳۶
<b>معصومه علی محمدی</b>	<b>فروش و موکت</b>	
<b>علی مختاری</b>	قالی شویی و رفو	۷۳۹-۴۸۸۸
<b>سهیل ملاحمدي</b>	<b>عکاسی و فیلمبرداری</b>	
<b>کنجی</b>	استودیو فوتوبوک	۹۸۴-۸۹۴۴
<b>نان و شیرینی</b>	فتو شاپ	۸۴۶-۰۲۲۱
<b>Gâteau Doré</b>	رز	۴۸۸-۷۱۲۱
<b>نان سنگک شاطرعباس</b>	آرزو فراهانی	۴۳۸۹۹۵۴۴۷۳
<b>شیرینی و کیت رینگ</b>	<b>فروشگاه ها</b>	
<b>نوسازی و تعمیرات ساختمان</b>	<b>سن لوران</b>	
<b>تی.ام.ان</b>	بازار	۸۴۶۱۶۱۷
<b>لوله کشی پارس</b>	<b>EXO Fruits</b>	۷۳۸-۱۳۸۴
<b>بهنام</b>	متروپولیس (تعاونی رز)	۸۴۹-۴۲۴۲
<b>وام مسکن</b>	<b>کامپیوتر و خدمات</b>	
<b>بهرز باباخانی</b>	بیزن جلالی	۲۵۸-۸۱۸۶
<b>آتوسا تنگستانی فر</b>	<b>EvolWeb</b>	۵۱۴۶۴۹۹۳۶۶
<b>شیرین تیموری</b>	<b>کتاب فروشی / کتابخانه</b>	
<b>مهد کودک</b>	میک	۳۷۳-۵۷۷۷
<b>سیما (دولتی)</b>	کتابخانه نیما	۴۸۵-۳۶۵۲
<b>وکیل/مهاجرت</b>	نوروززمین	۷۸۷-۸۸۴۰
<b>دیوید برگر</b>	<b>طراحی و گرافیک</b>	

<b>آموزش (زبان)</b>	<b>آموزش (فروش)</b>
دکتر رضا یاوریان	Auto Highlander
بیمه عمر و سرمایه گذاری	www.autohighlander.com
نیره امداد	1080 Victoria Avenue, Saint-Lambert, QC J4R 1P7
علی پاکنژاد	آتو کاسپین
نغمه ثابت	www.autocaspiam.com
متین تیره دست	<b>اتومبیل (تعمیرگاه)</b>
بیمه (خودرو و خانه و سفر)	اطلس
امیر ندیمی	۴۸۴-۴۴۸۱
مشاور فارسی زبان بیمه	6000 saint jaque H4A 2E9
مهرداد ملکچمشیدی	شمیران
<b>پزشکی جایگزین</b>	<b>آرایشگاه - زیبایی - اسپا</b>
<b>ترجمه و دعوتنامه رسمی</b>	آمنه
رضا داودی	3545 Côte-des-Neiges, H3H 1V1
نغمه سروان	www.Amybeautysalon.com
شهریار بخشی	سوزان
خاطره تحویل داری یکتا	سالن گای (مترو گای)
نوشادجمال	رویا
<b>چاپ و کپی</b>	فریبا
فتوکپی ان دی جی	<b>ارز</b>
<b>حسابداری</b>	آبادانا
اردشیر معین افشاری	پرسپولیس
حسین خردبین	پنج ستاره
حجت رستمی	صراقی الیت
سرور صدر	شریف
مهدیه سلیمی	مانی وایز
<b>حمل و نقل</b>	پاسیفیک
فریت بار هوایی و دریایی از ایران به همه جا	<b>ExpertFX</b>
تلگرام	<b>الکتریکی - برق کار</b>
المیک	آراز الکتریک
قربان	اژانس های مسافرتی
<b>Loadex Transport</b>	سلطان تراول
<b>خدمات ویزای توریستی</b>	فرناز معتمدی
خدمات دعوت نامه و ویزای توریستی توسط	مهری صدوقی
دفتر سلطان تراول در تهران و آنکارا	سعید هاشمی
۵۱۴۴۸۴۴۰۰۰	<b>آموزش</b>
<b>خیاطی</b>	پروین عبائی - فارسی
<b>Tailleur Bijan</b>	مدرسه فردوسی
419-1039	مدرسه وست آیلند
2121 Rue Crescent #102, H3G 2C1	مدرسه دهخدا
<b>خدمات در ایران</b>	<b>آموزشگاه (راندگی)</b>
دارالترجمه فرهنگ	<b>آموزش (موسیقی)</b>
<b>دارو خانه</b>	پیانو / فخاریان
لوئیز داداش زاده	استاد پیانیست قرچه داغی
فارماپری لاوال	
فارماپری لاوال	
<b>دندان پزشکی</b>	

<b>آموزش (فروش)</b>	Auto Highlander
۹۹۰-۲۵۰۰	www.autohighlander.com
1080 Victoria Avenue, Saint-Lambert, QC J4R 1P7	آتو کاسپین
۵۷۵-۷۹۴۰	www.autocaspiam.com
<b>اتومبیل (تعمیرگاه)</b>	اطلس
۴۸۴-۴۴۸۱	6000 saint jaque H4A 2E9
شمیران	<b>آرایشگاه - زیبایی - اسپا</b>
آمنه	3545 Côte-des-Neiges, H3H 1V1
www.Amybeautysalon.com	سوزان
۸۱۳-۴۹۴۷	سالن گای (مترو گای)
۹۲۲-۵۱۳۲	رویا
۹۳۴-۳۳۷۴	فریبا
۴۸۷-۰۸۰۰	<b>ارز</b>
۸۳۹۷۳۱۸	آبادانا
۵۱۵۸۸۲۶	پرسپولیس
۸۴۶-۰۲۲۱	پنج ستاره
۹۸۹-۲۲۲۹	صراقی الیت
۲۲۳-۶۴۰۸	شریف
۴۸۵-۶۰۰۰	مانی وایز
۲۸۹-۹۰۱۱	پاسیفیک
۸۴۴-۴۴۹۲	<b>ExpertFX</b>
<b>الکتریکی - برق کار</b>	آراز الکتریک
۳۵۲-۶۸۸۳	اژانس های مسافرتی
۴۸۴۴۰۰۰	سلطان تراول
۸۴۲-۸۰۰۰ EXT: ۲۹۶	فرناز معتمدی
۹۴۰-۱۶۴۲/۴۳	مهری صدوقی
۲۷۲-۹۹۹۹	سعید هاشمی
<b>آموزش</b>	پروین عبائی - فارسی
۶۷۵-۴۴۰۵	مدرسه فردوسی
۵۰۲-۴۳۷۸	مدرسه وست آیلند
۶۲۶-۵۵۲۰	مدرسه دهخدا
۲۵۸-۸۱۸۶	<b>آموزشگاه (راندگی)</b>
<b>آموزش (موسیقی)</b>	پیانو / فخاریان
۹۹۶-۱۶۲۰	استاد پیانیست قرچه داغی
۴۸۴-۸۷۴۸	





Cover  
NO.561

## 30: Histoire de couverture

■ Maryam Irani ■ PHOTOS: Soha Zandi

Le réalisateur iranien met en scène un théâtre à Montréal qui a été interdit en Iran pendant 40 ans

**14 Un hommage :** Mohammad Estelami  
**Un hommage au professeur Reza, homme de science et de littérature**



**24 Sur la ligne rouge:** Sajad Saheban Zand  
**Une révolution en ligne?**  
Manifestations contre l'essence, arrêt d'Internet et voix qui font taire le silence



**27 Interview:** Khosro Shemiranie  
**Entretien avec Farnoosh Boroomand, directeur du CCCIQ**



**38 Cinema:** Abbas Mehrabian  
**Que regardons-nous les soirées Docu en décembre à Montréal?**



**16 Montréal:**  
**Les Iraniens de Montréal manifestent pour soutenir les manifestants à l'intérieur du pays**



Un magazine hebdomadaire pour la communauté Afghane/iranienne de Montréal  
A weekly Magazine for the Afghan/Iranian Community in Montreal  
28 November 2019, numéro 561  
28 november 2019, issue Nr. 561

1650 Maisonneuve West  
Suite #201  
Montreal QC, H3H 2P3  
(514)787-8848  
• www.hafteh.ca  
• info@hafteh.ca  
• news@hafteh.ca  
• ad@hafteh.ca  
• ISSN 1918-4379 Hafteh

Hafteh will not be published on the following dates during 2019:  
January 3rd

March 28th  
July 4th  
October 17th

Publication: Journal Hafteh / 4479777 Canada Inc  
Rédacteur en chef:  
Khosro Shemiranie  
Conception graphique: Hafteh  
Afghan: Habib Osman  
Nargis Karimi Hashimi  
Immigration:  
Masoumeh Alimohammadi  
Actualité Communauté: Mahdiah Mostafaei  
Philosophie: Reza Davoudi  
Science: Mariam Irani  
Économie: Behrad Ranjbari  
Site: Ellie Eskandarian



This project is funded in part by the Government of Canada.  
Ce projet est financé en partie par le gouvernement du Canada.

Canada

Les frais de l'abonnement annuel: 120 dollars

# مشاور املاک

بیش از ۱۵ سال  
تجربه در  
معاملات املاک



علیرضا عزت پور اقدم

www.haffeh.ca

**GROUPE SUTTON -  
CENTRE-OUEST INC.**  
Agence Immobilière

Bur.: 514-933-5800  
Fax: 514-933-2299  
www.suttonquebec.com

245, avenue Victoria  
suite 20  
Westmount, QC  
H3Z 2M6

- ✓ بهترین شرایط خریداری ملک برای تازه واردین
- ✓ فقط با بهای اجاره خانه، صاحب خانه دلخواه خود شوید
- ✓ مشاوره رایگان تلفنی و حضوری در تمام روزهای هفته حتی ایام تعطیل
- ✓ همراهی برای دریافت وام مسکن با بهترین شرایط برای خریداران
- ✓ مشاوره در امور سرمایه گذاری املاک درآمدزا
- ✓ ارزیابی رایگان ملک شما

خدمات ما برای خریداران گرمی رایگان است

**ALIREZA EZZATPOURAGHDAM**  
Courtier immobilier résidentiel  
Residential Real Estate Broker  
alirezae@sutton.com

Cell: (514) 217 - 4000





**PERMONT**

Entrepreneurial Values. General Contractors Inc.

تیم مدیریت ما بیش از ۲۰ سال تجربه اجرا در کانادا

## سازنده سازه های شما با اعتماد و دوستی

طراحی و ساخت کلیه ساختمان های تجاری، صنعتی و مسکونی  
ریاورد و تکمیل سرمایه گذاری در امور ساخت و ساز  
استاندارد پیشرفته از فناوری و روش های طراحی و اجرای ساختمان



Tel: 514-738-0006 Fax: 514-738-0002 Info@permont.ca www.permont.ca  
5473 Ave Royalmount #214 Montreal, QC, H4P 1J3  
RBQ # 5639-5874-01

## INTENSIVE ENGLISH LANGUAGE & CULTURE

Discover the program that has helped thousands of students from over 60 countries work, study, and live in English!

**Upcoming Session Dates:**

**September 8, 2019**

**October 28, 2019**



Learn more at [intensive.scs.mcgill.ca](http://intensive.scs.mcgill.ca)

**McGill**  
School of  
Continuing Studies





www.haffeh.ca

**SAMI FRUITS**

# میوه تره بار سامی

با شش شعبه بزرگ در خدمت شما

کیفیت: خوب قیمت ها: غیر قابل رقابت

**D.D.O. (514) 421-6333**  
 3000 Rue du Marche, H9B 2Y3  
 چهارشنبه: ۱۹۳۰ تا ۱۸۳۰  
 پنجشنبه: ۲۰۰۰ تا ۱۸۳۰  
 جمعه: ۲۰۰۰ تا ۱۸۳۰  
 شنبه و یکشنبه: ۱۹۰۰ تا ۱۸۳۰  
 (دوشنبه و سهشنبه تعطیل)

**Head Office**  
 1505 rue Legendre Ouest  
 Montreal, QC H4N 1H6  
 (514) 858-8363

**Nord-est (514) 593-1333**  
 8200 19E Avenue, H1Z 4J8  
 دو و چهارشنبه: ۱۹۳۰ تا ۱۸۳۰  
 پنجشنبه: ۲۰۰۰ تا ۱۸۳۰ - جمعه: ۲۰۰۰ تا ۱۸۳۰  
 شنبه و یکشنبه: ۱۹۳۰ تا ۱۸۳۰ - سهشنبه: تعطیل

**St. Laurent (514) 856-1333**  
 1320 boul. Jules-Poltras, H4N  
 چهارشنبه: ۱۹۳۰ تا ۱۸۳۰ - پنجشنبه: ۲۰۰۰ تا ۱۸۳۰  
 جمعه: ۲۰۰۰ تا ۱۸۳۰ - شنبه: ۱۹۳۰ تا ۱۸۳۰  
 یکشنبه: ۱۹۰۰ تا ۱۸۳۰ - دو و سهشنبه: تعطیل

**Laval (450) 978-1333**  
 1550 Blvd Daniel Johnson  
 دوشنبه و چهارشنبه: ۱۹۳۰ تا ۱۸۳۰  
 پنجشنبه: شنبه و یکشنبه: ۱۹۳۰ تا ۱۸۳۰  
 جمعه: ۲۰۰۰ تا ۱۸۳۰ - سهشنبه: تعطیل

**Lesalle (514) 368-1333**  
 400 ave Lafleur, H8R 3H6  
 چهارشنبه: ۱۹۳۰ تا ۱۸۳۰  
 پنجشنبه: ۲۰۰۰ تا ۱۸۳۰ - جمعه: ۲۰۰۰ تا ۱۸۳۰  
 شنبه و یکشنبه: ۱۹۳۰ تا ۱۸۳۰ - دو و سهشنبه: تعطیل

سامی، جایی که می توانید سبد خرید خود را پر از میوه کنید.  
 اما کیف پولتان را خالی نکنید.



# 561 HAFTEH

Un hebdomadaire pour la communauté Afghane/Iranienne de Montréal  
A weekly Magazine for the Afghan/Iranian Community in Montreal  
Vol.11 - No.561 Jeudi / Thursday, November / november.28.2019

www.hafteh.ca ISSN 1918-4379 hafteh

Convention du service Poste-Publications NO 41740020



**INSTITUT TECHNIQUE**  
**AVIRON**  
**TECHNICAL INSTITUTE**  
**DE MONTRÉAL**

80 années écoulées pour le bon service

- امکان دریافت وام و بورس
- مشاوره برای کارهایی ارائه می شود

**Service de Placement Disponible**

## رویاهای خود را واقعیت بخشید

Tous nos cours sont disponibles en français et en anglais.

**Programmes D.E.P 1800 heures:**

- Soudage-montage
- Mécanique automobile
- Dessin industriel
- Électricité

- جوشکاری و مونتاژ
- مکانیک اتومبیل
- طراحی صنعتی
- برق کاری

**www.avirontech.com**






5460 Royalmount, Ville Mont-Royal ☺ De La Savane 514-739-3010



**Fengye College**  
www.cfycollege.com Since 2003  
Canada Québec

## Adult Vocational Paid Training

### آموزش حرفه ای بزرگسالان با بورس ماهانه

### “Starting a business”

(به انگلیسی) پنج ماه، یک بار در هفته

ثبت نام رایگان

**امکان دریافت وام و بورس (در پروسه تقاضا به شما کمک می کنیم)** هفت روز هفته در خدمت شما هستیم

### اعلام شروع کلاسهای ماه دسامبر

**Travel Sales**  
از دوشنبه تا پنجشنبه، دسامبر صبح

**Sales Representation**  
نمایندگی فروش  
پنجشنبه و جمعه، از 15 نوامبر، صبح  
شنبه و یکشنبه، از 15 دسامبر، بعد از ظهر  
سهشنبه و جمعه، از 12 دسامبر، صبح

**Professional Sales**  
فروش حرفه ای  
شنبه و یکشنبه، از 12 دسامبر، بعد از ظهر  
سهشنبه و پنجشنبه، از 12 دسامبر، صبح

**Starting a Business**  
استارت تینگ بیزنس  
صبح، شنبه از 30 نوامبر  
صبح، چهارشنبه از 20 نوامبر  
صبح، جمعه از 6 دسامبر  
صبح، شنبه از 12 دسامبر  
صبح، یکشنبه از 15 دسامبر

**Accounting**  
حسابداری  
از دوشنبه تا پنجشنبه، نوامبر بعد از ظهر

**کلاسهای تقویتی آخر هفته، کمپ بهار و تابستان**  
**برای کودکان و نوجوانان**

- ✓ دوره های آمادگی آزمون ورودی دبیرستان ها
- ✓ دوره های انگلیسی، فرانسه، ریاضی (برای همه پایه ها از ابتدایی تا دبیرستان)
- ✓ کلاس های خصوصی تقویتی برای همه پایه ها و همه دروس

75% درصد هزینه این دوره ها را همراه با مالیات سالانه از دولت پس بگیرید.

**Starting a Business in French, Online or in Class in November 23\***  
مهلت ثبت نام تمام کلاسها تا یک هفته قبل از شروع کلاس است  
کلاس های تاریخ های ستاره دار در این محل برگزار می شود:  
774 Boulevard Décarie, 3rd-floor, Saint Laurent H4L 3L5

Registration office: 1625 Maisonneuve ouest suite 301, Montréal. H3H 2N4 | Teaching location: one minute from Metro Guy-Concordia  
راهنمای وام و بورس پارس زبان با مراجعه حضوری: یکشنبه و چهارشنبه 3 تا 6 مهدی  
ثبت نام همه روزه به غیر از روزهای سه شنبه و جمعه با شماره  
(514) 907-5073 | (514) 998-7628 | (514) 561-5788 | fycenter2014@gmail.com